

www.tefcold.dk , 999-120116-01, rfj

DK Indholdsfortegnelse

SE Innehåll

FI Sisältö

UK Contents

DE Inhalt

FR Sommaire

NL

ES

PT

RUS

DK

Vigtige instruktioner:

De i dette dokument beskrevne kølere, er udelukkende designet til opbevaring og afkøling af drikkevarer i flasker eller dåser.

- For at få det fulde udbytte af skabet, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
- Det er brugers ansvar at anvende skabet i henhold til instruktionerne.
- Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved skabet.
- Skabet er kun til indendørs brug.
- Skabet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
- Skabet bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
- Skabet bør ikke placeres i nærheden af ventilations/airconditions-anlæg.
- Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
- Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende i skabet.
- Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
- Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.



- DETTE SKAB SKAL ALTID TILSLUTTES ET STIK MED JORDFORBINDELSE !
- VED REPARATION SKAL STIKKET TAGES UD AF STIKKONTAKTEN !



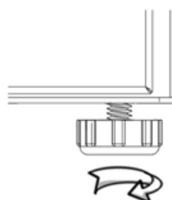
- KUN FOR SKABE MED R600a KØLEMIDDEL !

- Dette skab indeholder er brændbart kølemiddel, sørg derfor for god ventilation omkring skabet.
- Brug ikke mekanisk værktøj til afrimning, da dette kan forårsage utætheder på kølesystemet.
- Brug ikke elektrisk værktøj inden i skabet.
- Enhver reparation på dette skab skal udføres af en kvalificeret reparatør. (EN 60335-2-89: 2010)

Udpakning og opstilling:

Fjern al emballage og kontroller for transportskader.
Eventuelle transportskader skal straks anmeldes til transportøren.

- Ved indbygning, skal der sikres en afstand bagved og over skabet på mindst 50 mm.
- Sørg for at luftindtaget i bundpanelet ikke blokeres.
- For korrekt funktion er det vigtigt at skabet står lige, dette kan sikres ved at justere fødderne:



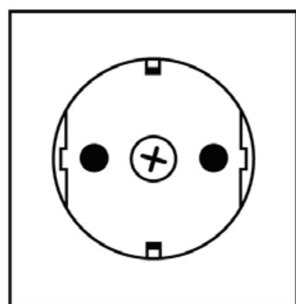
El-tilslutning

Skabet er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette kølemøbel skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende kølemøbel, der ikke har været ekstrabeskyttet.

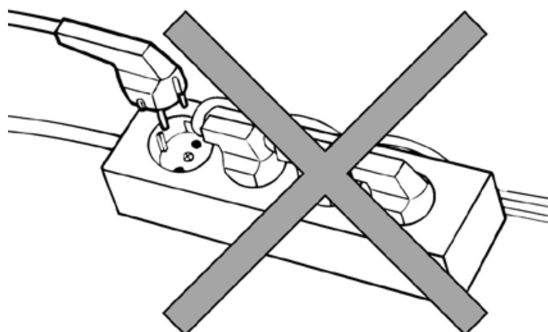
I alle tilfælde skal der benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket ⏚).

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet skabet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i bygningen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.





Skabet skal tilsluttes et 13 A. beskyttet strømudtag.



Skabet bør ikke tilsluttes en flerpolet fordelingsdåse.

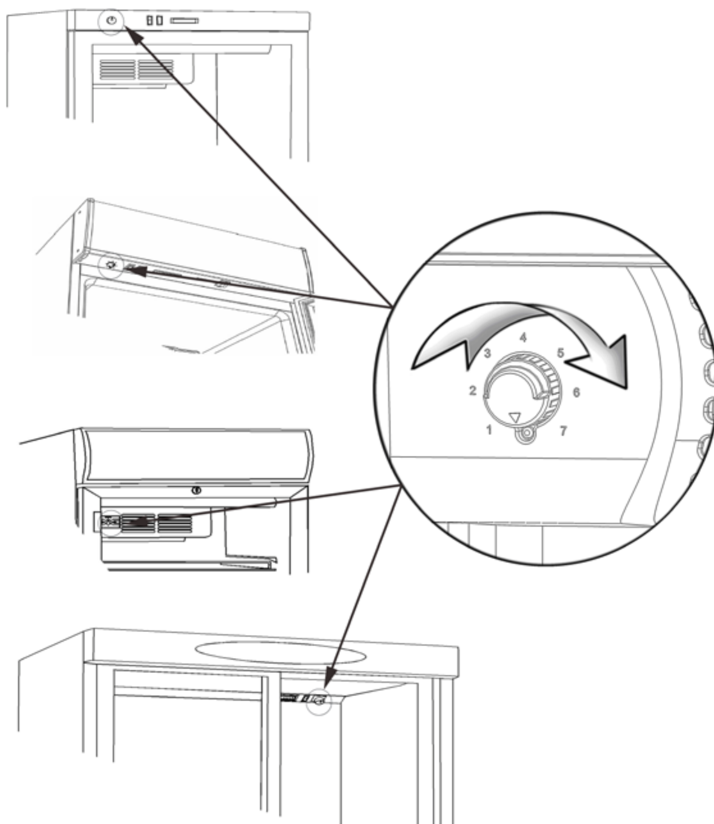
Opstart

Inden skabet tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

Vigtigt !
Hvis skabet har ligget ned under transport, vent 2 timer før opstart.

Termostaten

Termostaten kan indstilles på en skala fra 1-7, hvilket svarer til ca. 2-12 ºC.
En indstilling på 3-4 vil i de fleste tilfælde være optimal.
Kølesystemet kan frakobles ved en indstilling på 0.

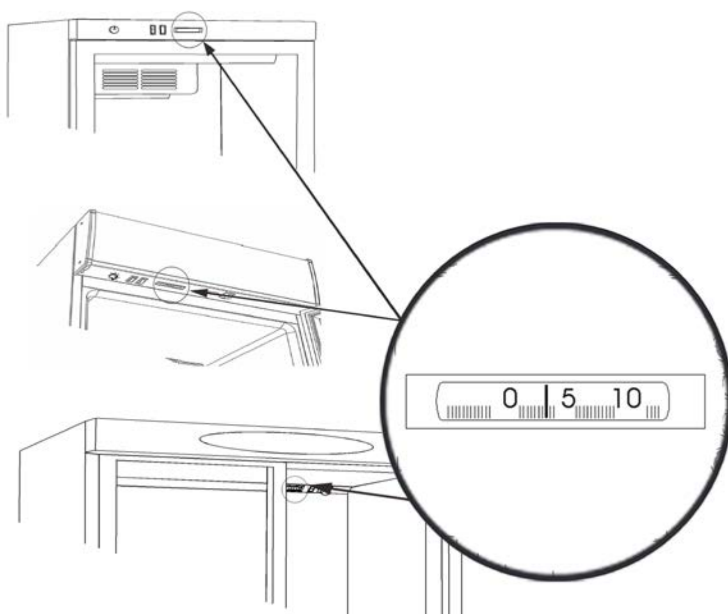


Termostaten kan alt efter model være placeret:

1. I toppanel.
2. Under canopy.
3. I afdækning af intern ventilator.

Termometer

Alle skabe er udstyret med et termometer.



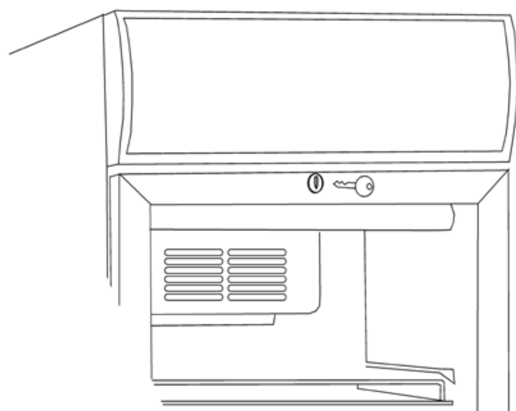
Termometeret kan alt efter model være placeret:

1. I toppanel
2. Under canopy.

Afrimning

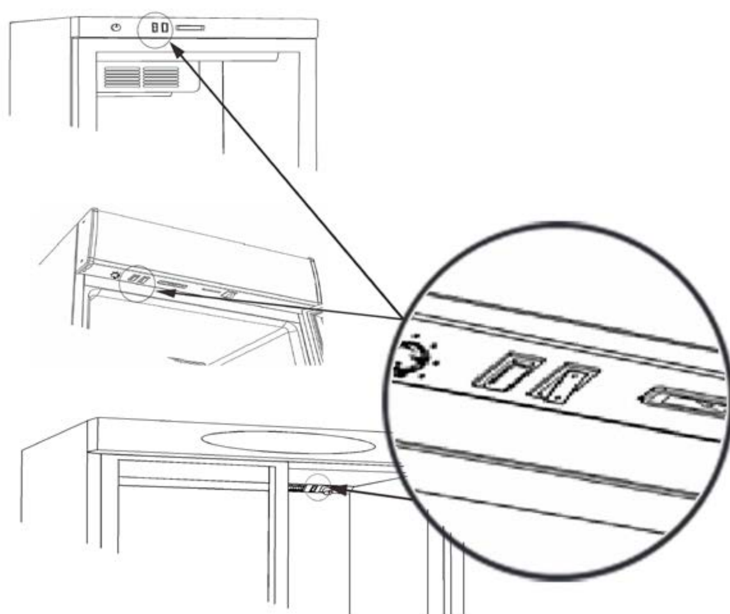
Skabet afrimer automatisk. Tøvand ledes ud til fordampning i en beholder, der er placeret i kompressorrum.

Lås



Skabe med hængslede døre er forsynet med en lås, denne er placeret øverst i døren.

Lys



Skabe med lys har en lysafbryder, der alt efter model være placeret:

1. I toppanel
2. Under canopy.
3. I afdækning af intern ventilator.

Udskiftning af lys



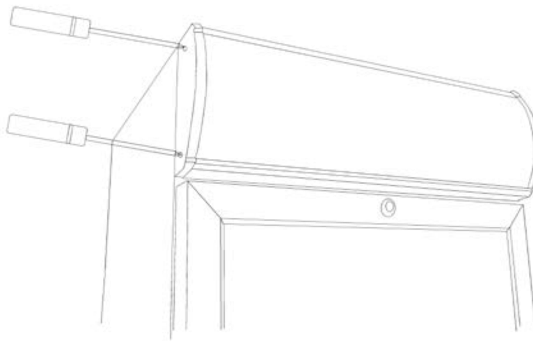
HUSK, at afbryde strømforsyningen til skabet inden lyskilder udskiftes !



Intern lys:

Det interne neon lys udskiftes ved at afmontere afdækningen og udskifte røret med en tilsvarende type.

Det interne LED lys skal erstattes med en tilsvarende type, kontakt deres lokale leverandør for originale reservedele!

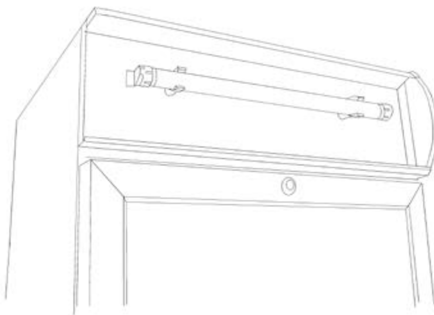


Canopy lys:

Det eksterne neon lys i canopy udskiftes ved at afmontere et sidestykke.
Herefter kan lyspladen trækkes til siden for adgang til neonrør.
Dette udskiftes med en tilsvarende type.

Det eksterne LED lys i canopy udskiftes på samme måde.
Kontakt deres leverandør for originale reservedele!

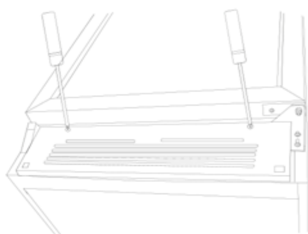
Lyspladen skubbes forsigtigt på plads igen, hvorefter sidestykket genmonteres.



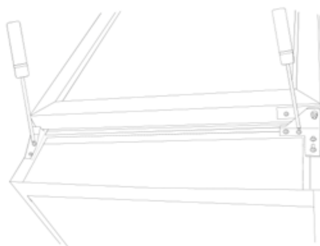
Vending af dør

Visse modeller har vendbare døre. Følg nedenstående instruktioner for at vende hængsling fra højre til venstre og vise versa.

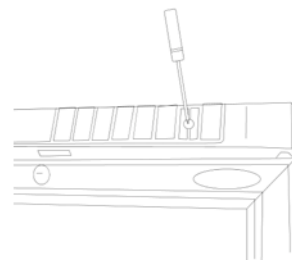
Denne operation foretages lettest ved at ligge skabet forsigtigt ned på bagsiden, evt. på en sækkevogn.



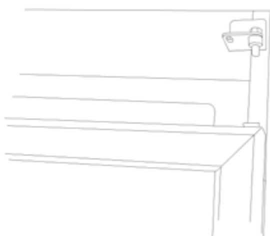
1. Bundpanel afmonteres.



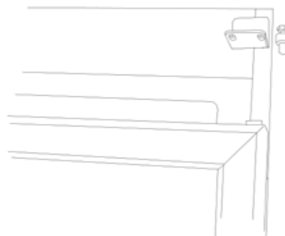
2. Bundhængsel og støtte beslag afmonteres.



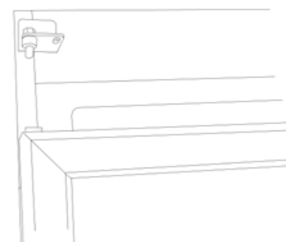
3. Toppanel/Canopy afmonteres.



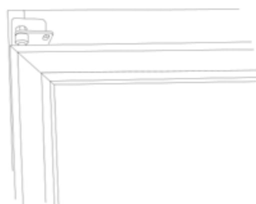
4. Døren løftes, og trækkes ca. 10 cm. ned.



5. Tophængsel-tap afmonteres.



6. Hængsel-tappen monteres i den modsatte side, uden at denne spændes.



7. Døren løftes op på plads i tophængselet.



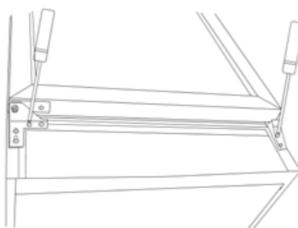
8. Tophængsel-tappen spændes.



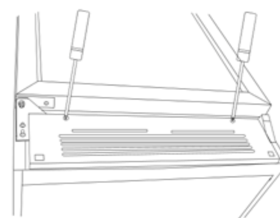
9. Bundhængsel-tappen afmonteres, og bundhængslet vendes 90 grader.



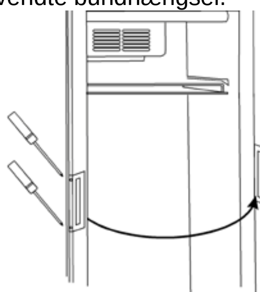
10. Bundhængsel-tappen gen-monteres på det vendte bundhængsel.



11. Montér bundhængsel og støtte beslag i den nye side.



12. Bundpanelet monteres igen.

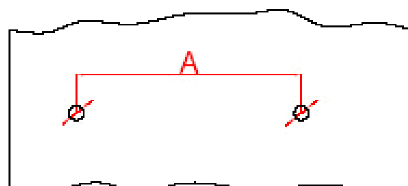


13. Håndtaget flyttes til modsat hængsel-side.

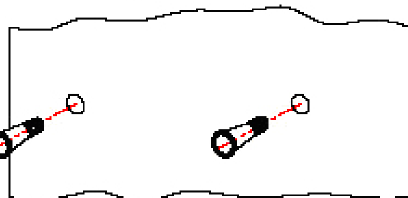
Vægbeslag

Visse modeller er forberedt for ophængning på væg. Se nedenfor.

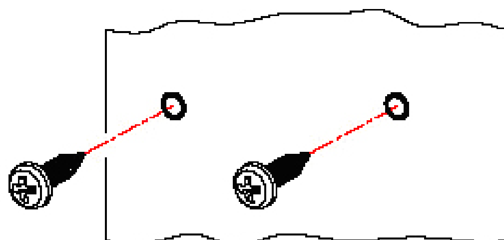
	A	Max. belastning:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



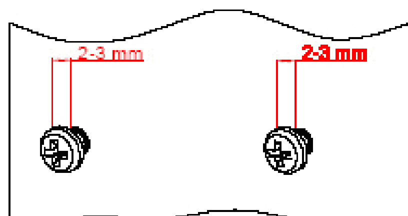
Bor 2 huller med en diameter på 8 mm. og en dybde på 40 mm.
Med den angivne afstand A.



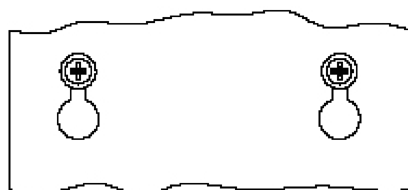
Indsæt 8 mm. plugs.



Brug 4,8 x 38 mm. skruer, DIN NO:7981.



Sørg for at afstanden mellem skruehoved og væg er 2-3 mm.



Sørg for at skruerne passer perfekt i ophængnings beslaget.

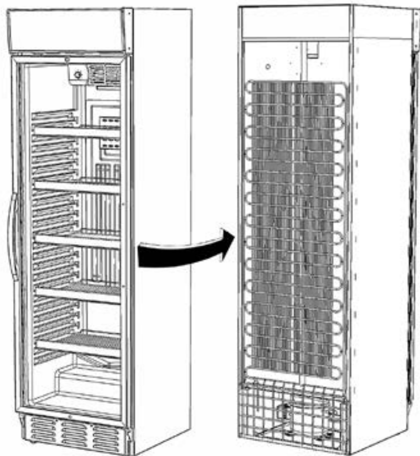
Vedligeholdelse

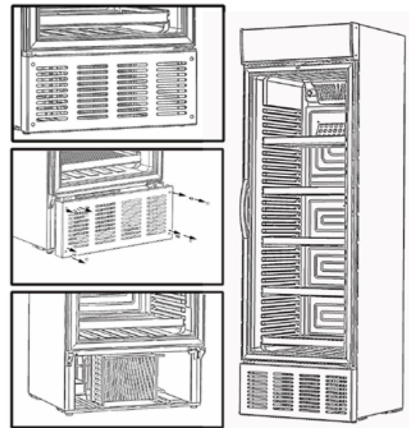
Skabet har et lukket kølesystem der normalt ikke kræver vedligeholdelse.

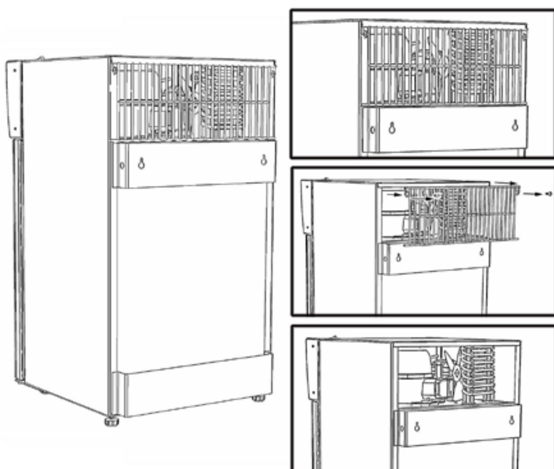
 **HUSK, at afbryde strømforsyningen til skabet inden rengøring foretages !**

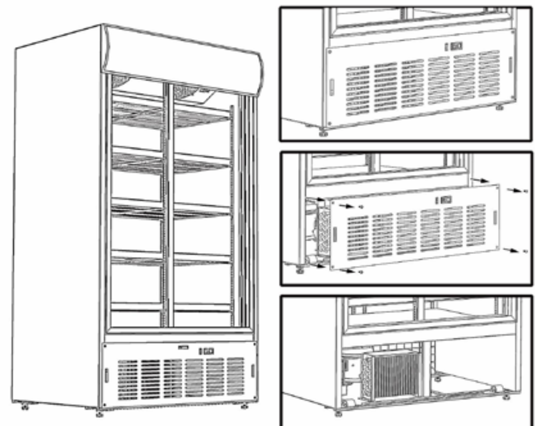
Det anbefales dog at kondensatoren rengøres 2-4 gange årligt, da det har indflydelse på skabets energiforbrug og de tekniske deles levetid.

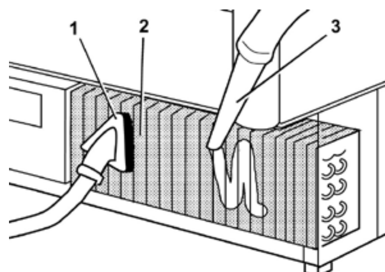
Dette gøres bedst med en støvsuger med et børste-mundstykke.











Service

Ved svigt i kølesystemet, undersøg først om det skyldes svigt i elforsyningen.

Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør.
Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer.
Disse oplysninger findes på typenummerskiltet, typisk placeret inden i skabets højre side.

Brug altid autoriserede reparatører og originale reservedele.



Dette apparat overholder følgende EU Direktiver:
98/37/EC
89/336/EEC
73/23/EEC.

Bortskaffelse

Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde.
Vær opmærksom på særlige nationale regler for bortskaffelse.



SE

Viktiga anvisningar:

De apparater som nämns i det här dokumentet är endast avsedda för förvaring och kylning av drycker i flaskor och burkar.

- Läs bruksanvisningen så att du får mesta möjliga nytta av apparaten.
- Användaren ansvarar för att apparaten används enligt anvisningarna.
- Kontakta återförsäljaren omedelbart i händelse av fel.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.
- Apparaten ska placeras i ett torrt rum med god ventilation.
- Apparaten ska inte placeras nära en värmekälla eller i direkt solljus.
- Apparaten ska inte placeras nära ett ventilations- eller luftkonditioneringssystem.
- Observera att alla elektriska apparater kan utgöra en risk.
- Förvara inte ämnen som kan orsaka explosioner i apparaten (gas, bensin, eter eller liknande).
- Varken asbest eller freoner har använts vid tillverkningen av den här apparaten.
- Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.



– DEN HÄR APPARATEN MÅSTE ALLTID HA EN JORDAD STICKKONTAKT!
– VID REPARATION MÅSTE APPARATENS STICKKONTAKT ALLTID DRAS UR OCH APPARATEN MÅSTE VARA STRÖMLÖS!



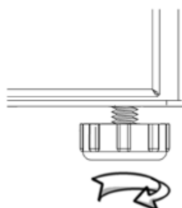
– ENDAST FÖR APPARATER MED KYLMEDEL R600a!

- Den här apparaten innehåller ett brandfarligt kylmedel, och du måste därför se till att ventilationen är god runtom apparaten.
- Använd aldrig några mekaniska enheter under avfrostning eftersom detta kan orsaka läckage i kylsystemet.
- Använd inte några elektriska apparater inuti kylutrymmet.
- Alla reparationer av apparaten måste utföras av en behörig tekniker (SS-EN 60335-2-89: 2010).

Uppackning och installation:

Ta bort förpackningsmaterialet och kontrollera att skåpet inte har några transportskador.
Alla transportskador måste rapporteras till transportföretaget och noteras på leveranssedeln.

- Vid inbyggnad måste det finnas minst 50 cm utrymme bakom apparaten och ovanför apparaten.
- Kontrollera att luftintaget i den nedre panelen inte är blockerat.
- Placera apparaten plant för att säkerställa korrekt funktion. Du kan ställa in nivån med de ställbara fötterna:



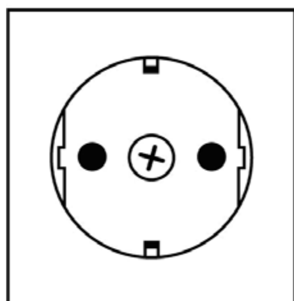
Elektriska anslutningar

Apparaten är avsedd för 220–240 V/50 Hz. Apparaten ska anslutas till ett lätt åtkomligt uttag.

Den här apparaten ska förses med extra skydd i enlighet med gällande elektricitetsbestämmelser. Detta gäller också vid utbyte av en befintlig apparat som inte har extra skydd.

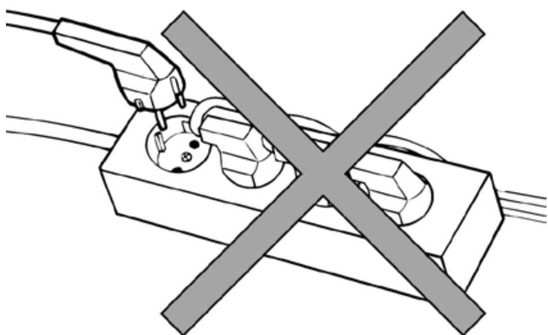
Använd alltid jordade stickkontakter med tre ledare. Kabelledaren med grön/gul isolering ska jordas (märkt ⏚).

I alla övriga fall hänvisas till behörig elektriker som kan informera om hur apparaten ges extra skydd. Om byggnaden saknar extra skydd rekommenderar vi att en elektriker installerar en jordfelsbrytare (PFI eller HPFI).





Apparaten ska anslutas till ett skyddat uttag på 13 A.



Apparaten får inte anslutas till fördelardosor med flera uttag.

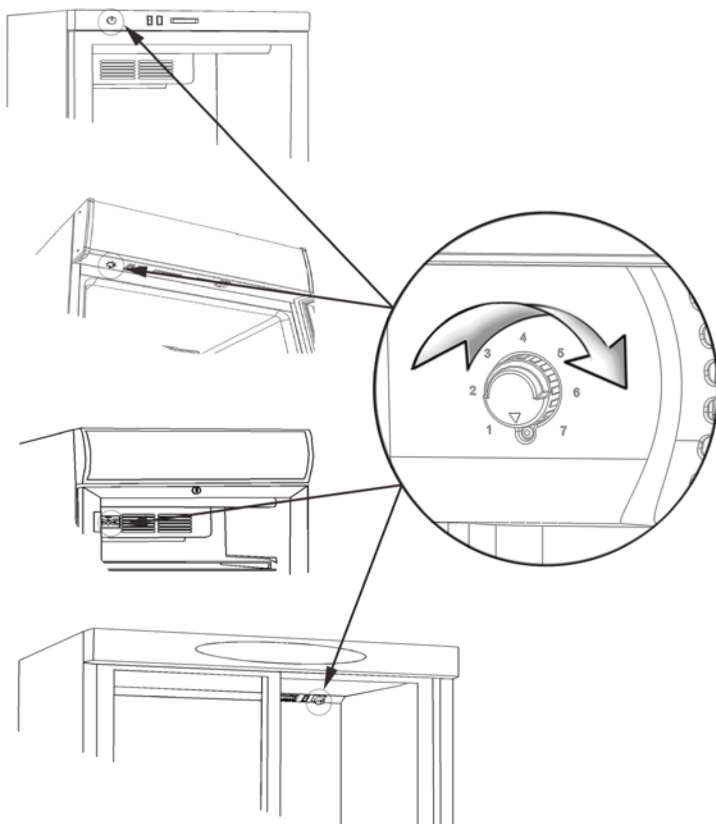
Starta apparaten

Innan du börjar använda apparaten bör du rengöra den – se avsnittet om underhåll.

Viktigt!
Om skåpet har legat ned under transport ska du låta det stå upprätt i två (2) timmar innan du startar det.

Termostat

Termostatinställningens skala är graderad från 1 till 7, vilket motsvarar ca 2–12 ºC.
Inställningen 3–4 är optimal i de flesta fall.
Kylsystemet kan stängas av vid 0.

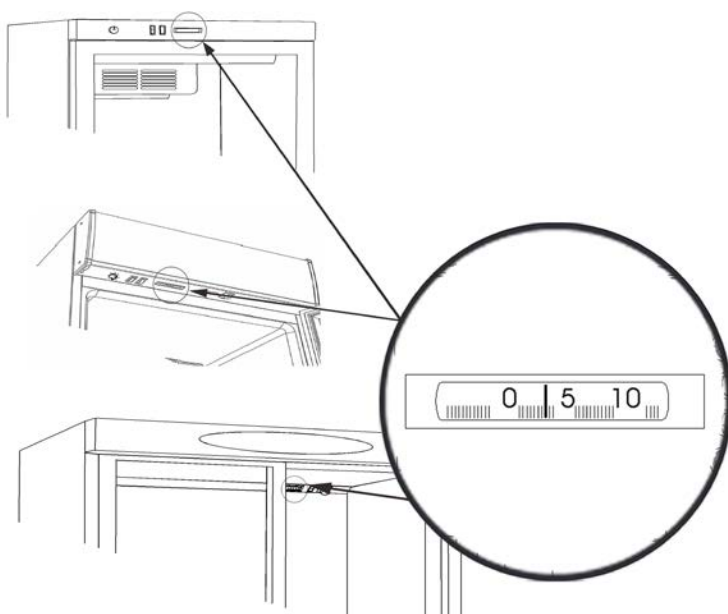


Beroende på modell kan termostaten placeras på följande sätt:

1. På den övre panelen
2. Under skärmdelen
3. På höljet över den interna fläkten

Termometer

Alla apparater har en termometer.



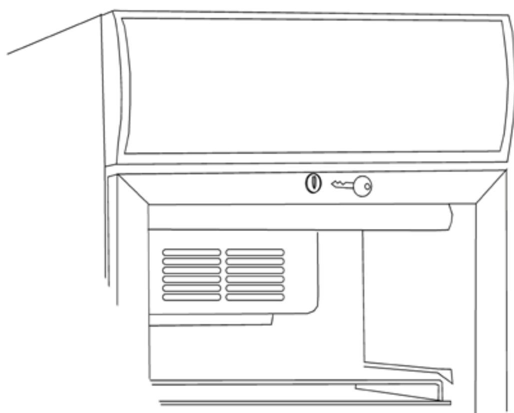
Beroende på modell kan termometern placeras på följande sätt:

1. På den övre panelen
2. Under skärmdelen

Avfrostning

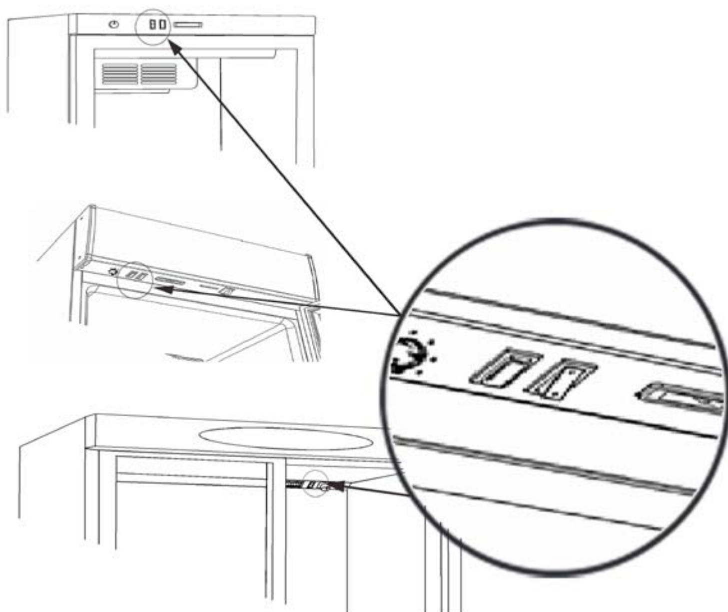
Apparaten har automatisk avfrostning. Utloppsvattnet leds till avdunstning i ett dropptråg i kompressorutrymmet.

Lås



Apparaten med gångjärnsdörr har ett lås. Låset sitter överst i dörren.

Innerlampa



Apparaten med innerlampan har en ljusomkopplare. Beroende på modell är denna placerad enligt följande:

1. På den övre panelen
2. Under skärmdelen
3. På höljet över den interna fläkten

Byta ut lampan



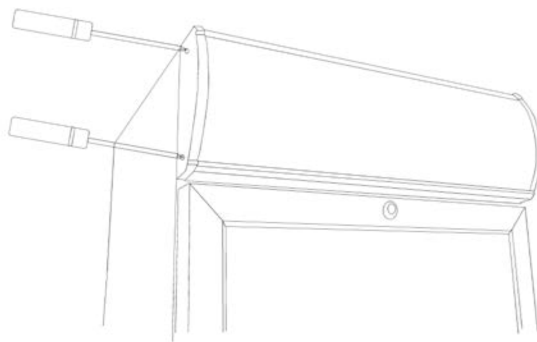
HUSK, at afbryde strømforsyningen til skabet inden lyskilder udskiftes !



Innerlampa:

Du kan byta ut den interna fluorescerande lampan genom att ta bort kåpan över lampan. Byt ut lysröret mot ett nytt av motsvarande typ.

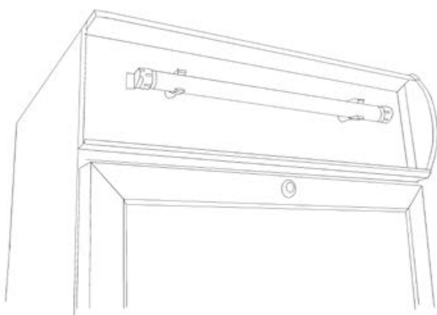
Den interna lysdiodlampan ska bytas ut mot en lampa av motsvarande typ. Kontakta din lokala leverantör för uppgifter om originalreservdelar.



Lampa under skärmdelen:

Den externa fluorescerande lampan i skärmdelen byts ut genom att ta loss skärmdelens ändstycke. Dra skärmdelens skiva åt sidan så att du kommer åt den fluorescerande lampan bakom. Byt ut den mot en ny av samma typ.

Den externa lysdiodlampan i skärmdelen byts ut på samma sätt.



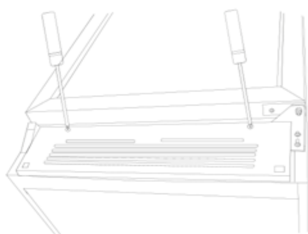
Kontakta din lokala leverantör för uppgifter om originalreservdelar!

Skjut försiktigt in skärmdelen på plats och sätt tillbaka ändstycket.

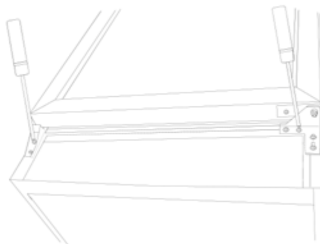
Vända dörren

Vissa modeller har vändbara dörrar. Följ anvisningarna nedan om vändning av dörrarna från höger till vänster och vice versa.

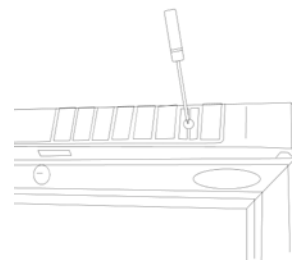
Det här momentet utförs enkelt genom att försiktigt lägga ned skåpet på dess ”rygg” eller på en säckkärra.



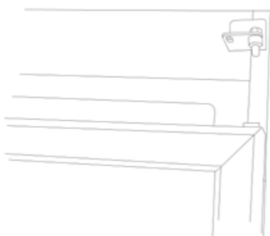
1. Ta bort den nedre panelen.



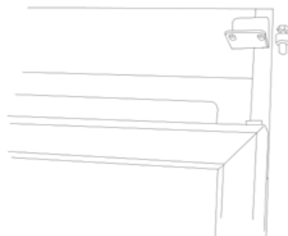
2. Ta bort det nedre gångjärnet och stödbeslaget.



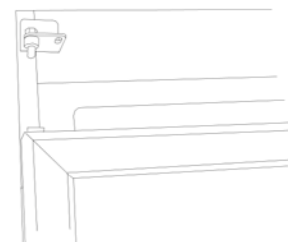
3. Ta bort den övre panelen/skärmdelen.



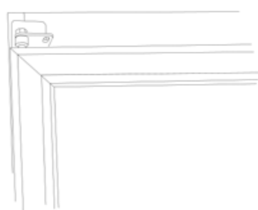
4. Lyft dörren och dra den cirka 10 cm nedåt.



5. Ta bort den övre gångjärnstappen.



6. Montera gångjärnstappen på motsatta sidan utan att dra åt den.



7. Lyft dörren och häng den på det övre gångjärnet.



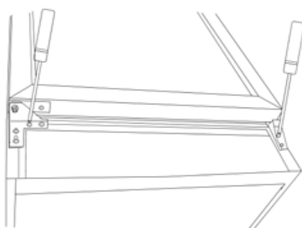
8. Dra åt den övre gångjärnstappen.



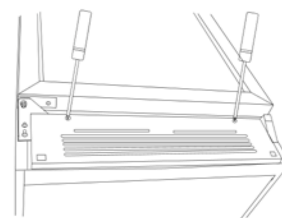
9. Ta bort den nedre gångjärnstappen och vrid det nedre gångjärnet 90 grader.



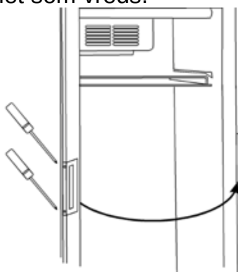
11. Sätt tillbaka den nedre gångjärnstappen vid det nedre gångjärnet som vreds.



12. Montera det nedre gångjärnet på den motsatta sidan.



13. Montera den nedre panelen.

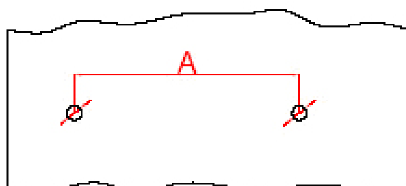


14. Flytta handtaget till den motsatta gångjärnssidan.

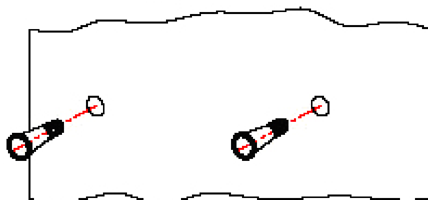
Väggfäste

Vissa modeller är förberedda för väggmontering. Se nedan.

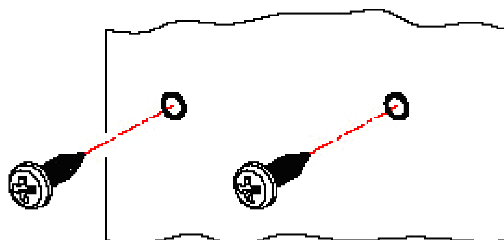
	A	Maxlast:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



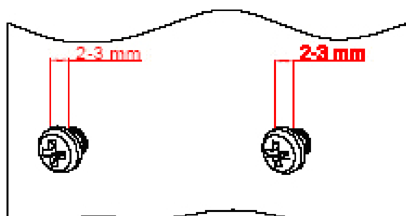
Borra två (2) hål med en diameter på 8 mm och ett djup på 40 mm och med avståndet (A) enligt ritningen.



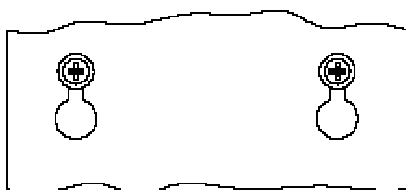
Sätt in 8 mm-pluggar.



Använd skruvar 4,8 x 38 mm, DIN nr 7981.



Kontrollera att avståndet mellan skruvhuvudet och väggen är 2–3 mm.

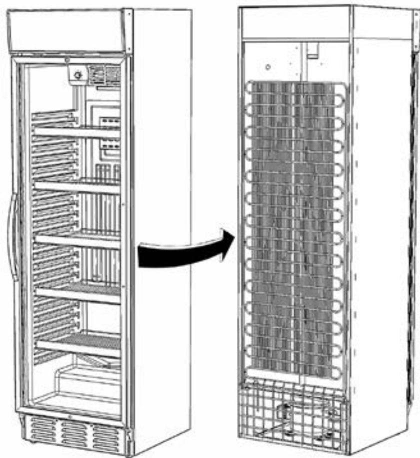


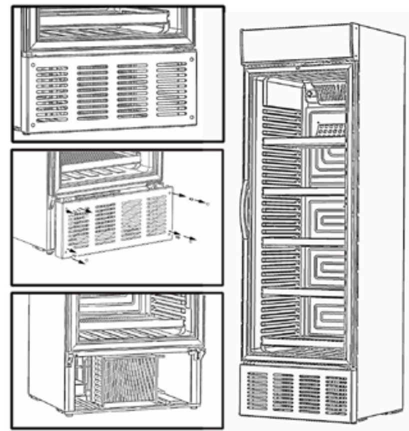
Kontrollera att skruvarna passar perfekt i väggbeslaget.

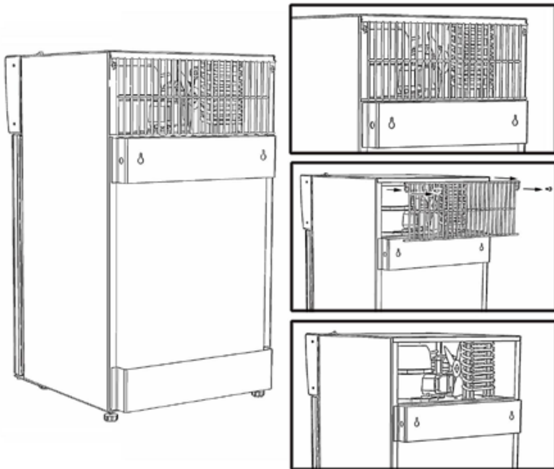
Underhåll

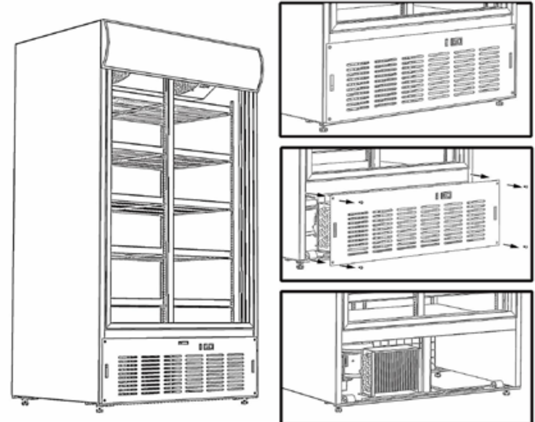
Apparaten har ett slutet kylsystem som normalt inte kräver något underhåll.

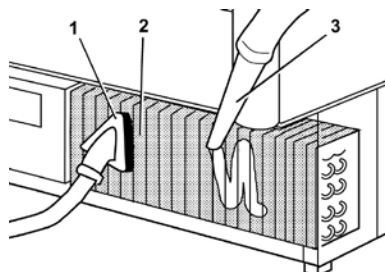
 **KOM IHÅG att stänga av strömmen innan du rengör apparaten!**
Vi rekommenderar rengöring av kondensorn 2–4 gånger om året med en borste eller dammsugare. Detta kan påverka energiförbrukningen och skåpets livslängd.











Service

Kontrollera att apparaten har strömförsörjning om den inte kyler som den ska.

Kontakta återförsäljaren om du inte hittar något fel.
När du kontaktar återförsäljaren ska du uppge modellnummer och serienummer – dessa ska placeras på insidan av skåpet på höger sida.

Anlita alltid behöriga tekniker och använd alltid reservdelar.



Den här enheten uppfyller kraven i följande EU-direktiv:
98/37/EG
89/336/EEG
73/23/EEG

Bortskaffande

Gamla förbrukade apparater ska bortskaffas och återvinnas på rätt sätt för att skydda miljön.
Följ de gällande nationella bestämmelserna för bortskaffande av gamla apparater.



FI

Tärkeitä ohjeita:

Tässä oppaassa mainitut laitteet ovat ainoastaan suunniteltu pullotetun ja tölkitetyn juoman säilytykseen ja jäähdyttämiseen.

- Saadaksesi laitteesta mahdollisimman paljon hyötyjä, lue tämä käyttöohje
- Käyttäjän vastuulla on, että laitetta käytetään, kuten käyttöohjeessa on opastettu.
- Havaittuasi mitä tahansa vikaa laitteen toiminnassa, ole yhteydessä myyjäliikkeeseen.
- Laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön.
- Laite tulee sijoittaa kuivaan riittävästi ilmastoituun tilaan.
- Laitetta ei tule sijoittaa lähelle toista lämmönlähdettä, tai suoraan auringonvaloon.
- Laitetta ei tulisi sijoittaa lähelle ilmanvaihtoa tai ilmastointilaitetta.
- Muista, että kaikkiin sähkölaitteisiin liittyy vaara.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita kuten kaasua, bensiiniä, tai mitään muuta samankaltaisia aineita.
- Laitteen valmistuksessa ei ole käytetty asbestia eikä muitakaan ympäristölle haitallisia CFC-yhdisteitä.
- Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.



- TÄMÄ LAITE TULEE AINA KYTKEÄ MAADOITETTUUN PISTOKKEESEEN!
- HUOLLON YHTEYDESSÄ IRROTA AINA PISTOKE SEINÄSTÄ!



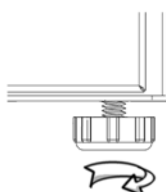
- KOSKEE AINOASTAAN LAITTEITA, JOISSA KÄYTETTY KYLMÄAINETTA R600a!

- Tämä laite sisältää syttyvää kylmäainetta, joten huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta laitteen ympärillä.
- Älä käytä mekaanisia työkaluja sulattaessa laitetta. Tämä voi aiheuttaa vuodon kylmäaineputkistossa.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen jäähdytystiloissa. Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment. !??
- Laitteen korjaustoimenpiteet tulee suorittaa pätevän teknisen asiantuntijan toimesta. (EN 60335-2-89: 2010).

Pakkauksesta purkaminen ja asennus:

Poista laite pakkauksestaan ja tarkista, ettei laitteessa ole ulkoisia kuljetusvaurioita.
Kaikki mahdolliset kuljetusvauriot tulee raportoida kuljetusyhtiölle ja ne tulee merkitä vastaanotettaessa rahtikirjaan.

- Mikäli laite integroidaan, varmista, että laitteen taakse sekä yläpuolelle jää vähintään 50cm tuuletustilaa.
- Varmista, että laitteen ilmaotto alaritilältä ei ole estynyt.
- Jotta laite toimisi moitteettomasti, asenna se tasaisesti. Voit asentaa laitteen tasaisesti säätämällä säätöjalkoja:



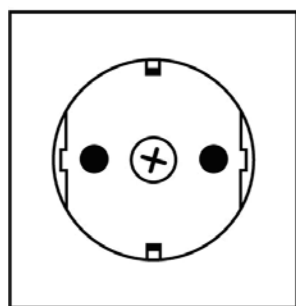
Sähköiset liitännät

Laite toimii 220-240 V/50 Hz verkkovirrassa. Kytke laite lähimpään pistorasiaan.

Laitteelle tulisi olla käytössä lisäsuoja jännitemuutoksia Laite pitäisi olla lisäsuojaa mukaan vallan määräyksiä. Tämä pätee myös silloin, kun korvaamalla olemassa laite, jolla ei ole ylimääräistä suojaa.

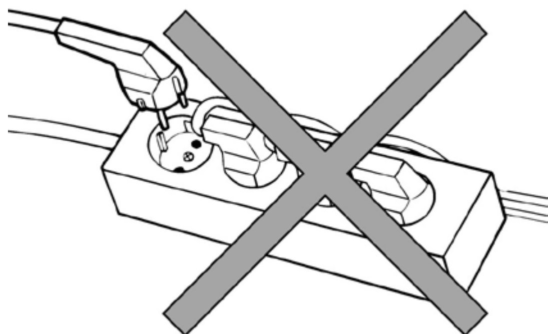
Käytä aina 3 napaista pistoketta.

Kaikissa muissa tapauksissa valtuutettu sähköasentaja voi opastaa kuinka laitteelle on mahdollista saada vikavirtasuojaus. Mikäli rakennuksessa ei ole käytettävissä tällaista lisäsuojaa, Sähköalan liitto suosittelee, että valtuutettu sähköasentaja asentaa laitteelle PDI tai HPFI kytkimen (vikavirtasuoja).





Laite tulee liittää 13A sulakkeeseen, maadoitettuun pistorasiaan.



Laitetta ei tule kytkeä jatkojohdon kautta.

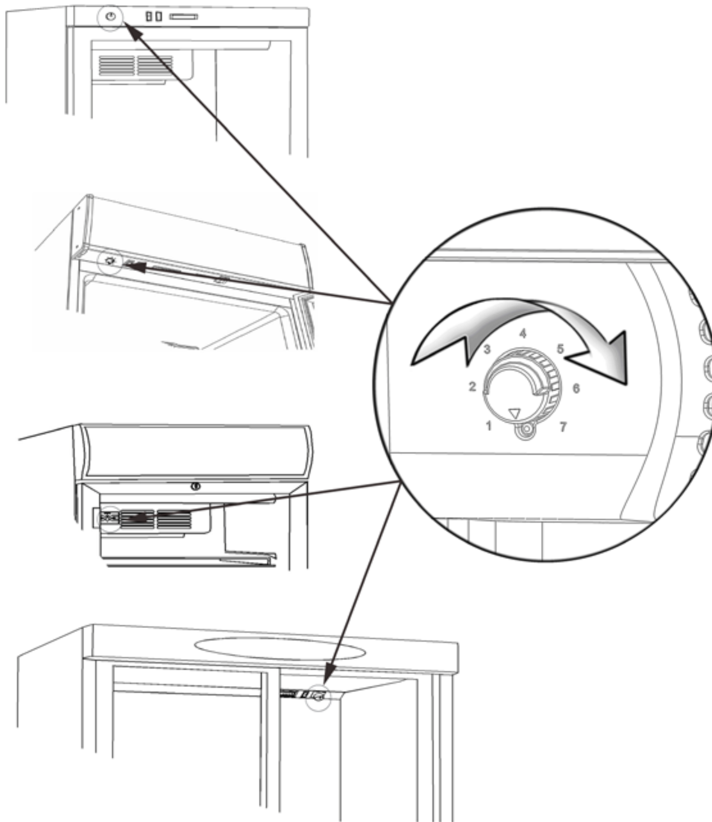
Laitteen käynnistäminen

Ennen laitteen käyttöönottoa on suositeltavaa, että se puhdistetaan - katso osio koskien laitteen ylläpitoa.

Tärkeää!
Mikäli laitetta on kuljetettu vaakatasossa kuljetuksen aikana, anna laitteen seistä paikoillaan 2 tunnin ajan ennen päälle kytkemistä.

Termostaatti

Termostaatin säätöasteikko on asteikolla 1-7, vastaten lämpötila-aluetta n. 2-12 ºC.
Useimmissa tapauksissa termostaatin optimaalinen säätö on asento 3-4.
Kylmäkone kytkeytyy pois käytöstä termostaatin ollessa asennolla 0.

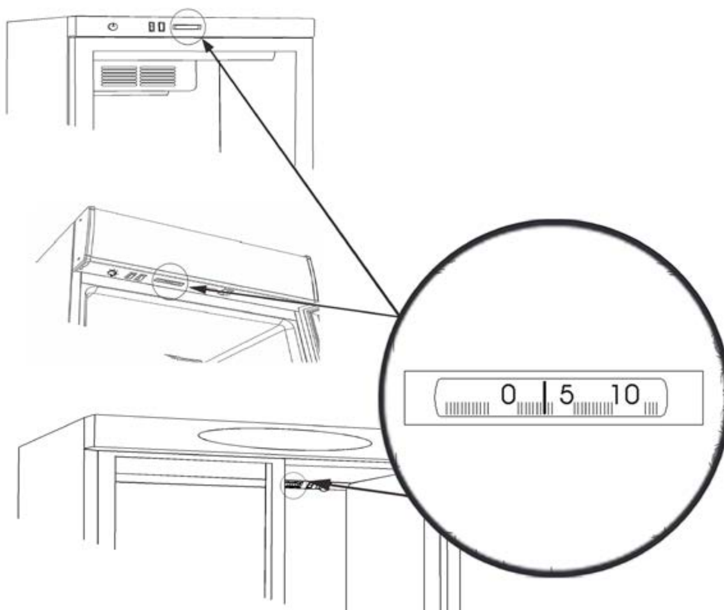


Riippuen mallista, termostaatti voi sijaita seuraavissa paikoissa:

1. Yläpaneelissa
2. Mainosvalokotelon alla
3. Sisäpuhallinkotelon pinnalla

Lämpömittari

Kaikki laitteet on varustettu lämpötilamittarilla.



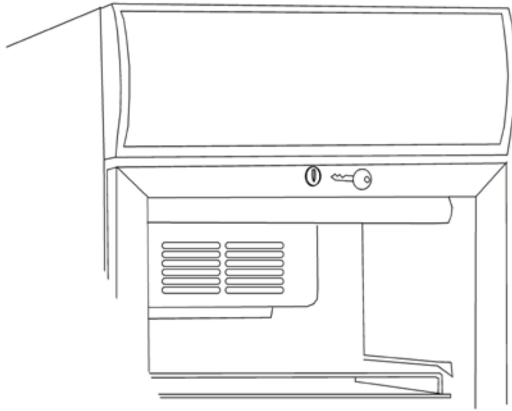
Riippuen mallista, lämpömittari voi sijaita seuraavissa paikoissa:

1. Yläpaneelissa
2. Mainosvalokotelon alla

Sulatus

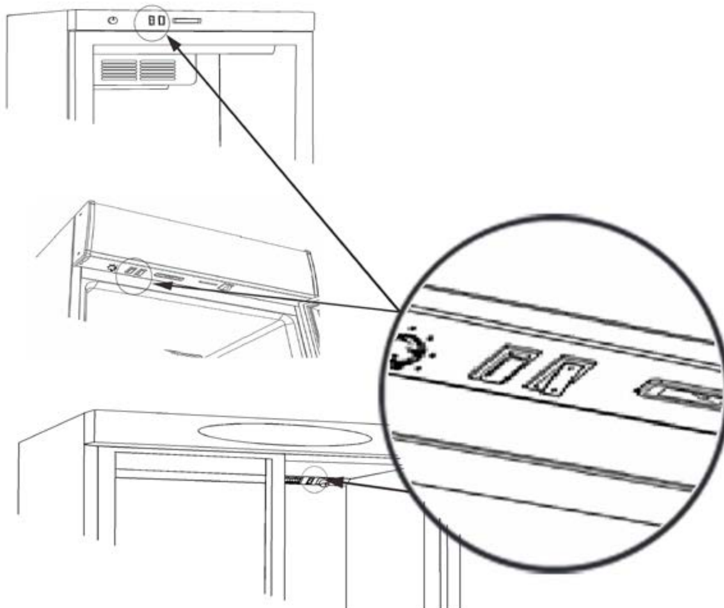
Laitteessa on automaattinen sulatus. Sulatuksen aikana muodostuva vesi on johdettu kompressorin yläpuolella sijaitsevalle höyrystinvesialtaalle, josta se automaattisesti höyrystyy.

Lukko



Laite, mikä on saranovellinen, on varustettu lukolla. Lukko sijaitsee oven karmissa ylhäällä.

Sisävalo



Laitteessa, missä on sisävalo, on myös valokytkin. Riippuen mallista, valokytkin sijaitsee seuraavasti:

1. Yläpaneelissa
2. Mainosvalokotelon alapuolella
3. Sisäpuhallinkotelon pinnalla

Lampun vaihto



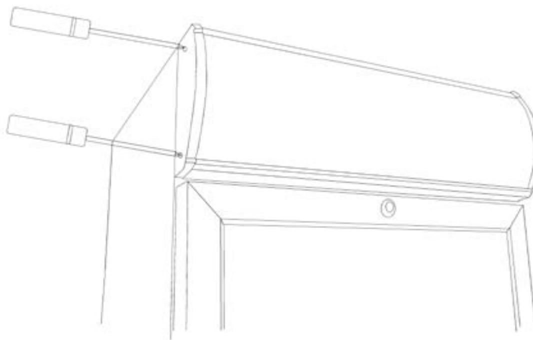
MUISTA katkaista laitteesta virta ennen lampun vaihtoa!



Sisävalo:

Sisällä oleva loisteputkivalaisimen vaihto aloitetaan irrottamalla lampun suojus. Korvaa rikkoutunut loisteputki vastaavalla.

Sisällä oleva LED valo tulee korvata samanlaisella valolla. Ole yhteydessä laitteen myyjään tilataksesi alkuperäisen oikean varaosan.

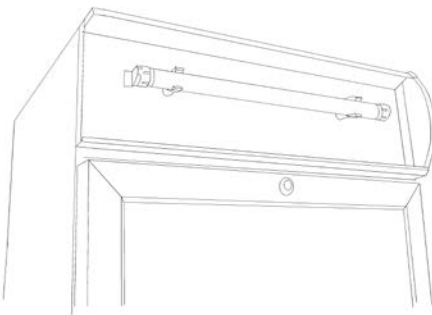


Mainosvalon valo:

Mainosvalokotelon sisällä olevan loisteputken vaihto aloitetaan irrottamalla kotelon päätyosa. Vedä päätyosa irti, jolloin pääset vaihtamaan lampun. Vaihda lamppu vastaavaan.

Mainosvalokotelon sisällä oleva LED valo vaihdetaan samalla tavoin.

Ole yhteydessä paikalliseen toimittajaan tilataksesi alkuperäisiä varaosia!

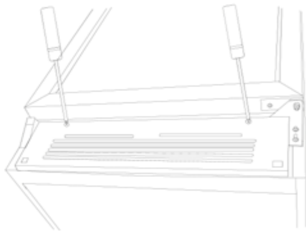


Työnnä mainosvalon pleksi varovasti takaisin paikoilleen ja kiinnitä kotelon päätyosa takaisin paikoilleen.

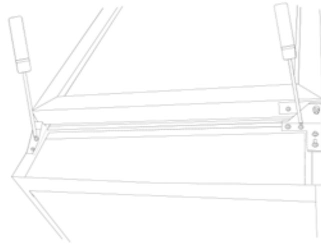
Oven kätisyyden vaihtaminen

Joissakin malleissa on ovi käännettävissä. Noudata alla olevia ohjeita kätisyyden vaihtamiseksi.

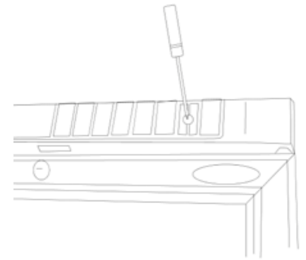
Tämä toimenpide on helppo tehdä nojaamalla laitetta varovasti taaksepäin tai käyttämällä apuna nokkakärryä.



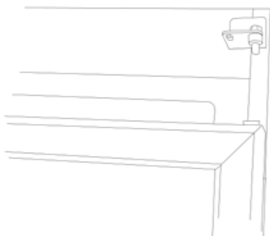
1. Irroita alaritilä.



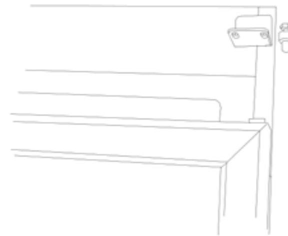
2. Irrota alasarana ja tukipala.



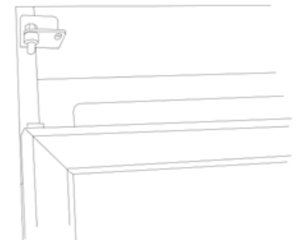
3. Irrota yläpaneeli / mainosvalokotelo.



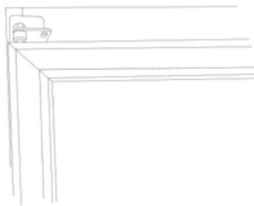
4. Nosta ovi ja vedä se noin 10cm alaspäin.



5. Irrota yläsaranan tappi.



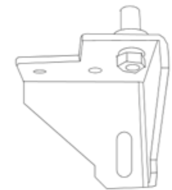
6. Sovita saranatappi vastakkaiselle puolelle kiristämättä sitä.



7. Nosta ovi paikoilleen saranatappiin.



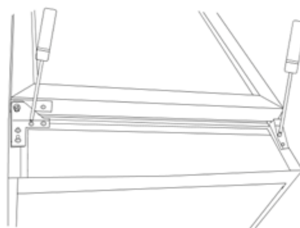
8. Kiristä yläsaranan tappi.



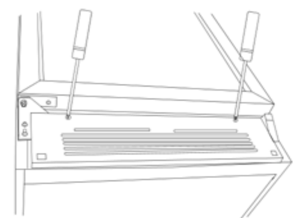
9. Irrota alasaranan tappi ja käännä alasaranaa 90 astetta.



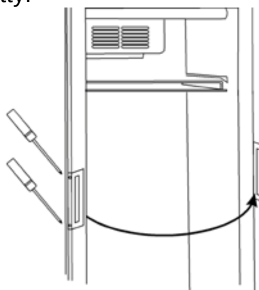
10. Sovita alasaranan tappi uudelleen paikoilleen alasaranaan joka on käännetty.



11. Kiinnitä alasarana vastakkaiselle puolelle.



12. Kiinnitä tukipala vastakkaiselle puolelle.

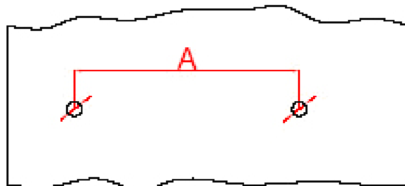


13. Siirrä oven vedin vastakkaiselle puolelle.

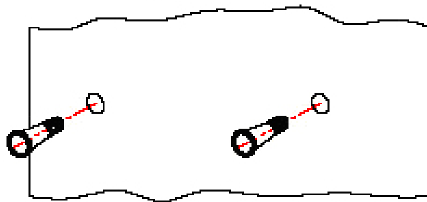
Seinäkiinnitys

Jotkin mallit on suunniteltu seinälle kiinnitettäviksi. Katso alla.

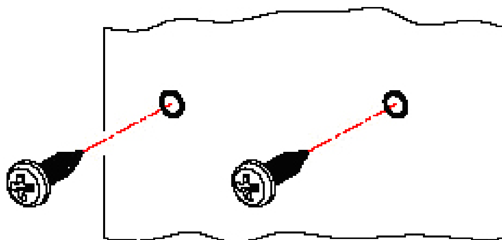
	A	Max. paino:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



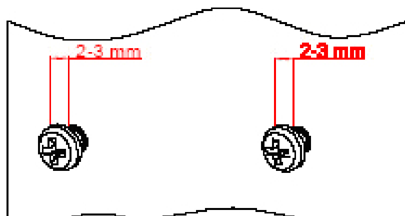
Poraa 2 reikää, halkaisijaltaan 8mm ja syvyydeltään 4mm, joiden etäisyys toisistaan on kuten kerrottu kuvassa (A).



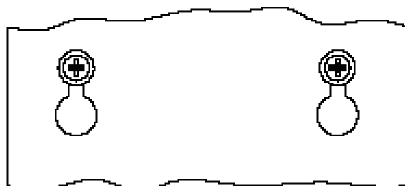
Aseta 8mm tulpat.



Käytä 4.8 x 38 mm ruuveja, DIN NRO.7981.



Varmista, että ruuvin pään ja seinän välinen etäisyys on 2-3 mm.



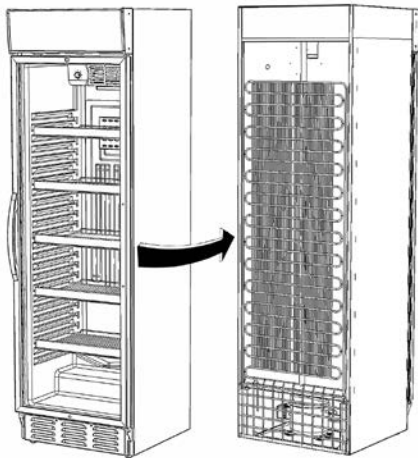
Varmista, että käytetyt ruuvit soveltuvat seinäkiinnitykseen.

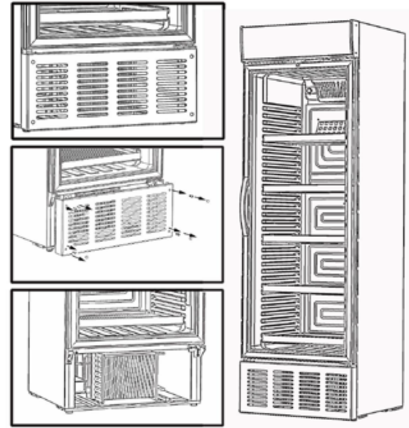
Ylläpito

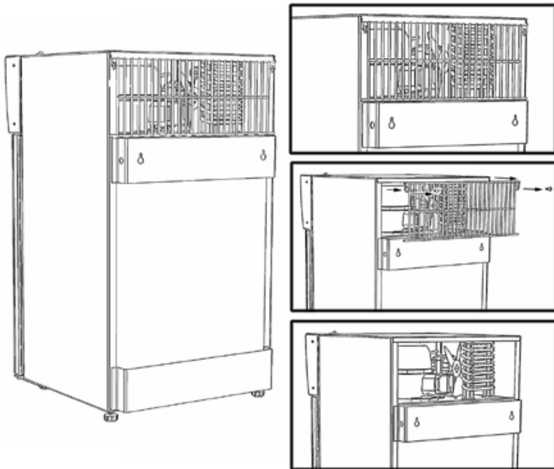
Laite on suljettu jäähdytysjärjestelmä, joka normaalisti ei tarvitse huoltoa.

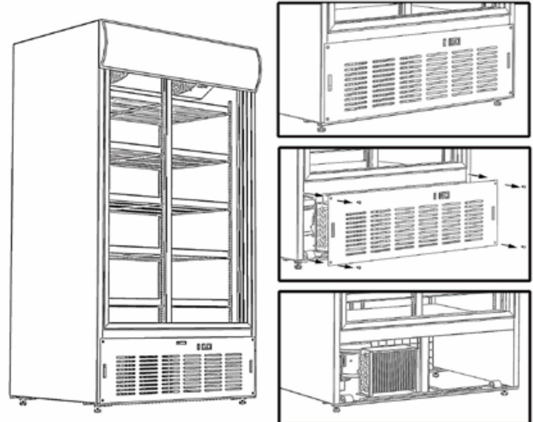
 **MUISTA kytkeä laitteesta virta pois ennen puhdistusta!**

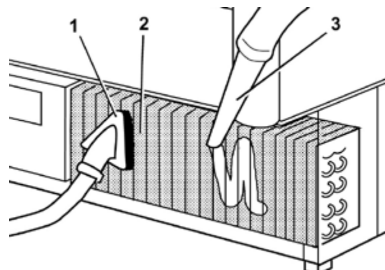
On kuitenkin suositeltavaa, että lauhdutin puhdistettaisiin 2-4 kertaa vuodessa harjalla tai imurilla. Tämä voi vaikuttaa laitteen toimintaan parantaen energiatehokkuutta ja nostamalla käyttöikää.











Huolto

Mikäli laite ei tee kylmää, tarkista tuleeko laitteelle virtaa.

Mikäli et löydä vian aiheuttajaa, ota yhteyttä myyntiliikkeeseen.
Tässä yhteydessä sinun tulee ilmoittaan myyjälle laitteen malli ja sarjanumero, jotka normaalisti löytyvät laitteen sisällä olevasta tuotekilvestä, oikealla ylhäällä.

Käytä aina korjauksissa valtuutettua huoltoliikettä ja alkuperäisiä varaosia.



Tämä laite noudattaa seuraavia EU-direktiivejä:
98/37/EC
89/336/EEC
73/23/EEC

Hävittäminen

Ympäristön suojelemiseksi laitteiden hävittäminen tulisi tehdä lain edellyttämällä tavalla.
Huomioi kansalliset määräykset koskien vanhojen kylmälaitteiden hävittämistä.



UK

Important Instructions:

The appliances mentioned in this document are only intended for preservation and cooling of beverages in bottles and cans.

- Read the manual In order to obtain full benefit of the appliance.
- It is the user's responsibility to utilize the appliance according to the instructions.
- Contact the dealer immediately in case of any defects.
- The appliance is only for indoor use.
- The appliance should be placed in a dry sufficiently ventilated room.
- The appliance should not be placed near a source of heat or direct sunlight.
- The appliance should not be placed near a ventilation or air condition system.
- Note that all electrical appliances can cause danger.
- Do not store explosives such as gas, petrol, ether or similar substances in the appliance.
- Asbestos nor CFC have been used in the production of the appliance.
- The oil in the compressor does not contain PCB.



- THIS APPLIANCE MUST ALWAYS HAVE AN EARTHED PLUG!
- AT REPAIR ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE!

at



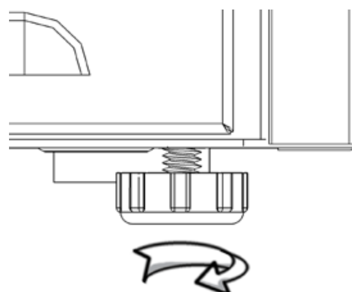
- ONLY FOR APPLIANCES WITH REFRIGERANT R600a!

- This appliance contains a flammable refrigerant, so make sure of good ventilation around the appliance.
- Do not use mechanical devices when defrosting, this can cause leakage of the cooling system.
- Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.
- Any repair of the appliance should be carried out by a skilled technician (EN 60335-2-89: 2010).

Unpacking and Installation:

Remove the packing and check that the cabinet has no transport damage.
Any transport damages should be reported to the transport company and noted on the delivery note.

- When building-in ensure a distance of at least 50 cm behind the appliance and above the appliance.
- Make sure that the air intake at the bottom panel is not blocked.
- Place the appliance in a level position for correct functioning. This can be achieved by adjusting the adjustable feet:



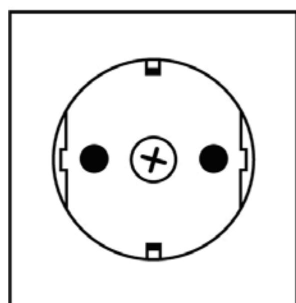
Electrical Connections

The appliance is intended for 220-240 V/50 Hz. The connection should be effected to an accessible socket.

This appliance should have extra protection according to the power regulations. This is also the case when replacing an existing appliance which does not have the extra protection.

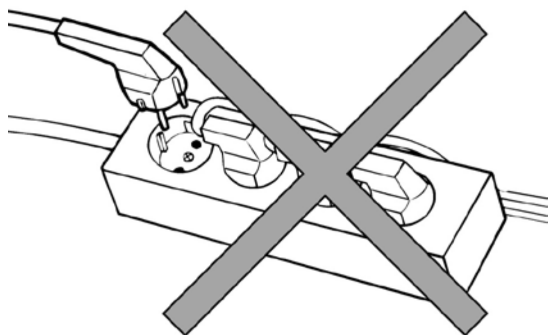
Always use a 3 pin plug. The lead with green/yellow insulation should be earthed (marked ⏚).

In all other cases an authorized electrician can tell you how to get the extra protection of the appliance. In case there is no extra protection in the building, the Board of Electricity recommends that an electrician installs a PFI or HPFI switch (contact breaker).





The appliance should be connected to an 13A protected socket.



The appliance should not be connected to a multipoled distribution socket.

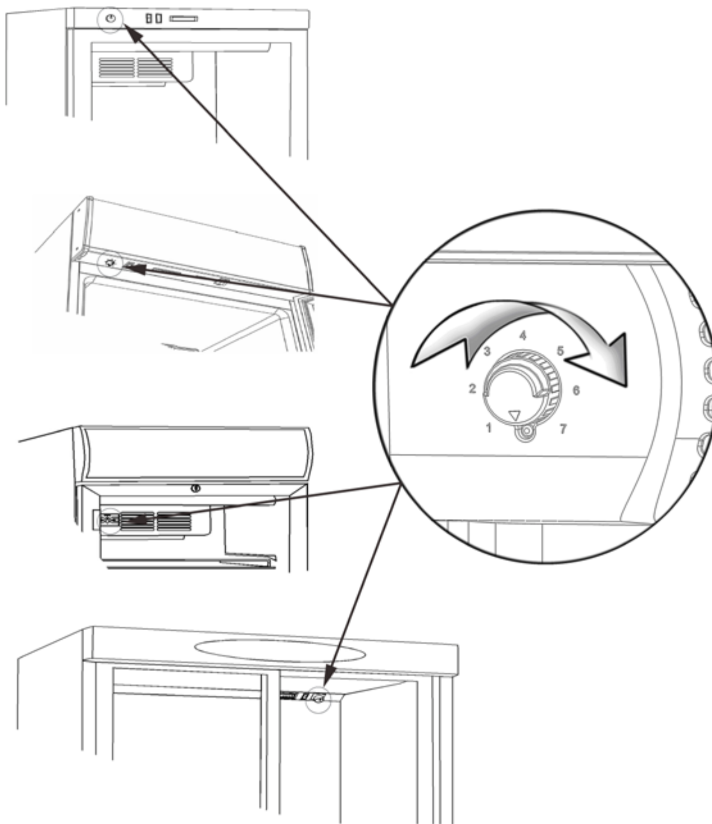
Start-up the Appliance

Before taking the appliance into use it is recommended to clean it – see section regarding maintenance.

Important!
In case the cabinet has been lying down during transport leave it standing up for 2 hours before switching it on.

Thermostat

The thermostat setting has a scale 1-7, corresponding to approx. 2-12 ºC.
In most cases a setting of 3-4 will be optimum.
The cooling system can be switches off at 0.

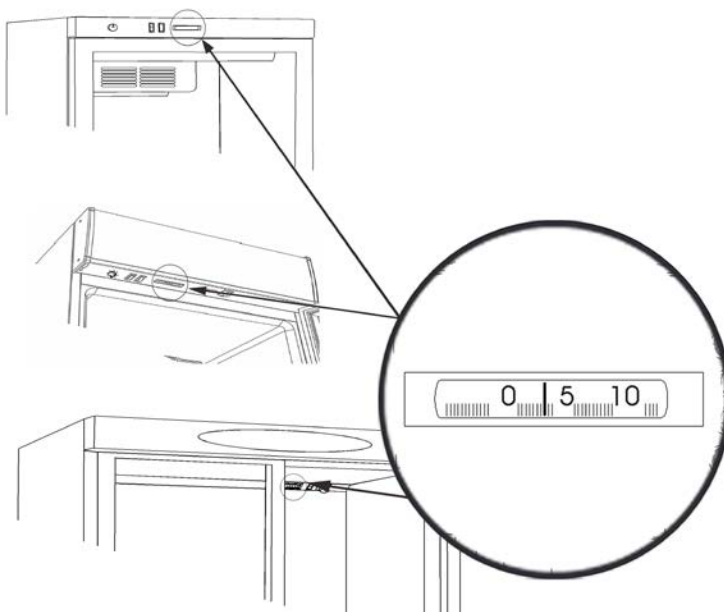


Depending on model the thermostat can be placed as follows:

1. In top panel
2. Under the canopy
3. On the cover of the internal fan

Thermometer

All appliances are fitted with a thermometer.



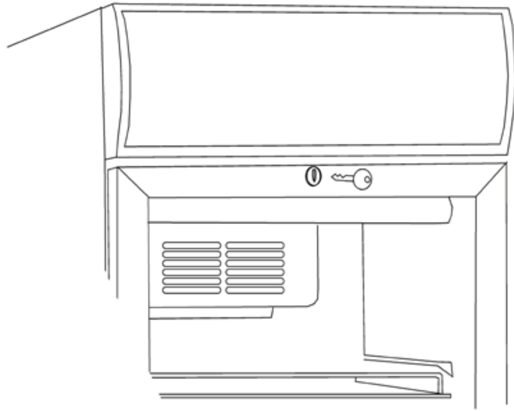
Depending on model the thermometer can be placed as follows:

1. In top panel
2. Under the canopy

Defrosting

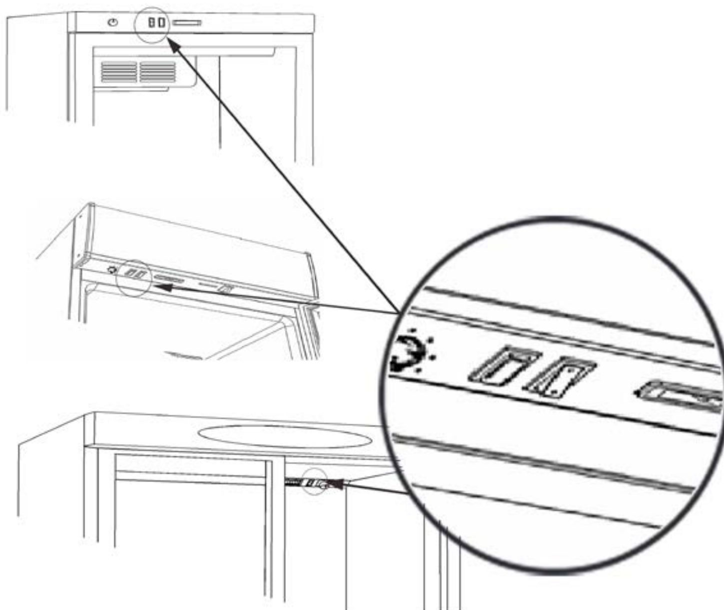
The appliance has automatic defrost. Discharge water is led to evaporation in a drip tray placed in the compressor compartment.

Lock



The appliance with hinged door has a lock. The lock is placed at the top of the door.

Internal Light



Appliance with internal light has a light switch. Depending on model this is placed as follows:

1. In the top panel
2. Under the canopy
3. On the cover of the internal fan

Replacing the Light

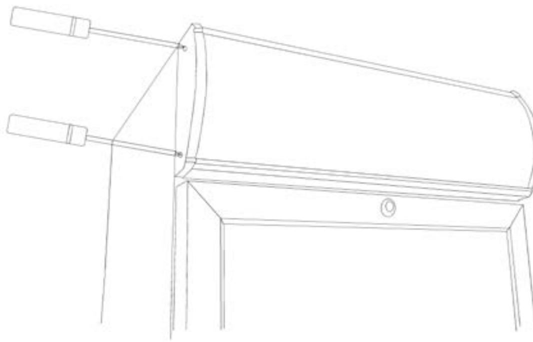
 **REMEMBER to switch off the power before replacing the light!**

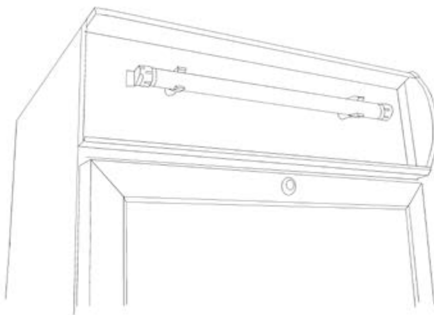


Internal Light:

The internal fluorescent light is replaced by demounting the light cover. Replace the tube with an equivalent type.

The internal LED light should be replaced by an equivalent type. Contact your local supplier for original spare parts.





Canopy Light:

The external fluorescent light in the canopy is replaced by dismounting the end piece of the canopy. Pull the canopy plate to one side giving access to the fluorescent light. Replace it with an equivalent type.

The external LED light in the canopy is replaced in the same way.

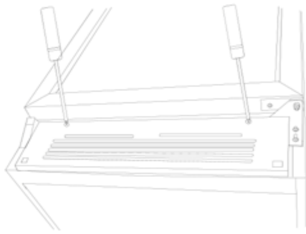
Contact your local supplier for original spare parts.

Push carefully the canopy plate in place and remount the end piece of the canopy.

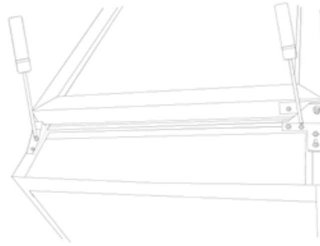
Door Reversal

Some models have reversible doors. Follow the below mentioned instructions for door reversal from right to left and vice versa.

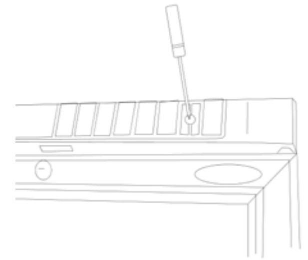
This operation is easily done by carefully lying down the cabinet at its back or on a sack truck.



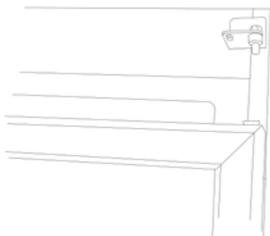
1. Remove the bottom panel



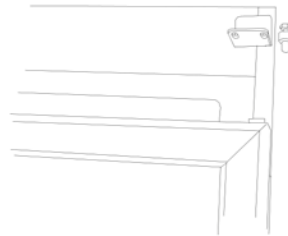
2. Remove the bottom hinge and the support fitting.



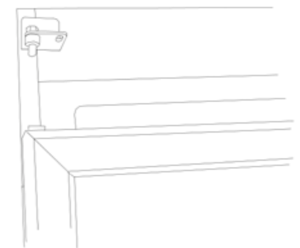
3. Remove the top panel/canopy.



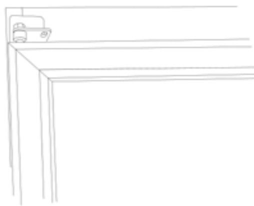
4. Lift the door and pull it approx. 10 cm down.



5. Remove the top hinge pin.



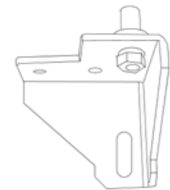
6. Fit the hinge pin at the opposite side without tightening it.



7. Lift the door in place in the top hinge.



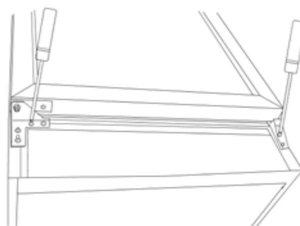
8. Tighten the top hinge pin.



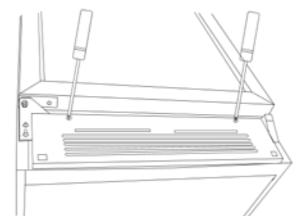
9. Remove the bottom hinge pin and turn the bottom hinge 90 degrees.



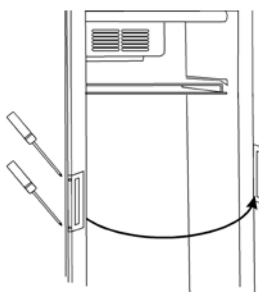
10.Refit the bottom hinge pin to the bottom hinge which was turned.



11. Fit the bottom hinge on the opposite side.



12. Refit the bottom panel.

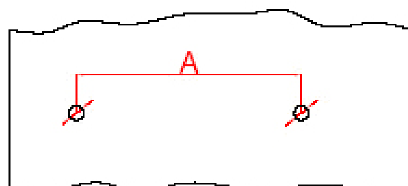


13. Move the handle to the opposite hinge side.

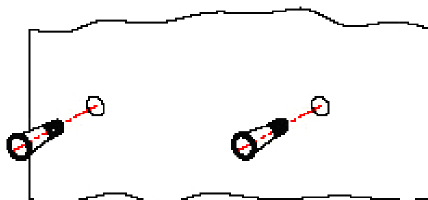
Wall Fitting

Some models are prepared for wall fitting. See below.

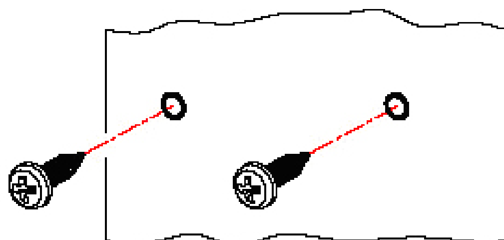
	A	Max. Load:
FS60CP	345	20 kgs.
FS80CP	360	30 kgs.
FSC100	527	30 kgs.



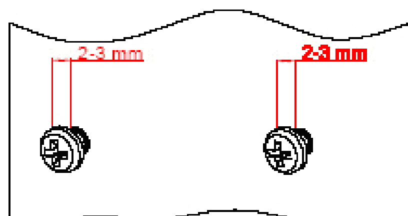
Drill 2 holes with a diameter of 8 mm and a depth of 40 mm and a distance as shown on the drawing (A).



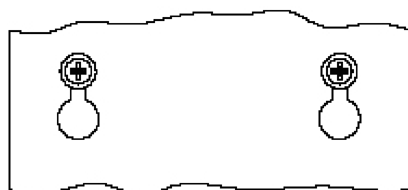
Insert 8 mm plugs.



Use 4.8 x 38 mm screws, DIN NO.7981.



Make sure the distance between the screw head and the wall is 2-3 mm.



Make sure the screws fit perfectly into the wall fitting.

Maintenance

The appliance has a closed cooling system, which normally does not require any maintenance.

 **REMEMBER to switch off the power before cleaning the appliance!**

However, it is recommended to clean the condenser 2-4 times a year by means of a brush or a vacuum cleaner. This can influence the energy consumption and the lifetime of the cabinet.

The appliance has automatic defrost. Discharge water is led to evaporation in a drip tray placed in the compressor compartment.

Service

In case of no cooling check failure in the power supply.

In case you are unable to find any failure, please contact your dealer.
You need to inform your dealer of the model number and serial number stated on the rating label normally placed inside on the right side of the cabinet.

Always use authorized technicians and original spare parts.



This device complies with the following EU Directives:
98/37/EC
89/336/EEC
73/23/EEC

Disposal

The disposal of old appliances should be done correctly in order to protect the environment.
Please observe the national regulations for disposal of old appliances.



DE

Wichtige Informationen:

Die in diesem Dokument beschriebenen Kühler sind ausschließlich zur Aufbewahrung und Kühlung von Getränken in Flaschen oder Dosen vorgesehen.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch, um den vollen Nutzen vom Schrank zu erzielen.
- Der Braucher ist für die vorschriftsgemäße Anwendung vom Schrank verantwortlich.
- Kontaktieren Sie bei Fehlern am Schrank sofort den Händler.
- Der Schrank ist nur für die Verwendung in Innenräumen.
- Der Schrank soll in einem trockenen und ausreichend ventillierten Raum angebracht werden.
- Der Schrank soll nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht platziert werden.
- Der Schrank soll nicht in der Nähe von Ventilations- oder Aircondition-Anlagen platziert werden.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte zu Gefahr führen können.
- Bewahren Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe, z.B. Gas, Benzin, Äther u.ä. im Schrank auf.
- In der Konstruktion ist kein Asbest oder CFC verwendet worden.
- Das Öl im Kompressor enthält kein PCB.



- DEN SCHRANK IMMER EINEM STECKER MIT ERDUNG ANSCHLIEẞEN!
- BEI WARTUNG DEN STECKER IMMER AUS DER STECKDOSE NEHMEN!



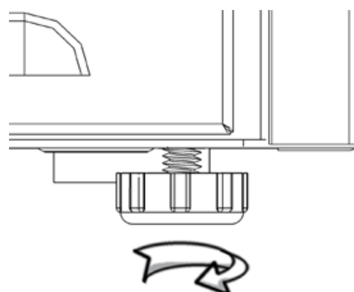
- NUR FÜR SCHRÄNKE MIT KÜHLMITTEL R600a!

- Dieser Schrank enthält ein brennbares Kühlmittel, deshalb immer für gute Ventilation um den Schrank sorgen.
- Verwenden Sie für das Abtauen keine mechanischen Werkzeuge, da dies zu Leckagen im Kühlsystem führen kann.
- Keine elektrischen Werkzeuge im Schrank verwenden.
- Jede Reparation am Schrank muss von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden. (EN 60335-2-89: 2010)

Auspackung und Aufstellung:

Die Verpackung entfernen und das Gerät nach Transportschaden prüfen.
Eventuelle Transportschaden sind unverzüglich dem Spediteur mitzuteilen.

- Beim Einbauen ist hinter und über dem Schrank ein Abstand von mindestens 50 mm zu beachten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinnahme im Bodenpaneel nicht blockiert wird.
- Für die Funktion vom Schrank ist eine gerade Platzierung wichtig. Die Füße können so justiert werden:



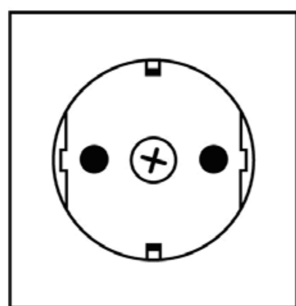
Anschließen

Der Schrank ist für den Anschluß an 220-240 V/50 Hz vorgesehen. Der Anschluß muss durch eine Steckdose gemacht werden, die leicht zugängig sein soll.

Dieser Kühlmöbel muß gesetsmäßig extra geschützt werden. Dies gilt auch bei der Auswechslung eines existierenden Kühlmöbels, der nicht extra geschützt ist.

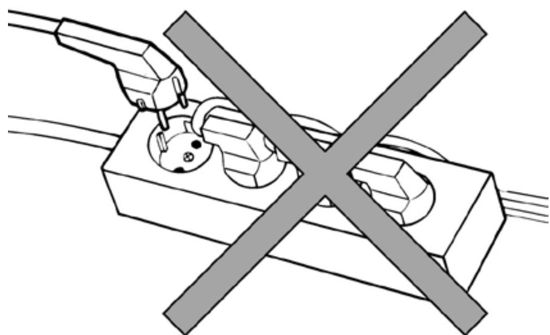
In jedem Fall ist ein Drei-Punkte-Stecker zu verwenden, und das Kabel mit grüner/gelber Isolierung muß der Erdungsklemme angeschlossen werden (⏚).

In allen anderen Fällen soll ein autorisierter Elektriker prüfen, wie der Schrank am einfachsten extra geschützt wird. Falls Sie im Gebäude keinen Extraschutz schon haben, empfehlen wir durch einen Elektriker einen PFI- oder HPFI-Schalter installieren zu lassen.





Der Schrank muss einem 13 A geschützten Auslauf angeschlossen werden.



Der Schrank soll nicht einer mehrpoligen Anschlußdose angeschlossen werden.

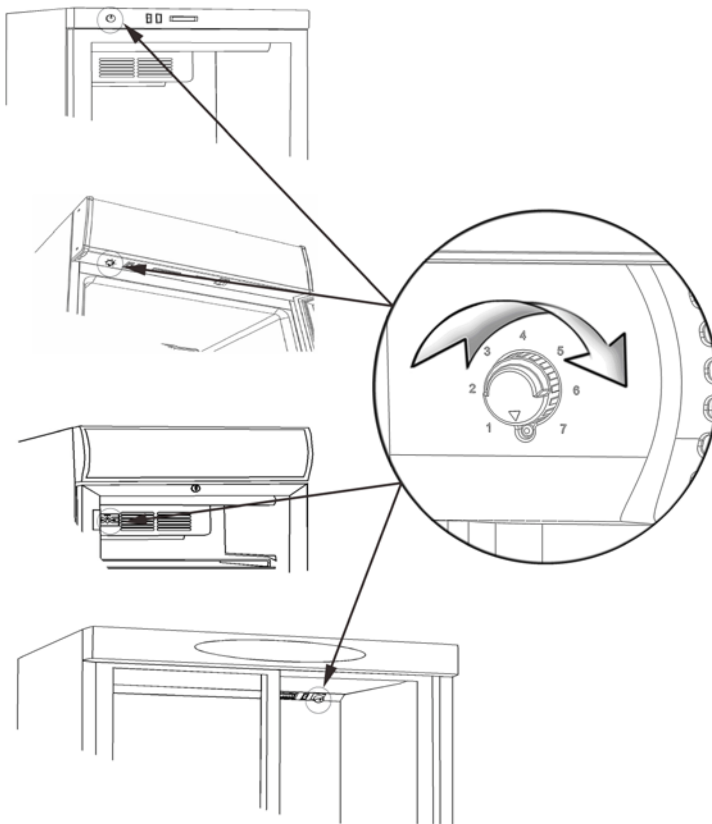
Starten

Vor Inbetriebnahme soll der Schrank gereinigt werden, sehen Sie den Abschnitt „Wartung“.

Wichtig !
Wenn der Schrank liegend transportiert wurde, warten Sie zwei Stunden mit dem Starten.

Thermostat

Der Thermostat ist auf einer Skala von 1-7 einstellbar, was ungefähr 2-12 ºC entspricht.
Eine Einstellung von 3-4 wird in den meisten Fällen optimal sein.
Das Kühlsystem kann durch die Einstellung auf null abgeschaltet werden.

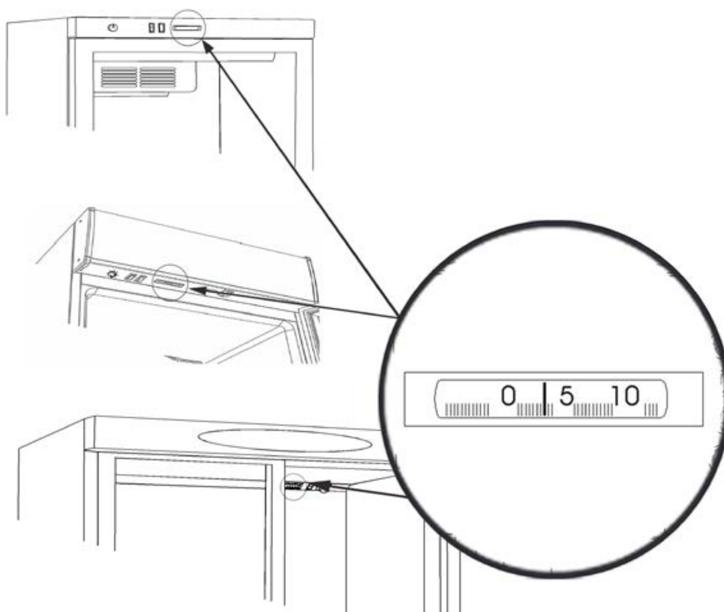


Der Thermostat kann je nach Modell wie folgt platziert sein:

1. Im Toppaneel
2. Unter dem Canopy
3. In der Abdeckung vom Innenlüfter

Thermometer

Alle Schränke sind mit einem Thermometer versehen.



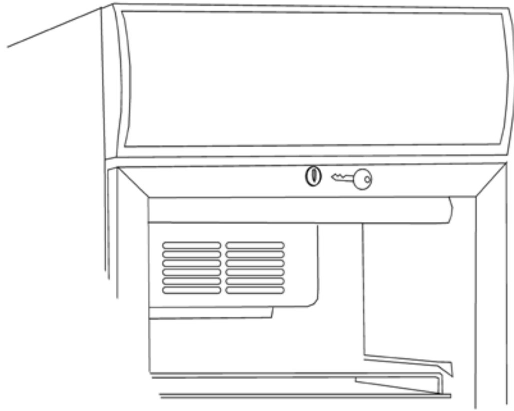
Das Thermometer kann je nach Modell wie folgt platziert sein:

1. Im Toppaneel
2. Unter dem Canopy

Abtauen

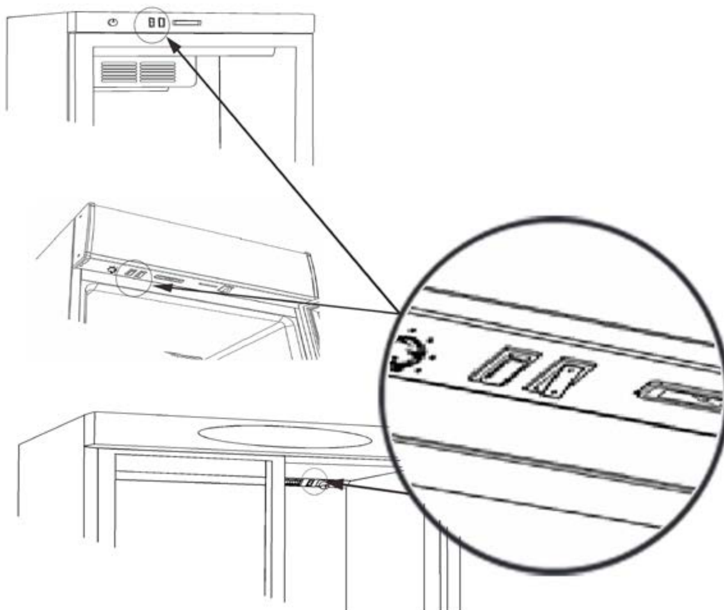
Der Schrank taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in einen Behälter im Kompressorraum zur Verdampfung geleitet.

Schloß



Die Schränke mit Drehtür sind mit einem Schloß versehen, das oben im Türrahmen platziert ist.

Licht



In den Schränken mit Licht kann der Lichtschalter wie folgt platziert sein:

1. Im Toppaneel
2. Unter dem Canopy
3. In der Abdeckung vom Innenlüfter

Auswechslung vom Licht

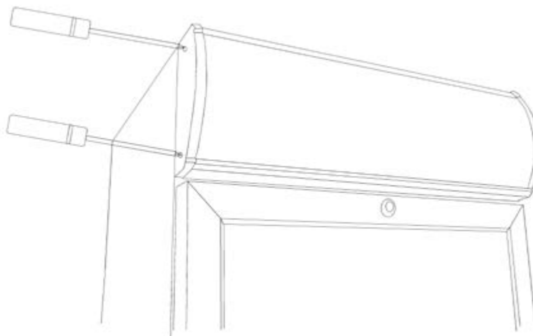
 **Achtung! Vor der Auswechslung von Lichtquellen ist die Stromversorgung zum Schrank immer abzubrechen**



Innenlicht:

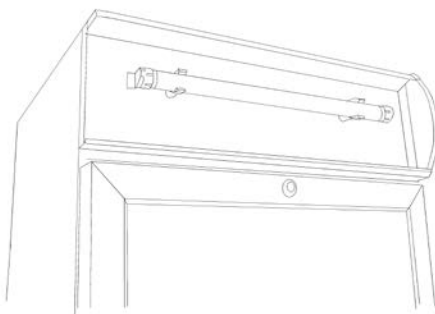
Neon:
Die Abdeckung abmontieren und die Röhre durch ein entsprechendes Typ ersetzen.

LED:
Das LED-Innenlicht ist durch ein entsprechendes Typ zu ersetzten. Kontaktieren Sie Ihren lokalen Lieferanten für originale Ersatzteile.



Licht im Canopy:

Neon:
Das eine der beiden Seitenstücke abmontieren. Die Lichtplatte zur Seite ausziehen, um an die Neonröhre zu kommen. Diese durch ein entsprechendes Typ ersetzten.

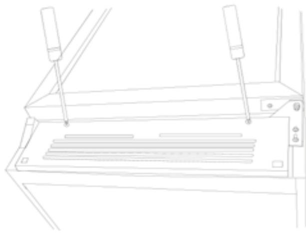


Das LED-Licht im Canopy lässt sich auf dieselbe Weise auswechseln. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für originale Ersatzteile.

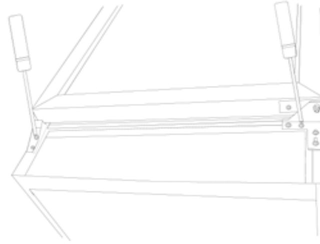
Die Lichtplatte danach vorsichtig auf ihren Platz zurückschieben und das Seitenstück wieder montieren.

Wechsel vom Türanschlag

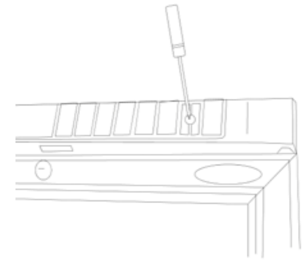
Gewisse Modelle haben wechselbare Türanschläge. Folgen Sie den untigen Anweisungen, um den Türanschlag von rechts auf links zu wechseln und umgekehrt.



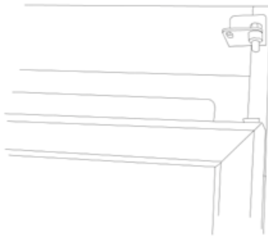
1. Das Bodenpaneel abmontieren.



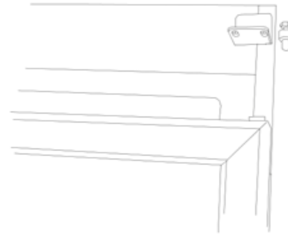
2. Bodenscharnier und Stützbeschlag abmontieren.



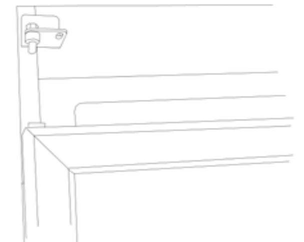
3. Toppaneel abmontieren.



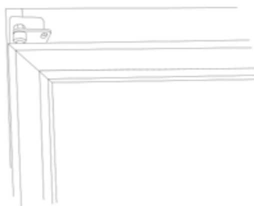
4. Die Tür heben und etwa 10 cm nach unten ziehen.



5. Scharnierstift oben abmontieren.



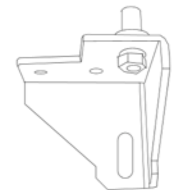
6. Den Scharnierstift in der anderen Seite montieren, aber nicht zuspannen.



7. Die Tür heben und im oberen Scharnier einsetzen.



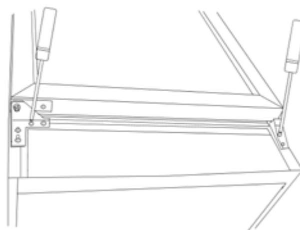
8. Den Stift vom oberen Scharnier spannen.



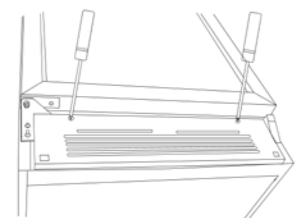
9. Den Stift vom unteren Scharnier abmontieren und das untere Scharnier 90 Grad drehen.



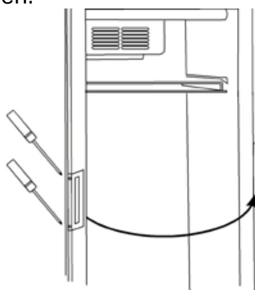
10. Den Stift vom unteren Scharnier wieder auf dem gedrehten Scharnier montieren.



11. Das untere Scharnier und den Stützbeschlag in der neuen Seite montieren.



12. Das Bodenpaneel wieder montieren.

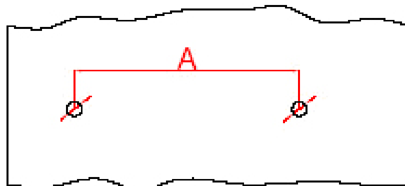


13. Den Griff auf die andere Seite montieren.

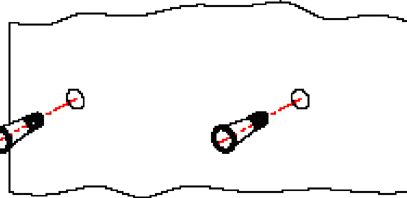
Wandbeschlag

Gewisse Modelle sind für Montage an der Wand vorgesehen. Sehen Sie unten.

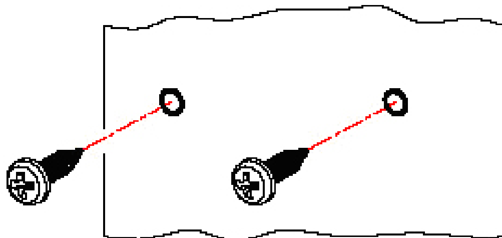
	A	Max. Belastung:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



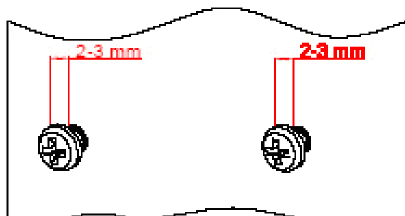
Bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Tiefe von 40 mm, mit dem angegebenen Abstand A.



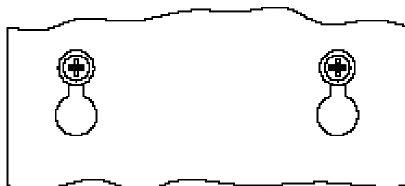
Setzen Sie 8 mm Dübel ein.



Verwenden Sie 4,8 x 38 mm. Schrauben, DIN NO:7981.



Sorgen Sie für einen Abstand von 2-3 mm zwischen Wand und Schraubenkopf.



Sorgen Sie dafür, dass die Schrauben perfekt in den Beschlag passen.

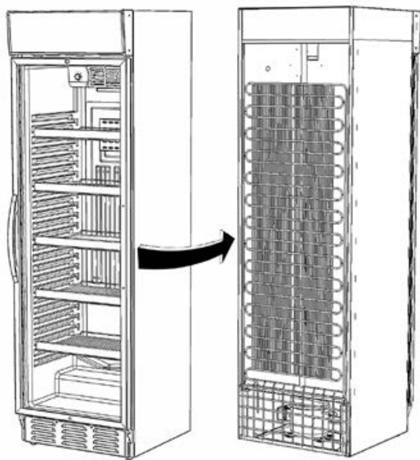
Wartung

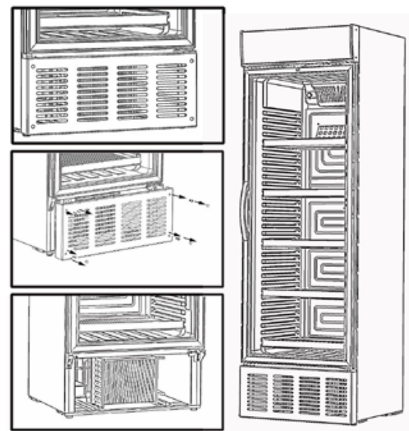
Der Schrank hat ein geschlossenes Kühlsystem, das normalerweise keine Wartung fordert.

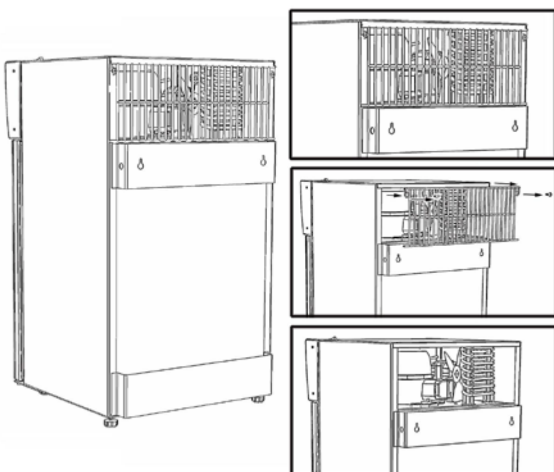
 **ACHTUNG! Vor Reinigung immer die Stromversorgung zum Schrank abbrechen!**
Wir empfehlen, den Kondensator 2 bis 4 Mal im Jahr zu reinigen, um den Energieverbrauch zu reduzieren und die Lebenszeit der technischen Teile zu verlängern.

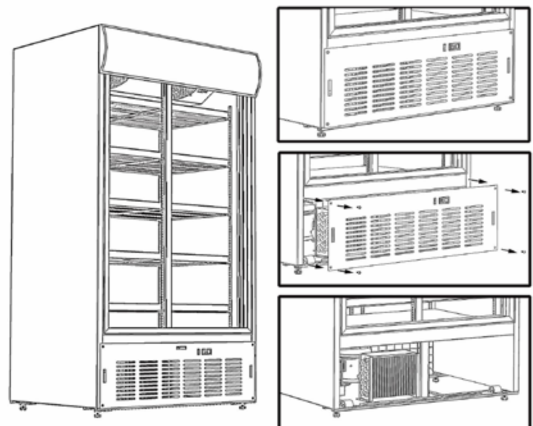
Dies lässt sich am besten mit einem Staubsauger mit Bürste-Mundstück machen.

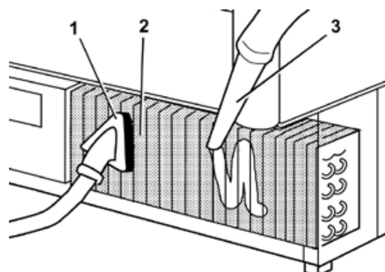
Der Schrank taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in einen Behälter im Kompressorraum zur Verdampfung ausgeleitet.











Service

Bei Versagen im Kühlsystem, prüfen Sie zunächst, ob es an der Stromversorgung liegt.

Wenn der Grund nicht gefunden werden kann, müssen Sie Ihren Lieferanten kontaktieren.
Dabei immer Typnamen und Seriennummer vom Schrank mitteilen.
Diese Informationen befinden sich auf dem Typenschild, das sich im Schrank oben rechts befindet.

Verwenden Sie immer autorisierten Kundendienst und originale Ersatzteile.



Dieses Gerät erfüllt die folgenden EU-Direktive:
98/37/EG
89/336/EWG
73/23/EWG

Entsorgung

Wenn der abgenutzte Schrank entsorgt werden muss, ist dies auf eine umweltmäßig rücksichtsvolle Weise vorzunehmen. Achten Sie auf besondere nationale Regeln der Entsorgung.



FR

Consignes de sécurité importantes:

Les refroidisseurs mentionnés dans ce document sont conçus uniquement pour le stockage et le refroidissement de boissons dans des bouteilles ou des canettes.

- Pour tirer le meilleur parti du congélateur, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi.
- L'utilisateur est responsable d'utiliser l'appareil conformément aux instructions données.
- Contactez votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement.
- Placez le congélateur dans un endroit sec et ventilé.
- Conservez le congélateur à l'abri de sources de chaleur importante et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
- N'oubliez jamais que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
- Ne stockez pas de matériaux inflammables tels que du diluant, de l'essence, etc. dans le congélateur.
- Nous déclarons n'avoir pas utilisé d'amiante ou de CFC lors de la construction.
- L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.



- LA PRISE DU REFROIDISSEUR ET LA PRISE MURALE DOIVENT FOURNIR LA MISE À LA TERRE APPROPRIÉE !
- EN CAS DE RÉPARATION IL FAUT TOUJOURS DÉBRANCHER LE REFROIDISSEUR !



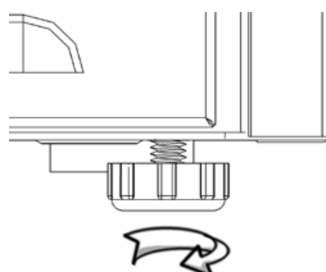
- POUR LES ARMOIRES AVEC RÉFRIGÉRANT R600a!

- Ce refroissseur contient un réfrigérant inflammable; assurez un endroit bien ventilé autour de l'armoire.
- N'utilisez pas des outils mécaniques pour le dégivrage; cela peut causer des fuites dans le système de refroidissement interne.
- N'utilisez pas des outils électrique á l'intérieur de l'armoire.
- Chaque réparation de ce réfroidisseur doit être effectué par un réparateur professionel. (EN 60335-2-89: 2010)

Déballage et installation:

Examinez soigneusement le refroidisseur afin de vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant l'expédition avant de mettre au rebut le matériau d'emballage. En cas de dommages, contactez immédiatement le transporteur et faites établir par son mandataire un rapport d'inspection dans le but de faire une réclamation.

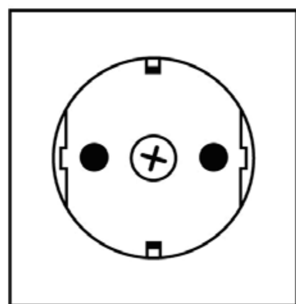
- Si l'armoire est encastré dans un élément d'aménagement il faut prévoir une distance de – au moins – 50 mm derrière et au-dessus de l'armoire pour assurer une ventilation suffisante.
- Vérifier que la prise de l'air dans le panneau au fond n'est pas bloquée.
- Afin d'assurer un fonctionnement correct l'armoire doit être d'aplomb, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables à l'avant du socle:



Raccordement électrique

Le congélateur fonctionne avec une alimentation de 220-240 V/50 Hz. La prise murale doit être facile d'accès.

Toutes les exigences de mise à la terre stipulées par les autorités locales doivent être respectées. La prise du congélateur et la prise murale doivent alors fournir la mise à la terre appropriée. En cas de doute, contactez votre fournisseur local ou électricien autorisé.

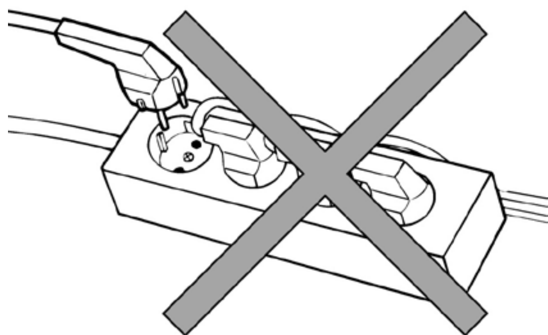


230 V~ 50 Hz



13 A

Le cordon flexible relié à cet appareil est doté de trois âmes à utiliser avec une prise à 3 broches de 13 Amp.



L'armoire ne doit pas étre branché à une multiprise.

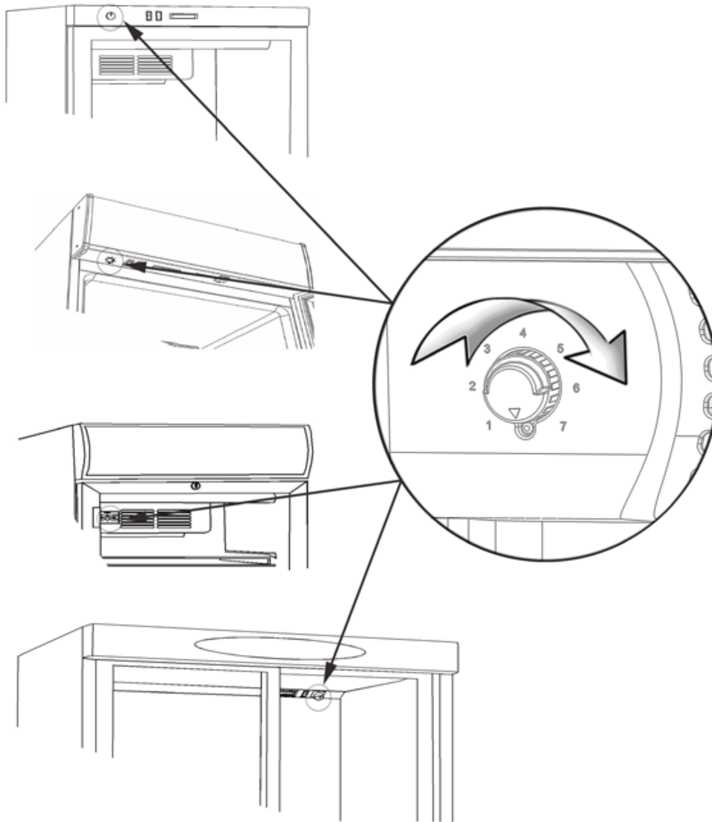
Démarrage

Avant l'utilisation, nous vous recommandons de nettoyer le congélateur (voir la section sur la maintenance et le nettoyage).

Important !
Si le congélateur a été placé verticalement pendant le transport, attendez 2 heures avant de le mettre en marche.

Thermostat

Le thermostat est réglable de 1 à 7, ce qui corréspond à environ 2-12 ºC.
Un réglage de 3-4 serait optimal dans la plupart de cas.
Le système de refroidissement interne peut être arrêté par un réglage de 0.

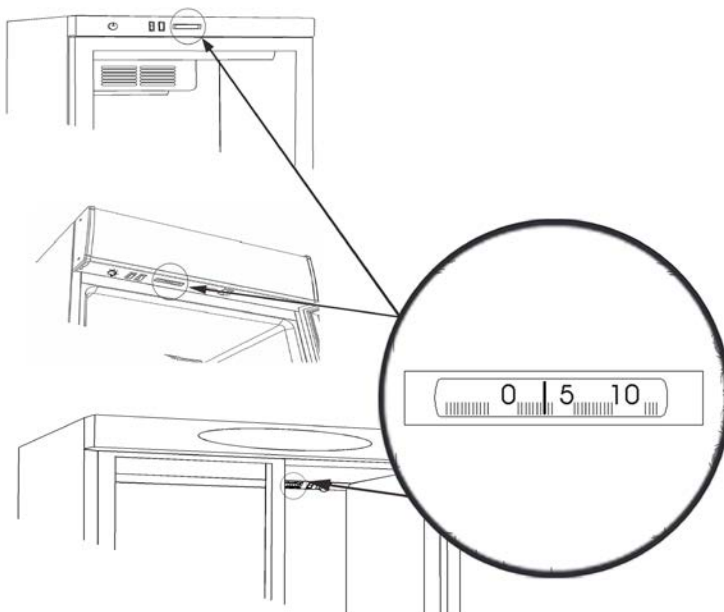


Dépendant du modèle, le thermostat peut être plaçé:

1. Dans le panneu en haut.
2. Sous le canopy.
3. Dans le cache de la ventilateur interne.

Thermomètre

Tous les armoires sont dotés d'un thermomètre.



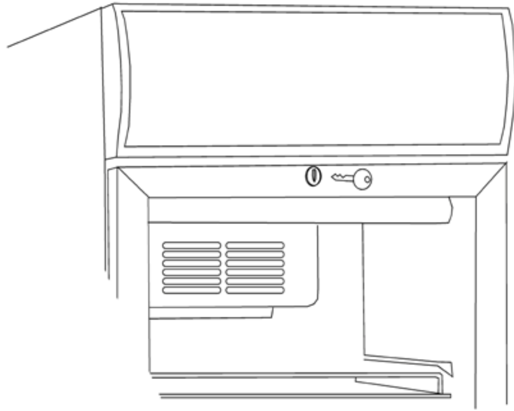
Dependant du modèle, le thermomètre peut être plaçé:

1. Dans le panneau en haut
2. Sous le canopy.

Dégivrage

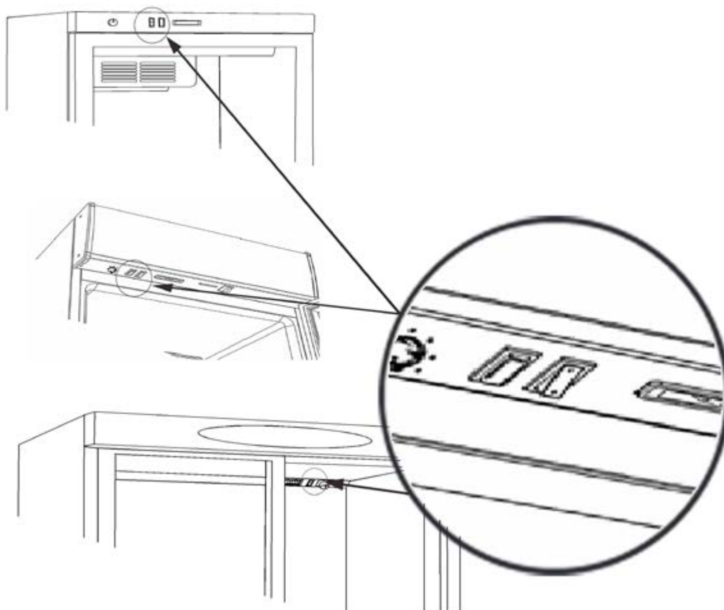
L’armoire se dégivre automatiquement. L’eau de dégivrage est évacuée et s’évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

Serrure



Les armoires avec les portes charnières sont livrés avec une serrure placée en haut dans la porte.

Éclairage



Les armoires avec éclairage sont dotés d’un commutateur qui est placé (dépendant du modèle) :

1. Dans le panneau en haut
2. Sous le canopy.
3. Dans le cache du ventilateur interne.

Remplacement éclairage



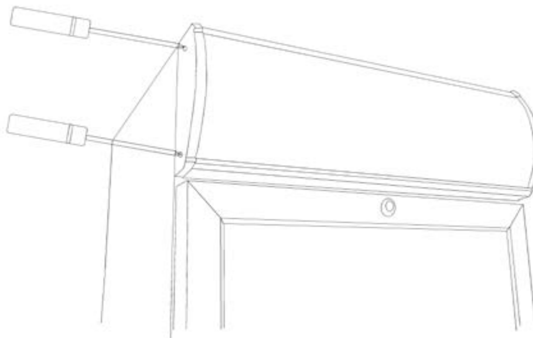
N’oubliez pas d’éteigner l’armoire au niveau de la prise avant de remplacer l’éclairage !



Éclairage interne:

Le tube néon interne peut être remplacé par un tube similaire en enlevant le dévoilement.

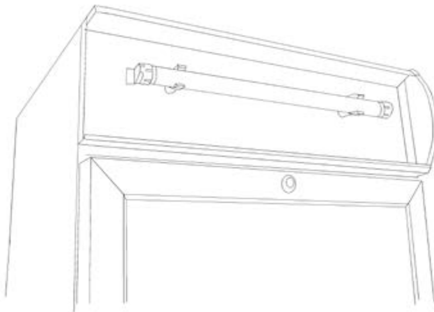
L’éclairage LED interne doit être remplacé par des pièces identiques ; veuillez contacter votre revendeur pour avoir des pièces originales.



Éclairage du top lumineux (canopy):

L’éclairage externe du canopy peut être remplacée en enlevant une pièce latérale. Le plexi peut s’enlever latéralement pour accéder le tube néon, qui doit être remplacé par un tube similaire.

L’éclairage externe LED dans le canopy peut être remplacée de la même manière. Veuillez contacter votre revendeur pour avoir des pièces originales.

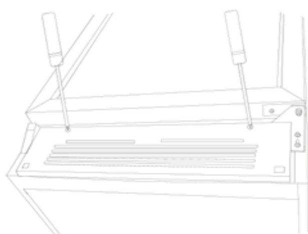


Pousser le plexi doucement en place et remonter la pièce latérale.

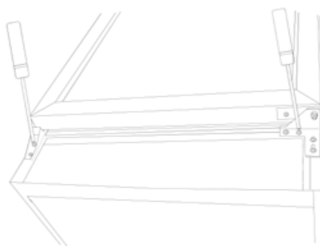
Changement de côté des charnières de la porte

Quelques modèles ont des portes reversibles. Procedez comme suit pour changer le côté des charnières de droit à gauche et vice versa.

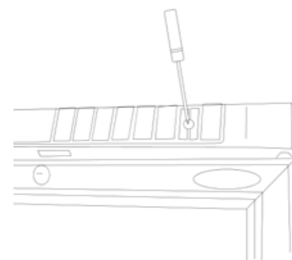
Cette opération est rendue plus facile en plaçant l'armoire doucement sur le dos, éventuellement sur un diable.



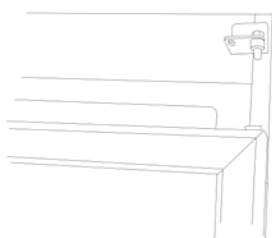
1. Démonter le panneu au fond.



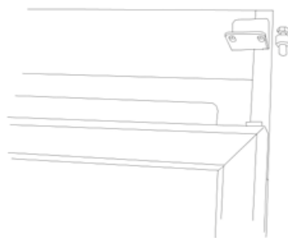
2. Démonter la charnière au fond et la ferrure de support.



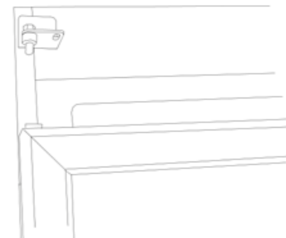
3. Démonter le panneu en haut / le canopy.



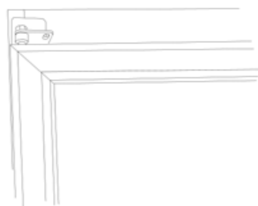
4. Soulever la porte et tirer-là environ 10 cm vers le bas.



5. Démonter le pivot de la charnière en haut.



6. Monter le pivot de la charnière dans le côté contraire sand le tendre.



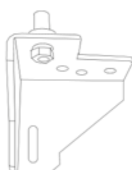
7. Placer la porte en place dans la charnière en haut.



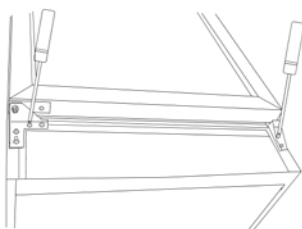
8. Tendre le pivot de la charnière en haut.



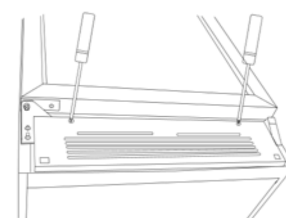
9. Démonter le pivot de la charnière au fond, et tourner la charnière 90 degrés.



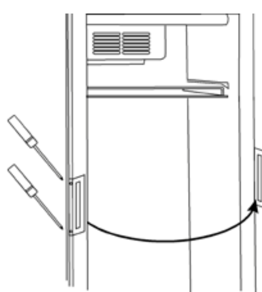
10. Rémonter le pivot sur la charnière tournée.



11. Monter la charnière du fond et la ferrure de support dans le nouvel côté.



12. Remonter le panneau au fond..

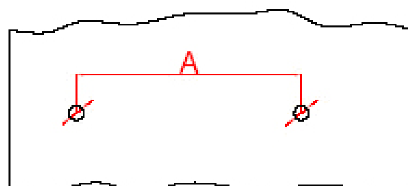


13. Placer la poignée dans le côté opposé.

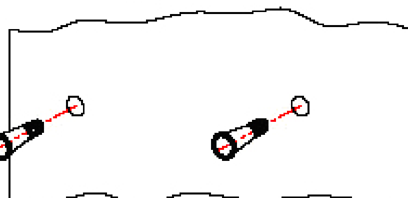
Support mural

Quelques modèles sont produits avec support mural, voir ci-dessous:

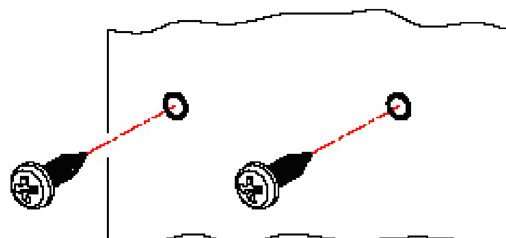
	A	Max. chargement:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



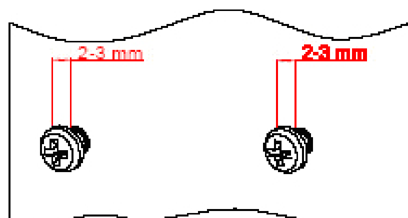
Forer 2 trous avec un diamètre de 8 mm et une profondeur de 40 mm avec la distance mentionnée A.



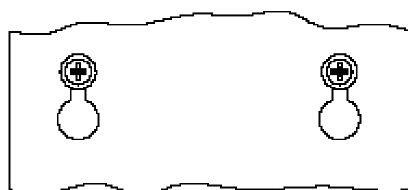
Monter des chevilles de 8 mm.



Utiliser des vis de 4,8 x 38 mm. DIN NO:7981.



Assurer que la distance entre le mur et le vis est 2-3 mm.



Assurer que les vis s'insèrent parfaitement dans le support mural.

Entretien

Le système de refroidissement est un système fermé hermétiquement qui ne nécessite pas d’être surveillé, mais uniquement d’être nettoyé.

 **N’oubliez pas d’éteigner l’armoire au niveau de la prise avant le nettoyage !**
C’est recommandable de nettoyer le condensateur 2-4 fois par an, ce qui influence la consommation d’énergie et la durée des pièces techniques. Nettoyer-le à l’aide d’un aspirateur brosse.

L’armoire se dégivre automatiquement. L’eau de dégivrage est évacuée et s’évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

Service

Si l’armoire ne refroidit pas, vérifiez si la raison est une panne de courant.

Si vous ne pouvez pas détecter la raison de la défaillance de l’armoire, veuillez contacter votre fournisseur. Indiquer le modèle et le numéro de série de l’armoire. Vous pouvez trouver cette pièce d’information sur l’étiquette signalétique, normalement placée à droite à l’intérieur de l’armoire.

Utiliser toujours des réparateurs autorisés et des pièces détachées originales.



Cet appareil est conforme aux directives UE suivantes:

98/37/EC
89/336/EEC
73/23/EEC.

Mise au rebut

La mise au rebut de l’armoire réfrigérée doit être effectuée dans le respect de l’environnement. Veuillez consulter la réglementation existante sur la mise au rebut. Il peut y avoir des exigences et conditions spéciales à respecter.



NL

Belangrijke aanwijzingen:

De in dit document genoemde apparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en koelen van dranken in flessen en blikken.

- Lees de handleiding zodat u het apparaat optimaal kunt benutten.
- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken overeenkomstig de gegeven aanwijzingen.
- Neem bij defecten direct contact op met de leverancier.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Plaats het apparaat in een droge en voldoende geventileerde ruimte.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of rechtstreeks zonlicht.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een systeem voor ventilatie of air conditioning.
- Houd er rekening mee dat alle elektrische apparaten gevaar kunnen opleveren.
- Bewaar geen explosieven in het apparaat zoals gas, benzine, ether of soortgelijke substanties.
- Bij de productie van dit apparaat zijn geen asbest of CFC gebruikt.
- De olie in de compressor bevat geen PCB.



- DIT APPARAAT MOET ALTIJD EEN GEAARDE STEKKER HEBBEN.
- TREK BIJ REPARATIES ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT.

at



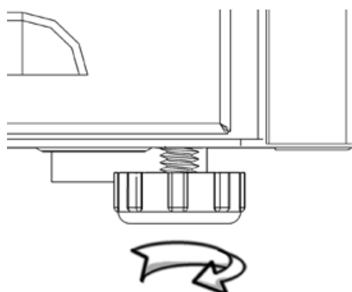
- ALLEEN VOOR APPARATEN MET KOELVLOEISTOF R600a.

- Dit apparaat bevat een brandbaar koelmiddel, dus zorg voor voldoende ventilatie rond het apparaat.
- Gebruik geen mechanische apparaten tijdens het ontdooien, dat kan lekkage van het koelsysteem veroorzaken.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen het gekoelde opslagvak.
- Eventuele reparaties aan het apparaat moeten worden uitgevoerd door een ervaren technicus (EN 60335-2-89: 2010).

Uitpakken en installeren:

Verwijder de verpakking en controleer de kast op vervoersschade.
Eventuele vervoersschade moet worden gemeld aan het vervoersbedrijf en genoteerd op de vrachtbrief.

- Zorg bij inbouwen voor een afstand van ten minste 50 cm achter en boven het apparaat.
- Zorg er voor dat de luchtopening in het onderpaneel niet geblokkeerd wordt.
- Zet het apparaat vlak neer voor een juiste werking. Stel hiervoor de voeten in.:



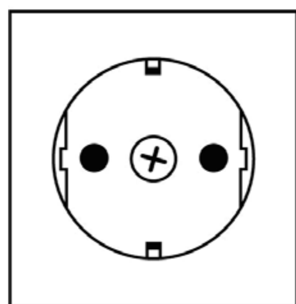
Elektrische aansluitingen

Het apparaat is ontworpen voor 220-240 V/50 Hz. Het apparaat moet worden aangesloten op een goed bereikbaar stopcontact.

Dit apparaat moet extra worden beschermd overeenkomstig de energieregels. Dit geldt ook bij vervanging van een bestaand apparaat dat deze extra bescherming mist.

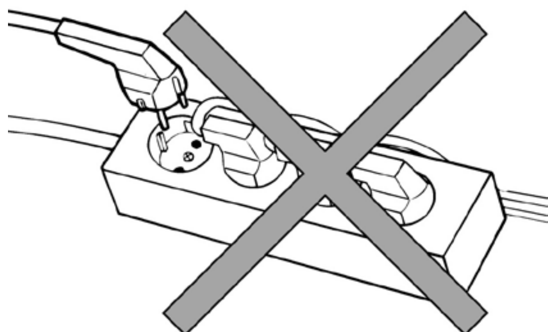
Gebruik altijd een geaarde stekker. De draad met geel/groene isolatie is de aarddraad (gemarkeerd ⏚).

In alle andere gevallen kan een geautoriseerd technicus u vertellen hoe u de extra bescherming van het apparaat verkrijgt. Mocht het gebouw niet over een extra bescherming beschikking, wordt u sterk aangeraden om een aardlekschakelaar te laten monteren.





Het apparaat moet zijn aangesloten op een 13 A geaard stopcontact.



Het apparaat mag niet worden aangesloten op een verdeelstekker.

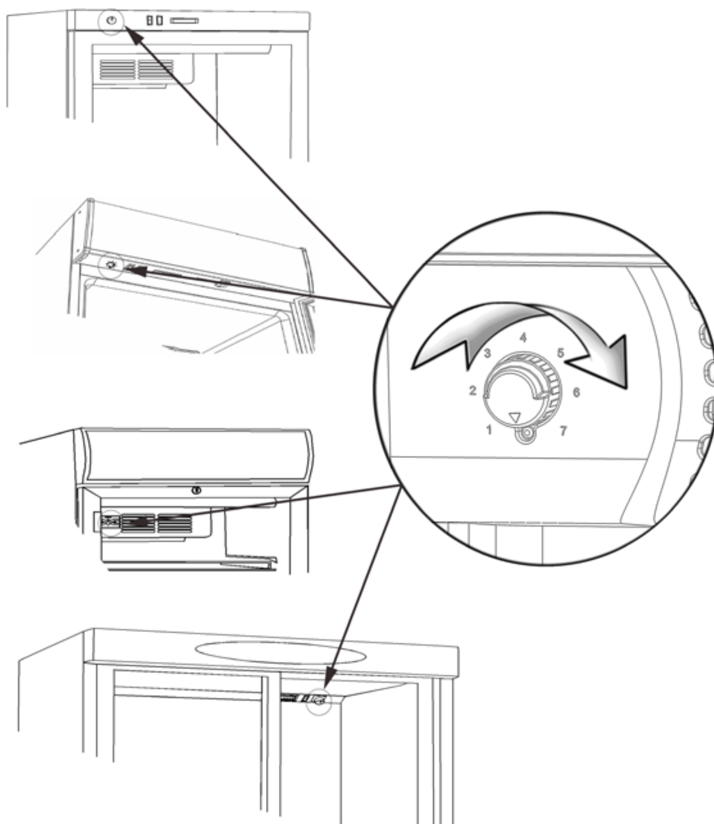
Het apparaat starten

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, wordt u aangeraden om het schoon te maken – zie het hoofdstuk over onderhoud.

BELANGRIJK!
Mocht de kast tijdens het vervoer op zijn kant hebben gelegen, moet u hem 2 uur rechtop laten staan voordat u hem inschakelt.

Thermostaat

De thermostaat heeft een instelschaal van 1 tot 7, overeenkomend met ongeveer 2-12 ºC.
In de meeste gevallen is de stand 3-4 optimaal.
U kunt het koelsysteem uitschakelen op 0.

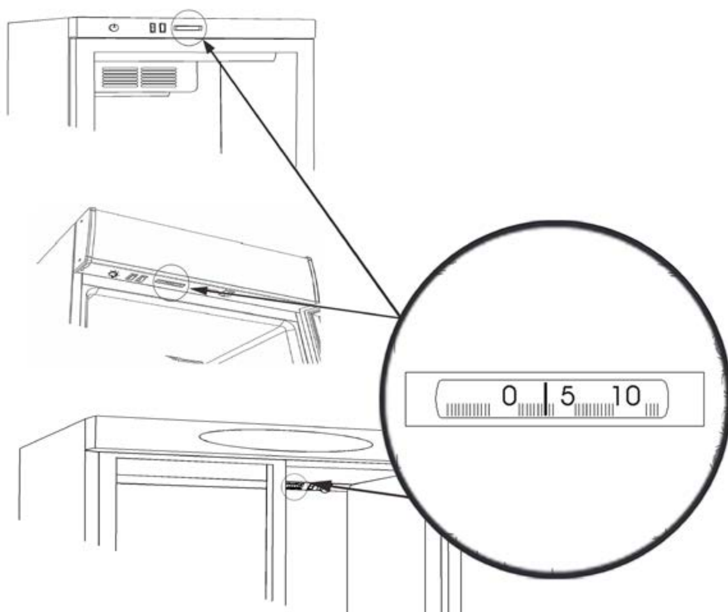


Afhankelijk van het model kan de thermostaat zich bevinden:

1. in het bovenpaneel
2. onder de kap
3. onder de klep van de interne ventilator

Thermometer

Alle apparaten zijn voorzien van een thermometer.



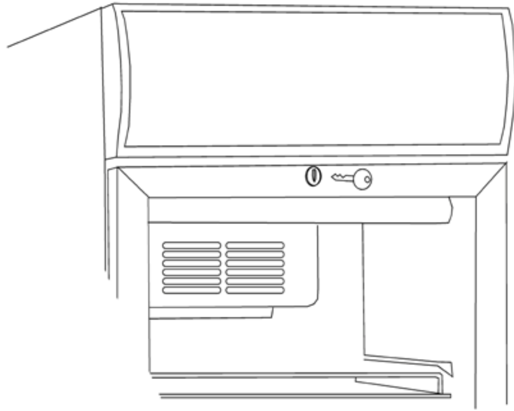
Afhankelijk van het model kan de thermometer zich bevinden:

1. in het bovenpaneel
2. onder de kap

Ontdooien

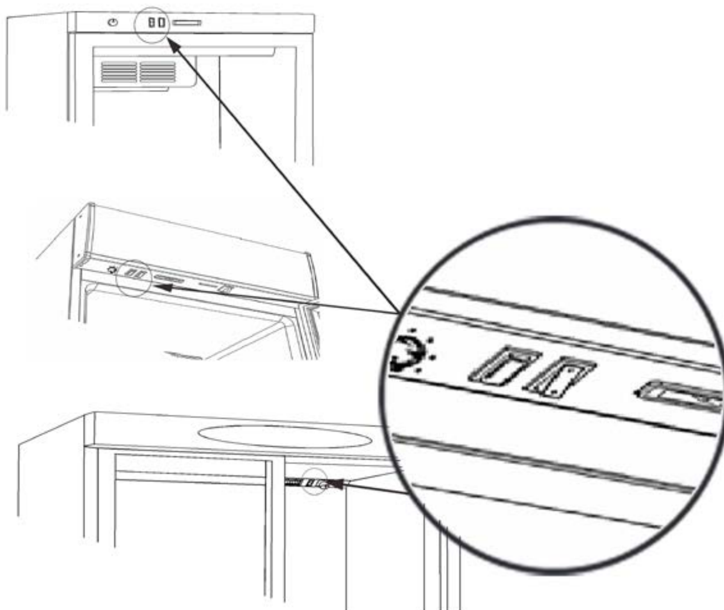
Het apparaat beschikt over automatisch ontdooien. Dooiwater wordt verdampt in een druppelbak in het compressorcompartiment.

Slot



Het apparaat met een scharnierende deur heeft een slot. Het slot bevindt zich bovenaan in de deur.

Interne verlichting



Apparaten met interne verlichting zijn voorzien van een lichtschakelaar. Afhankelijk van het model bevindt deze zich:

1. in het bovenpaneel
2. onder de kap
3. onder de klep van de interne ventilator

De lamp vervangen

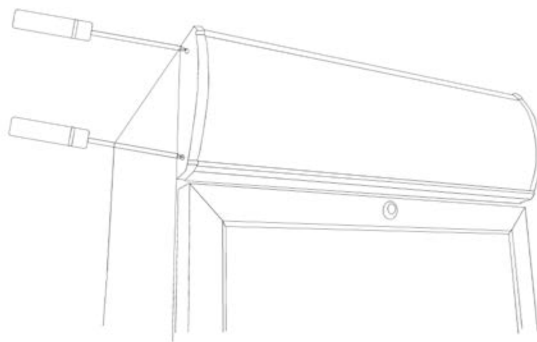
 **VERGEET NIET om de stroom uit te schakelen voordat u de lamp vervangt!**

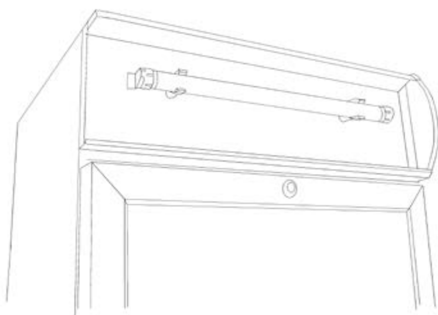


Interne verlichting:

De interne TL-lamp wordt vervangen door de kap over de lamp te verwijderen. Vervang de buis door een gelijksoortig type.

Het interne LED-licht moet door een gelijkstoortig type worden vervangen. Neem contact op met de leverancier voor originele vervangende onderdelen.





Lamp in de kap:

De externe TL-lamp in de kap wordt vervangen door het eindstuk van de kap te verwijderen. Trek de plaat naar één kant zodat u toegang hebt tot de TL-lamp. Vervang de buis door een gelijksoortig type.

De externe LED-verlichting in de kap wordt op dezelfde manier vervangen.

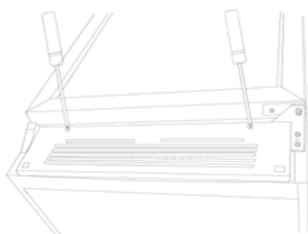
Neem contact op met de leverancier voor originele vervangende onderdelen.

Druk de plaat weer voorzichtig op zijn plaats en plaats het eindstuk terug.

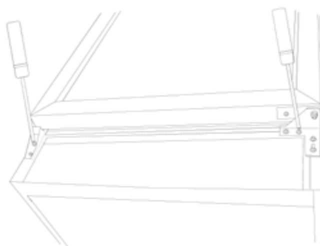
Deur omkeren

Sommige modellen hebben een omkeerbare deur. Volg de aanwijzingen hieronder om de deur om te keren van rechts naar links en omgekeerd.

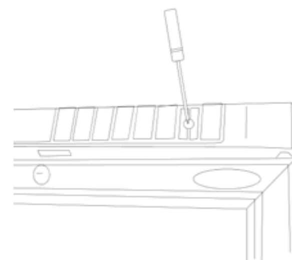
Deze actie is eenvoudig uit te voeren door de kast voorzichtig op zijn rug of op een trolley te leggen.



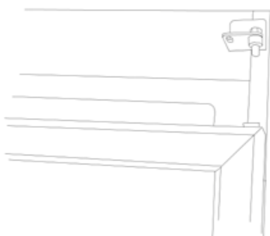
1. Verwijder het onderpaneel



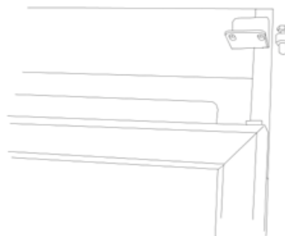
2. Verwijder het onderste scharnier en de steunfitting.



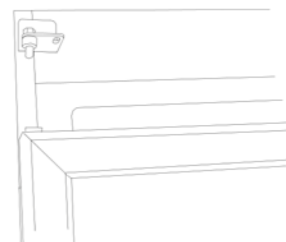
3. Verwijder het bovenpaneel/de kap.



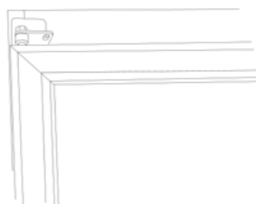
4. Licht de deur op en trek hem ongeveer 10 cm. omlaag.



5. Verwijder de bovenste scharnierpen.



6. Steek de scharnierpen in de tegenoverliggende kant zonder hem vast te zetten.



7. Licht de deur op zijn plaats in het bovenste scharnier.



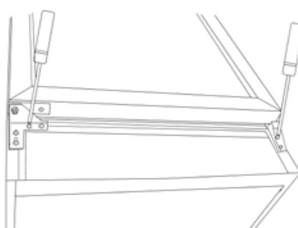
8. Draai de bovenste scharnierpen vast.



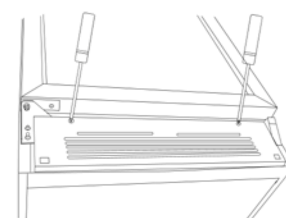
9. Verwijder de onderste scharnierpen en draai het onderscharnier 90 graden.



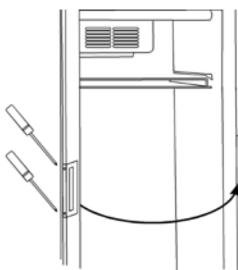
10. Monteer de onderste scharnierpen in het gedraaide onderscharnier.



11. Monteer het onderscharnier op de tegenoverliggende kant.



12. Monteer de steunfitting op de tegenoverliggende kant.

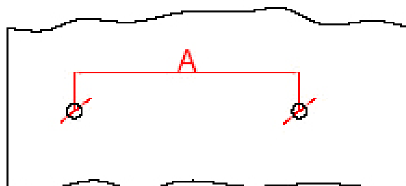


13. Verplaats de handgreep naar de tegenoverliggende kant.

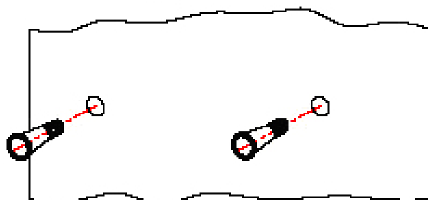
Muurmontage

Sommige modellen zijn voorbereid op muurmontage. Zie hieronder.

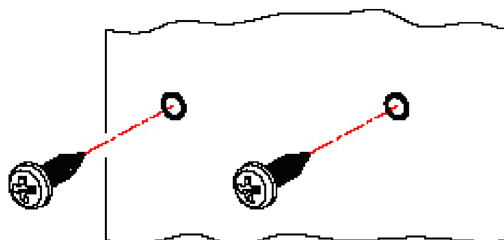
	A	Max. belasting:
FS60CP	345	20 kgs.
FS80CP	360	30 kgs.
FSC100	527	30 kgs.



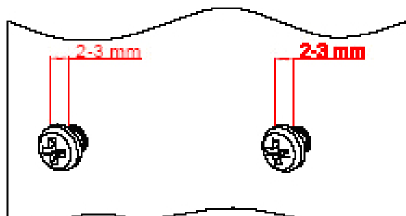
Boor twee gaten met een doorsnede van 8 mm en een diepte van 40 mm en een afstand zoals afgebeeld in tekening (A).



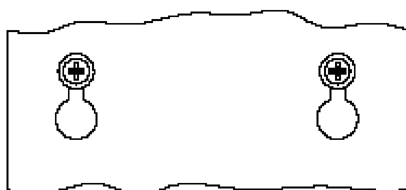
Steek 8 mm. pluggen in de gaten.



Gebruik schroeven 4,8 x 38 mm, DIN NO.7981.



Zorg er voor dat de afstand tussen de schroefkop en de muur 2-3 mm is.



Zorg er voor dat de schroeven perfect in de muursteun passen.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat beschikt over een gesloten koelsysteem dat normaal geen onderhoud nodig heeft.

 **VERGEET NIET om de stroom uit te schakelen voordat u het apparaat schoonmaakt!**
Aanbevolen wordt echter om de condensor 2 tot 4 maal per jaar schoon te maken met een borstel of een stofzuiger. Dit kan het energieverbruik en de levensduur van de kast beïnvloeden.

Het apparaat beschikt over automatisch ontdooien. Dooiwater wordt verdampt in een druppelbak in het compressorcompartiment.

Onderhoud

Bij niet koelen controleren of er een defect is in de stroomvoorziening.

Als u geen storing kunt vinden, moet u contact opnemen met uw dealer.
U moet uw dealer het modelnummer en het serienummer doorgeven die u kunt vinden op het typeplaatje dat gewoonlijk rechts in de kast is gemonteerd.

Gebruik altijd geautoriseerde technici en originele vervangende onderdelen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:
98/37/EG
89/336/EG
73/23/EG

Verwijderen

Het verwijderen van oude apparatuur moet op de juiste wijze plaatsvinden ter bescherming van het milieu.
Volg de landelijke richtlijnen voor het verwijderen van oude apparatuur.



ES

Instrucciones importantes:

Los aparatos mencionados en este documento tienen como único uso previsto la conservación y el enfriamiento de bebidas envasadas en botellas y latas.

- Lea el manual para sacar el máximo partido de este electrodoméstico.
- Es responsabilidad del usuario utilizar el electrodoméstico de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
- Póngase inmediatamente en contacto con el distribuidor en caso de detectar cualquier anomalía.
- El electrodoméstico debe usarse únicamente en interiores.
- El electrodoméstico debe colocarse en una estancia seca y dotada de ventilación suficiente.
- El electrodoméstico no debe colocarse cerca de fuentes de calor o bajo la luz directa del sol.
- El electrodoméstico no debe colocarse cerca de sistemas de ventilación o aire acondicionado.
- Tenga en cuenta que todos los electrodomésticos pueden plantear riesgos.
- No almacene sustancias explosivas como gas, gasolina, éter u otras sustancias similares en el electrodoméstico.
- En la fabricación de este electrodoméstico no se ha utilizado amianto ni CFC.
- El aceite del compresor no contiene PCB.



- ESTA UNIDAD DEBE DISPONER SIEMPRE DE UN ENCHUFE PROVISTO DE TOMA DE TIERRA
- DESENCHUFE LA UNIDAD SIEMPRE QUE VAYA A REALIZAR UNA REPARACIÓN EN ELLA

at



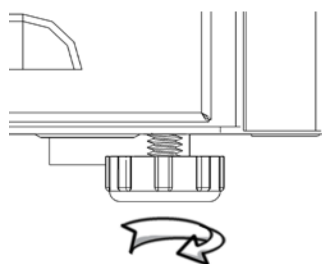
- ¡SOLO PARA LOS MODELOS QUE INCORPOREN REFRIGERANTE R600a!

- Este electrodoméstico contiene un refrigerante inflamable. Por lo tanto, asegúrese de disponer de una buena ventilación a su alrededor.
- No utilice dispositivos mecánicos para descongelar el electrodoméstico, ya que podría causar fugas en el sistema de refrigeración.
- No utilice aparatos eléctricos en el interior del compartimento de almacenamiento refrigerado.
- Deje cualquier reparación del electrodoméstico en manos de un técnico cualificado (EN 60335-2-89: 2010).

Desembalaje e instalación:

Retire el embalaje y compruebe que la unidad no haya sufrido daños durante el transporte.
Ponga en conocimiento de la compañía de transporte y anote en la nota de entrega cualquier daño producido durante el transporte.

- Asegúrese durante la instalación de que haya una distancia de al menos 50 cm por detrás y por encima de la unidad.
- Asegúrese de que la toma de aire del panel inferior no esté bloqueada.
- Coloque la unidad en posición nivelada para su correcto funcionamiento. Para ello, sírvase de los pies ajustables:



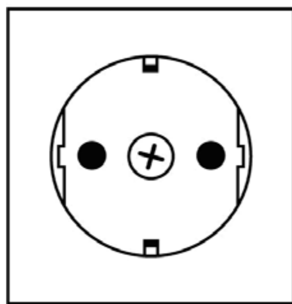
Conexión eléctrica

Este electrodoméstico está diseñado para su uso a 220-240 V/50 Hz. Debe enchufarse a una toma de corriente accesible.

Este electrodoméstico debe disponer de una protección adicional de acuerdo con las normativas sobre electricidad. Esto es aplicable también en el caso de que reemplace una unidad existente que no disponga de protección adicional.

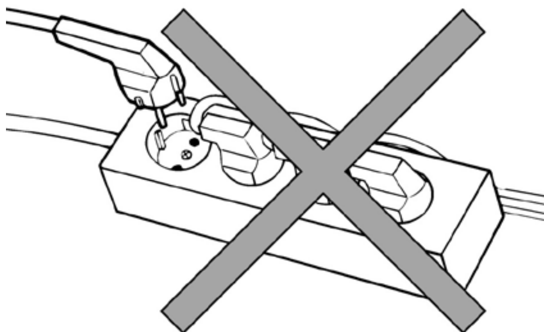
Use siempre un enchufe de tres clavijas. El hilo con aislante verde/amarillo debe conectarse a tierra (con marca ⏚).

En todos los demás casos, un electricista autorizado le informará sobre cómo obtener la protección adicional para el electrodoméstico. En caso de el edificio no disponga de protección adicional, las autoridades recomiendan que un electricista instale un interruptor PFI o HPFI (disyuntor).





El electrodoméstico debe enchufarse a una toma de corriente protegida de 13 A.



El electrodoméstico no debe enchufarse a una toma de distribución multipolar.

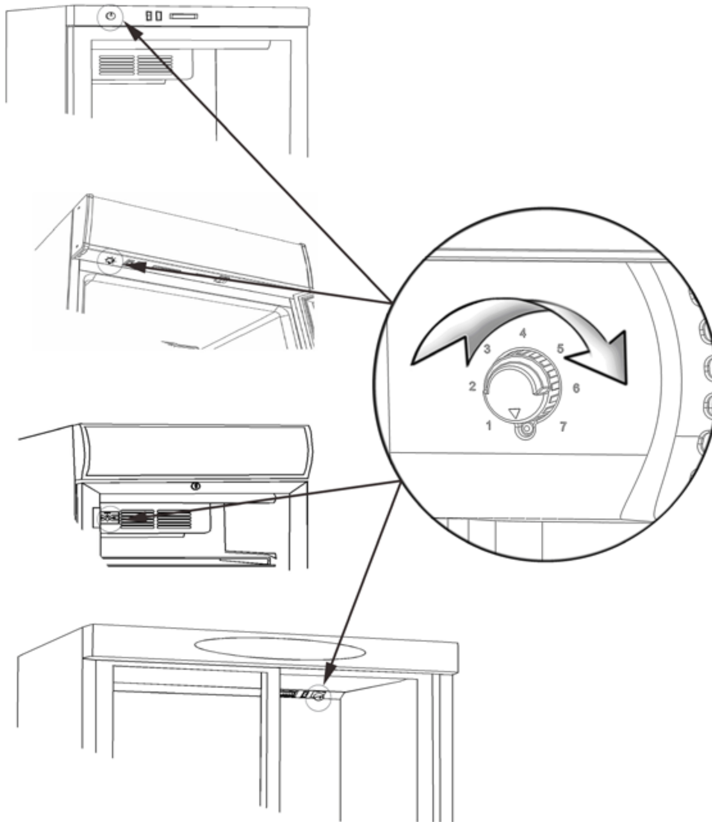
Puesta en marcha de la unidad

Antes de poner en marcha la unidad, se recomienda limpiarla. Vea la sección de mantenimiento.

Importante
Si la unidad se ha transportado acostada, déjelo 2 horas de pie antes de ponerla en marcha.

Termostato

El termostato se puede ajustar en una escala del 1 al 7, que corresponde aproximadamente a un rango de entre 2 y 12 ºC.
El ajuste óptimo está, en la mayoría de los casos, en las posiciones 3 o 4.
El sistema de refrigeración se puede desconectar en la posición 0.

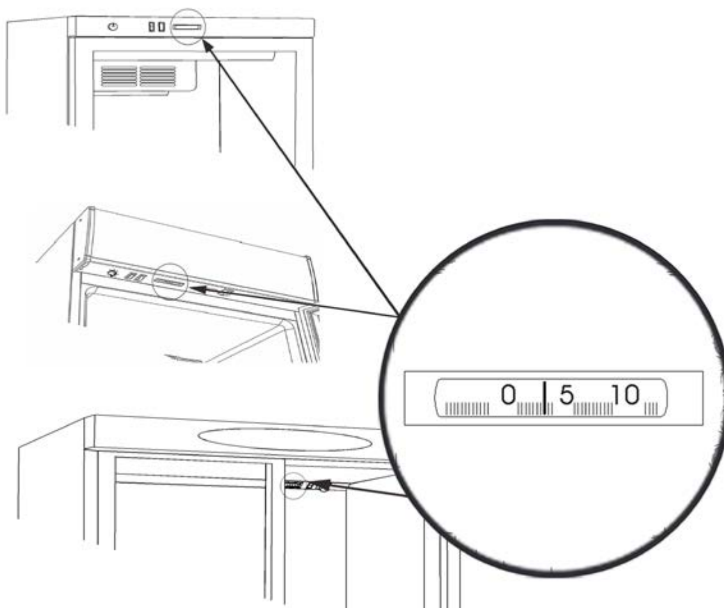


Dependiendo del modelo, el termostato se puede encontrar en una de las siguientes posiciones:

1. En el panel superior
2. Debajo de la marquesina
3. En la cubierta del ventilador interno

Termómetro

Todos los modelos incorporan un termómetro.



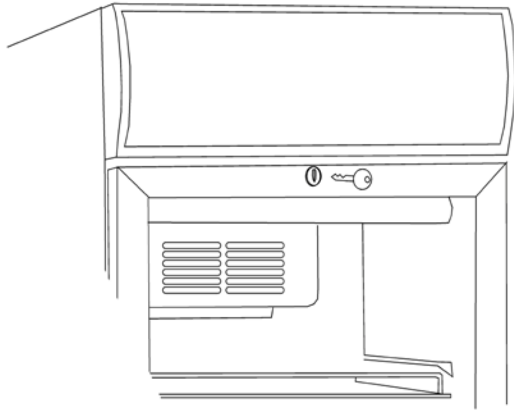
Dependiendo del modelo, el termómetro se puede encontrar en una de las siguientes posiciones:

1. En el panel superior
2. Debajo de la marquesina

Descongelación

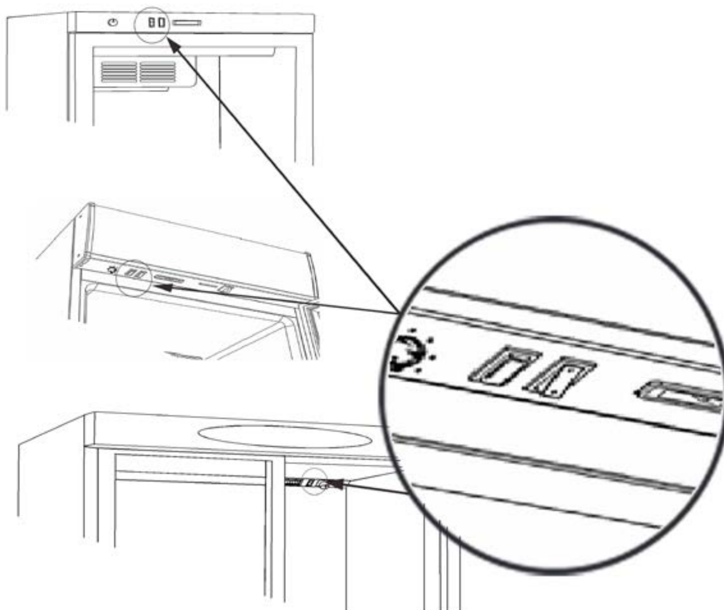
La unidad dispone de descongelación automática. El agua procedente de la descongelación va a parar a una bandeja de goteo situada en el compartimento del compresor, en donde se evapora.

Cierre



Las unidades equipadas con puerta con bisagras disponen de un cierre que se encuentra en la parte superior de la puerta.

Luz interna



Las unidades equipadas con luz interna dispone de un interruptor para la luz. Dependiendo del modelo, dicho interruptor se encontrará en una de las siguientes posiciones:

1. En el panel superior
2. Debajo de la marquesina
3. En la cubierta del ventilador interno

Sustitución de la lámpara

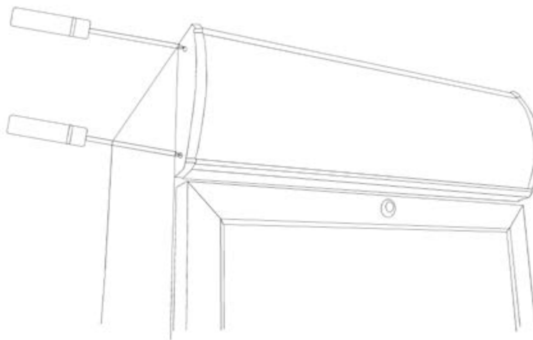
 **NO OLVIDE desenchufar la unidad antes de sustituir la lámpara!**



Luz interna:

El fluorescente interno se sustituye desmontando la cubierta de la lámpara. Sustituya el fluorescente por otro del mismo tipo.

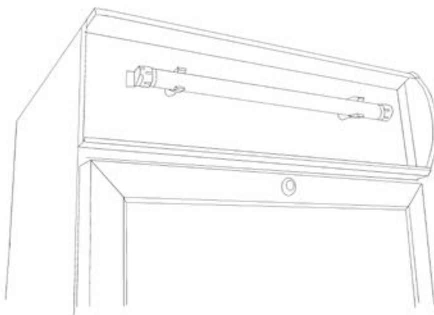
La lámpara LED interna debe sustituirse por otra del mismo tipo. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener piezas de recambio originales.



Luz de la marquesina:

El fluorescente externo situado en la marquesina se sustituye desmontando la pieza del extremo de la marquesina. Desplace a un lado la placa de la marquesina para tener acceso al fluorescente. Sustituya el fluorescente por otro del mismo tipo.

La lámpara LED externa de la marquesina se sustituye de la misma forma.



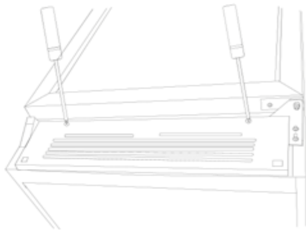
Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener piezas de recambio originales.

Empuje con cuidado la placa de la marquesina para volverla a poner en su sitio y vuelva a montar la pieza del extremo.

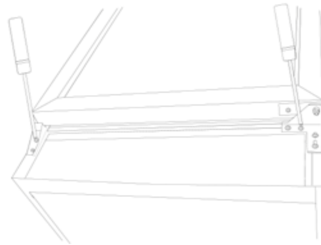
Inversión de la puerta

Algunos modelos cuentan con puertas reversibles. Siga las instrucciones que se indican a continuación para invertir las puertas de derecha a izquierda o viceversa.

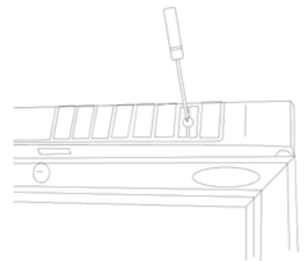
Esta operación se realiza fácilmente tumbando con cuidado la unidad sobre su parte trasera o sobre una carretilla de carga.



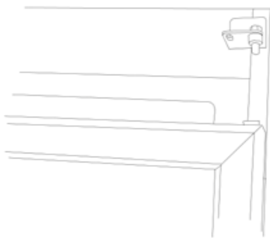
1. Retire el panel inferior



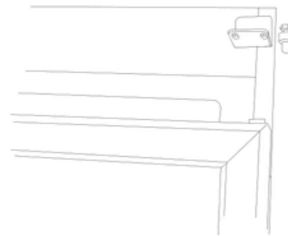
2. Retire la bisagra inferior y el accesorio de sujeción.



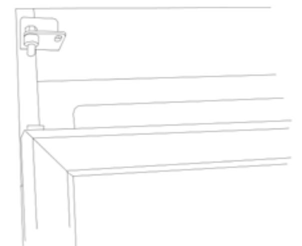
3. Retire el panel y la marquesina superiores.



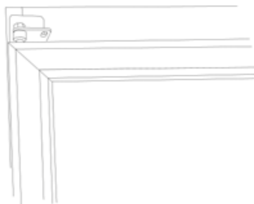
4. Levante la puerta y empújela aproximadamente 10 cm hacia abajo.



5. Retire el pasador de la bisagra superior.



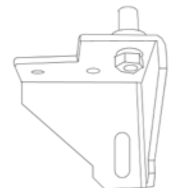
6. Coloque el pasador de la bisagra en el lado opuesto, sin apretarlo.



7. Levante la puerta, haciéndola encajar en la bisagra superior.



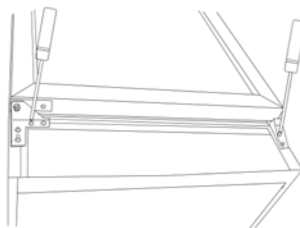
8. Apriete el pasador de la bisagra superior.



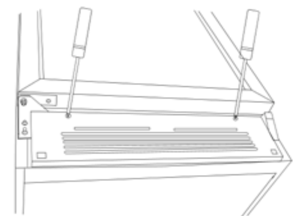
9. Retire el pasador de la bisagra inferior y gire 90 grados la bisagra inferior.



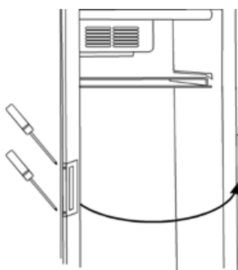
10. Vuelva a colocar el pasador de la bisagra inferior en la bisagra inferior que ha girado.



11. Coloque la bisagra inferior en el lado opuesto.



12. Coloque el accesorio de sujeción en el lado opuesto.

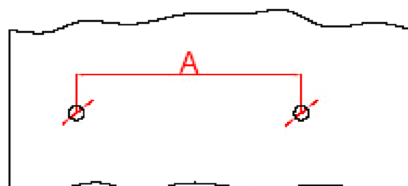


13. Instale el asa en el lado opuesto.

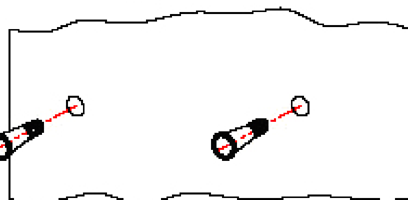
Instalación en pared

Algunos modelos están preparados para su instalación en pared. Vea a continuación.

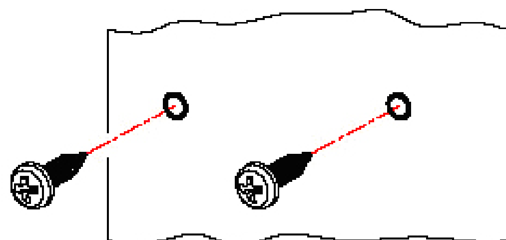
	A	Carga máxima:
FS60CP	345	20 kgs.
FS80CP	360	30 kgs.
FSC100	527	30 kgs.



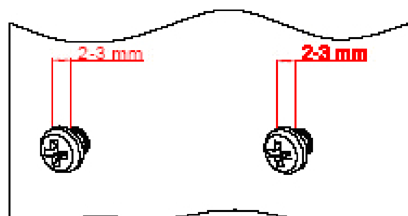
Haga dos agujeros con un diámetro de 8 mm, una profundidad de 40 mm y la distancia que se indica en la ilustración (A).



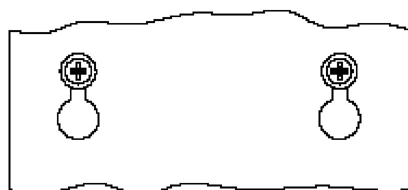
Inserte tacos de 8 mm.



Use tornillos de 4,8 x 38 mm, DIN NO.7981.



Asegúrese de que la distancia entre la cabeza del tornillo y la pared sea de entre 2 y 3 mm.



Asegúrese de que los tornillos encajen perfectamente en el accesorio de instalación en pared.

Mantenimiento

La unidad dispone de un sistema de refrigeración cerrado, que normalmente no requiere de ningún mantenimiento.

 **NO OLVIDE desenchufar la unidad antes de limpiarla!**
Sin embargo, se recomienda limpiar el condensador entre 2 y 4 veces al año por medio de un cepillo o un aspirador. Con ello puede reducir el consumo energético de la unidad y prolongar su vida útil.

La unidad dispone de descongelación automática. El agua procedente de la descongelación va a parar a una bandeja de goteo situada en el compartimento del compresor, en donde se evapora.

En caso de avería

En caso de que la unidad no enfríe, compruebe que no haya ningún fallo de alimentación.

En caso de que no descubra ningún fallo, póngase en contacto con su distribuidor.
Deberá comunicar a su distribuidor el código de modelo y el número de serie que figuran en la placa de datos, que normalmente se encuentra en el lado interior derecho de la unidad.

Deje siempre las reparaciones en manos de técnicos autorizados y utilice recambios originales.



Este electrodoméstico cumple con las siguientes directivas de la UE:
98/37/EC
89/336/EEC
73/23/EEC

Eliminación

Los electrodomésticos viejos deben eliminarse de forma correcta para proteger el medio ambiente.
Respete las normativas nacionales relativas a la eliminación de electrodomésticos viejos.



PT

Instruções importantes:

Os aparelhos mencionados neste documento destinam-se apenas à conservação e arrefecimento de bebidas em garrafa ou lata.

- Leia o manual para usufruir de todos os benefícios proporcionados pelo aparelho.
- A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da responsabilidade do utilizador.
- Contacte imediatamente o distribuidor em caso de defeitos.
- O aparelho foi concebido apenas para utilizar em recintos fechados.
- O aparelho deve ficar instalado num recinto seco e com suficiente ventilação.
- O aparelho não deve ficar junto a uma fonte de calor nem exposto à luz directa do sol.
- O aparelho não deve ficar instalado junto de um sistema de ventilação ou ar condicionado.
- Nota: todos os aparelhos eléctricos poderão constituir perigo.
- Não armazene substâncias explosivas, tais como gás, gasolina, éter ou produtos afins no interior do aparelho.
- A produção deste aparelho não incluiu o recurso a amianto e CFC.
- O óleo no compressor não contém PCB.



- ESTE APARELHO DEVE POSSUIR SEMPRE UMA FICHA COM LIGAÇÃO À TERRA!
- DESLIGUE SEMPRE O APARELHO DA TOMADA QUANDO REALIZAR TRABALHOS DE REPARAÇÃO!

at



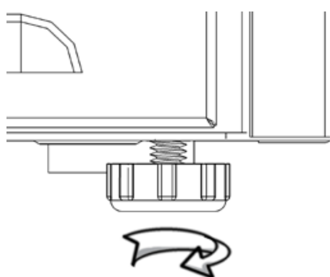
- APENAS PARA EQUIPAMENTOS COM REFRIGERANTE R600a!

- Este equipamento contém um agente refrigerante inflamável. Por isso, certifique-se de que existe boa ventilação em torno do mesmo.
- Não utilize dispositivos mecânicos quando descongelar, pois pode provocar fugas no sistema de refrigeração.
- Não utilize equipamentos eléctricos no interior do compartimento de arrumação refrigerado.
- Todos trabalhos de reparação no aparelho devem ser realizados por um técnico qualificado (EN 60335-2-89: 2010).

Desembalar e instalação

Retire a embalagem e verifique se não existem danos resultantes do transporte.
Se houver danos resultantes do transporte, tais deverão ser reportados à empresa transportadora e anotados na guia de remessa.

- Quando colocar o aparelho no interior de um edifício, certifique-se de que existe uma distância de pelo menos 50 cm atrás e por cima do aparelho.
- Certifique-se de que a entrada de ar no painel inferior não se encontra bloqueada.
- Coloque o aparelho numa posição nivelada para um funcionamento correcto. Tal é possível regulando os pés ajustáveis:



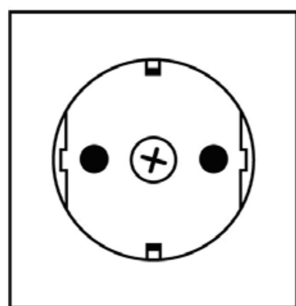
Ligações Eléctricas

Este aparelho destina-se a uma corrente eléctrica de 220-240 V/50 Hz. A ligação deve ser efectuada a uma tomada eléctrica facilmente acessível.

Este aparelho deve ter protecção adicional de acordo com as regulamentações eléctricas. O mesmo é aplicável em casos de substituição de um aparelho existente que não tenha protecção adicional.

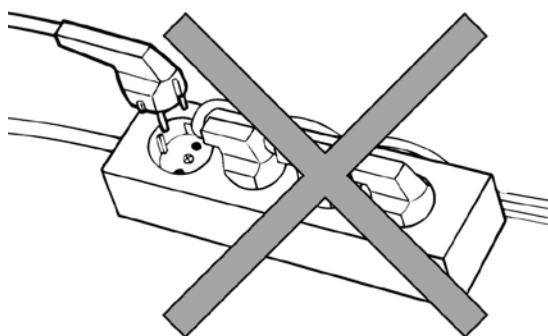
Utilize sempre uma tomada de 3 terminais. O cabo com isolamento verde/amarelo deve ter ligação à terra (assinalado com ⏚).

Em todos os outros casos, um electricista autorizado poderá informá-lo sobre a forma como pode obter a protecção adicional do aparelho. No caso de não existir protecção adicional no edifício, a empresa fornecedora de electricidade recomenda a instalação de um interruptor PFI ou HPFI (disjuntor) realizada por um electricista.





O aparelho deve estar ligado a uma tomada protegida de 13 A.



O aparelho não deve estar ligado a uma extensão com várias tomadas.

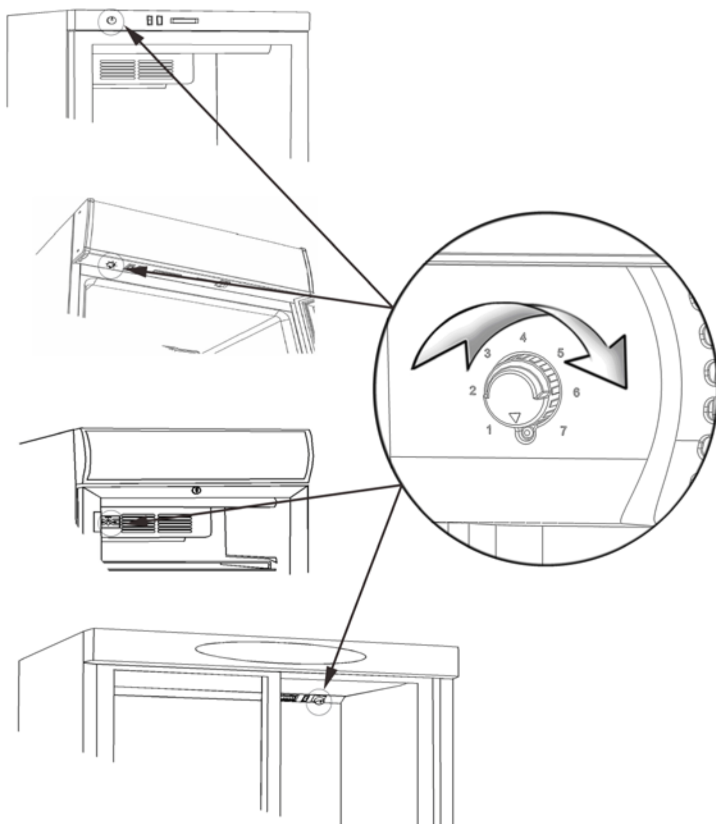
Arranque do aparelho

Antes de começar a utilizar o aparelho, é recomendável que o limpe; consulte a secção relativa à manutenção.

Importante!
Caso a arca tenha estado na posição horizontal durante o transporte, deixe-a ficar na vertical durante 2 horas antes de a ligar.

Termóstato

A regulação do termóstato possui uma escala de 1-7, correspondendo a aproximadamente 2-12ºC.
Na maioria dos casos, a regulação entre 3-4 será óptima.
O sistema de refrigeração pode ser desligado na posição 0.

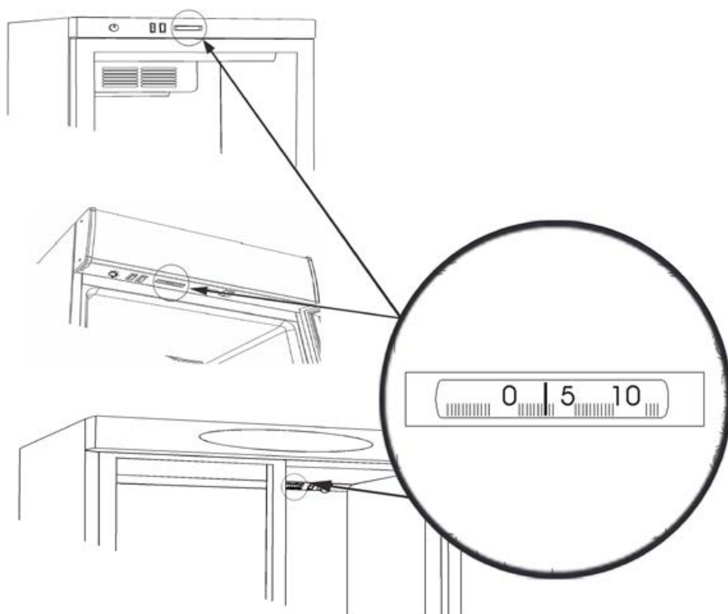


Dependendo do modelo, o termóstato pode estar colocado conforme se segue:

1. No painel superior
2. Por baixo da cobertura
3. Na cobertura da ventoinha interna

Termómetro

Todos os aparelhos estão equipados com um termómetro.



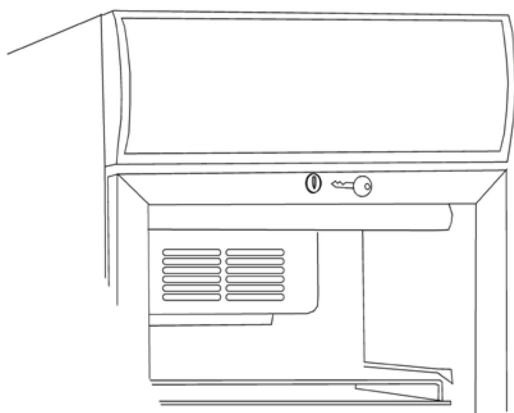
Dependendo do modelo, o termómetro pode estar colocado conforme se segue:

1. No painel superior
2. Por baixo da cobertura

Descongelamento

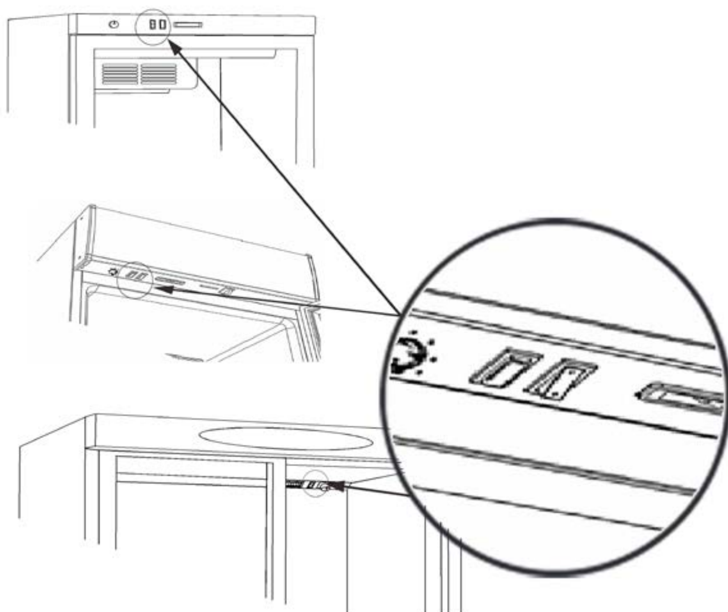
O aparelho possui função de descongelamento automático. A água da descarga é conduzida para um tabuleiro de gotejamento, colocado no compartimento do compressor, onde é evaporada.

Bloqueio



O aparelho com porta articulada possui uma fechadura. A fechadura está colocada na parte superior da porta.

Iluminação interna



O aparelho que contenha iluminação interna possui um interruptor de luz. Dependendo do modelo, encontra-se colocada da seguinte forma:

1. No painel superior
2. Por baixo da cobertura
3. Na cobertura da ventoinha interna

Substituição da lâmpada

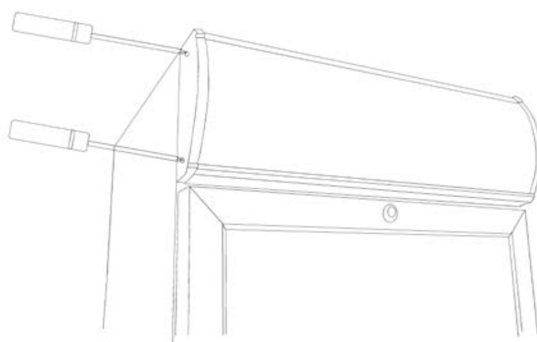
 **NÃO SE ESQUEÇA de desligar a corrente antes de proceder à substituição da lâmpada!**



Iluminação interna:

É necessário desmontar a cobertura da lâmpada para proceder à substituição da lâmpada fluorescente interna. Substitua a lâmpada de formato tubular por uma de tipo equivalente.

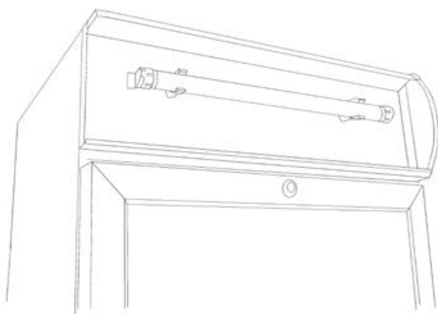
A lâmpada LED interna deve ser substituída por uma de tipo equivalente. Contacte o seu fornecedor local para adquirir peças sobresselentes originais.



Lâmpada da cobertura:

A substituição da lâmpada fluorescente externa na cobertura é efectuada desmontando a parte situada na extremidade da cobertura. Puxe a placa da cobertura para um lado, de modo a poder aceder à lâmpada fluorescente. Substitua-a por uma de tipo equivalente.

A lâmpada LED externa da cobertura substitui-se do mesmo modo.



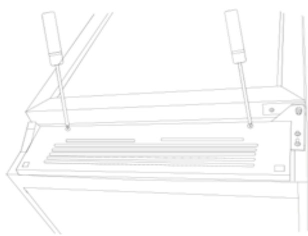
Contacte o seu fornecedor local para adquirir peças sobresselentes originais!

Empurre cuidadosamente a placa da cobertura para o devido lugar e monte novamente a parte situada na extremidade da cobertura.

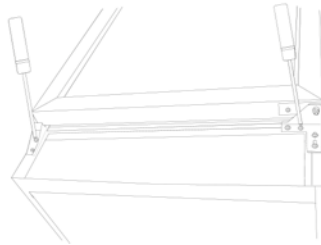
Inversão de abertura da porta

Alguns modelos possuem portas reversíveis Siga as instruções indicadas abaixo para proceder à inversão de abertura da porta, da direita para a esquerda e vice-versa.

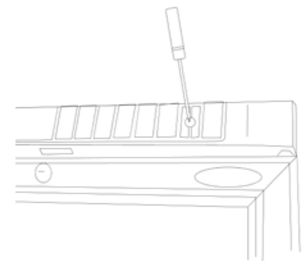
Esta operação é facilmente realizada colocando cuidadosamente a arca na posição horizontal com a parte de trás voltada assente no solo ou num carro de armazém.



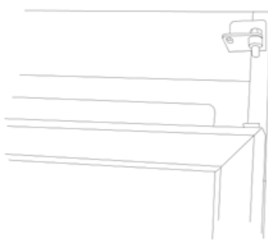
1. Remova o painel inferior.



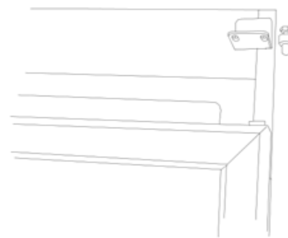
2. Remova a dobradiça superior e o acessório de suporte.



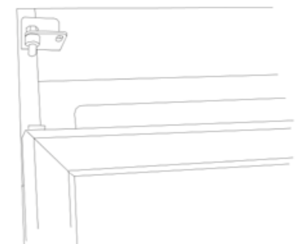
3. Remova o painel superior/cobertura.



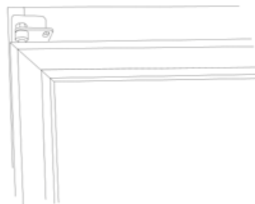
4. Levante a porta e puxe-a aproximadamente 10 cm para baixo.



5. Remova a cavilha da dobradiça superior.



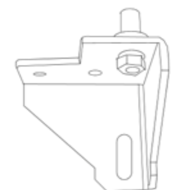
6. Coloque a cavilha da dobradiça no lado oposto sem o apertar.



7. Levante a porta e coloque-a na dobradiça superior.



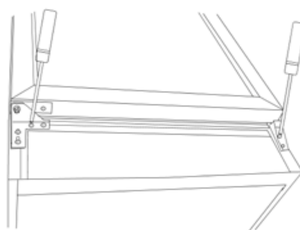
8. Aperte a cavilha da dobradiça superior.



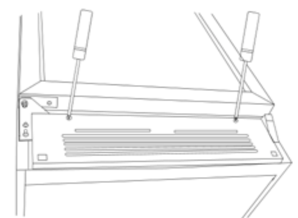
9. Remova a cavilha da dobradiça inferior e gire a dobradiça inferior em 90 graus.



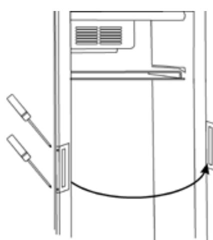
10.Coloque novamente a cavilha da dobradiça inferior na dobradiça inferior que foi rodada.



11. Coloque a dobradiça inferior no lado contrário.



12. Coloque o acessório de suporte no lado contrário.

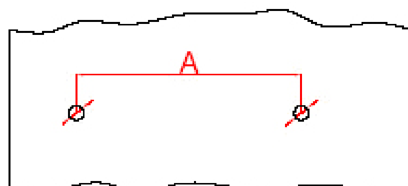


13. Desloque a pega para o lado da dobradiça do lado contrário.

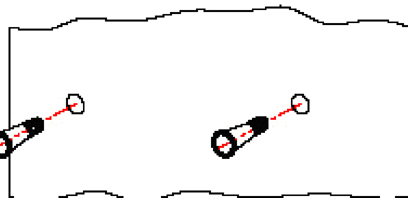
Montagem na parede

Alguns modelos são preparados para montagem na parede. Consulte o quadro abaixo.

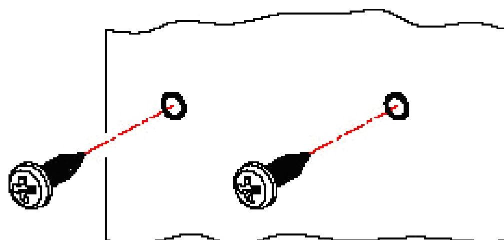
	A	Carga máx.:
FS60CP	345	20 kgs.
FS80CP	360	30 kgs.
FSC100	527	30 kgs.



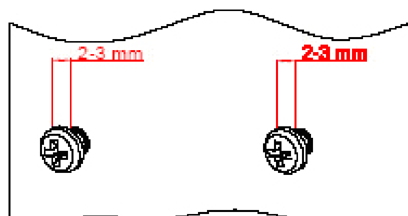
Faça dois furos com 8 mm de diâmetro e uma profundidade de 40 mm a uma distância conforme a ilustração (A).



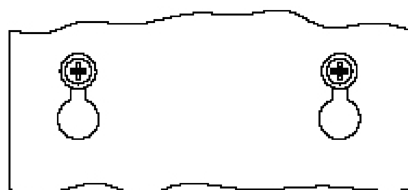
Instale buchas de 8 mm.



Utilize parafusos 4,8 x 38 mm, DIN Nº 7981.



Certifique-se de que a distância entre a cabeça do parafuso e a parede é de 2-3 mm.



Certifique-se de que os parafusos se ajustam correctamente aos furos efectuados na parede.

Manutenção

O aparelho possui um sistema de arrefecimento fechado, que normalmente não necessita de qualquer manutenção.



NÃO SE ESQUEÇA de desligar a corrente antes de proceder à limpeza do aparelho!
No entanto, recomenda-se que limpe o condensador 2-4 vezes por ano com uma escova ou um aspirador. Tal pode influenciar o consumo de energia e o período de vida útil da arca.

O aparelho possui função de descongelamento automático. A água da descarga é conduzida para um tabuleiro de gotejamento, colocado no compartimento do compressor, onde é evaporada.

Assistência Técnica

No caso de falha da refrigeração, verifique se existe algum problema de alimentação eléctrica.

Caso não encontre nenhuma falha, contacte o seu distribuidor.
Será necessário informar o seu distribuidor sobre o número do modelo e o número de série indicados na etiqueta de características colocada, habitualmente no interior no lado direito da arca.

Recorra sempre a técnicos autorizados e a peças sobresselentes originais.



Este dispositivo cumpre as seguintes directivas europeias:
98/37/CE
89/336/CEE
73/23/CEE

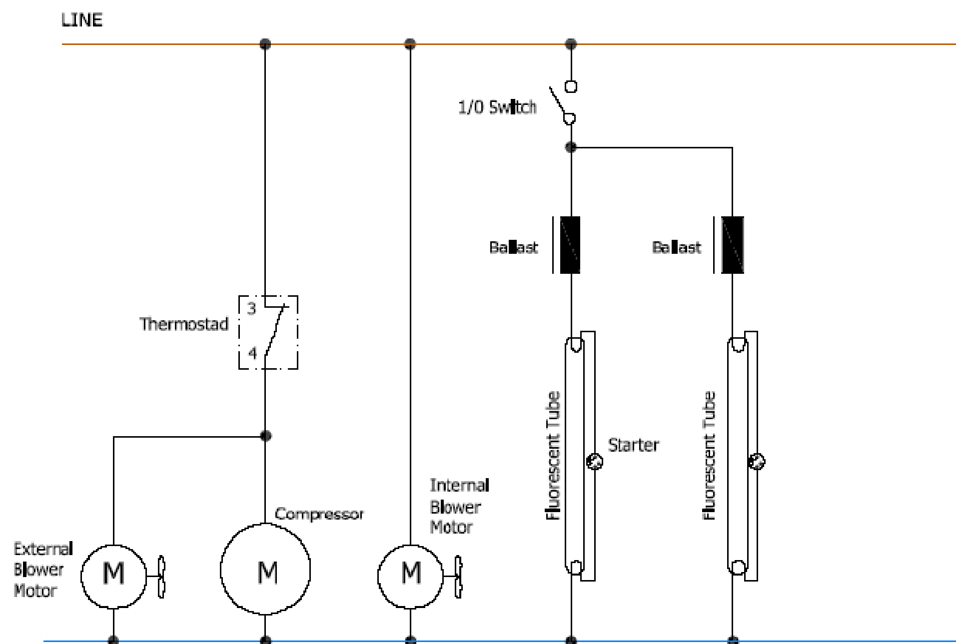
Eliminação

A eliminação de aparelhos antigos deve ser efectuada correctamente a fim de proteger o ambiente. Cumpra os regulamentos nacionais relativos à eliminação de aparelhos antigos.

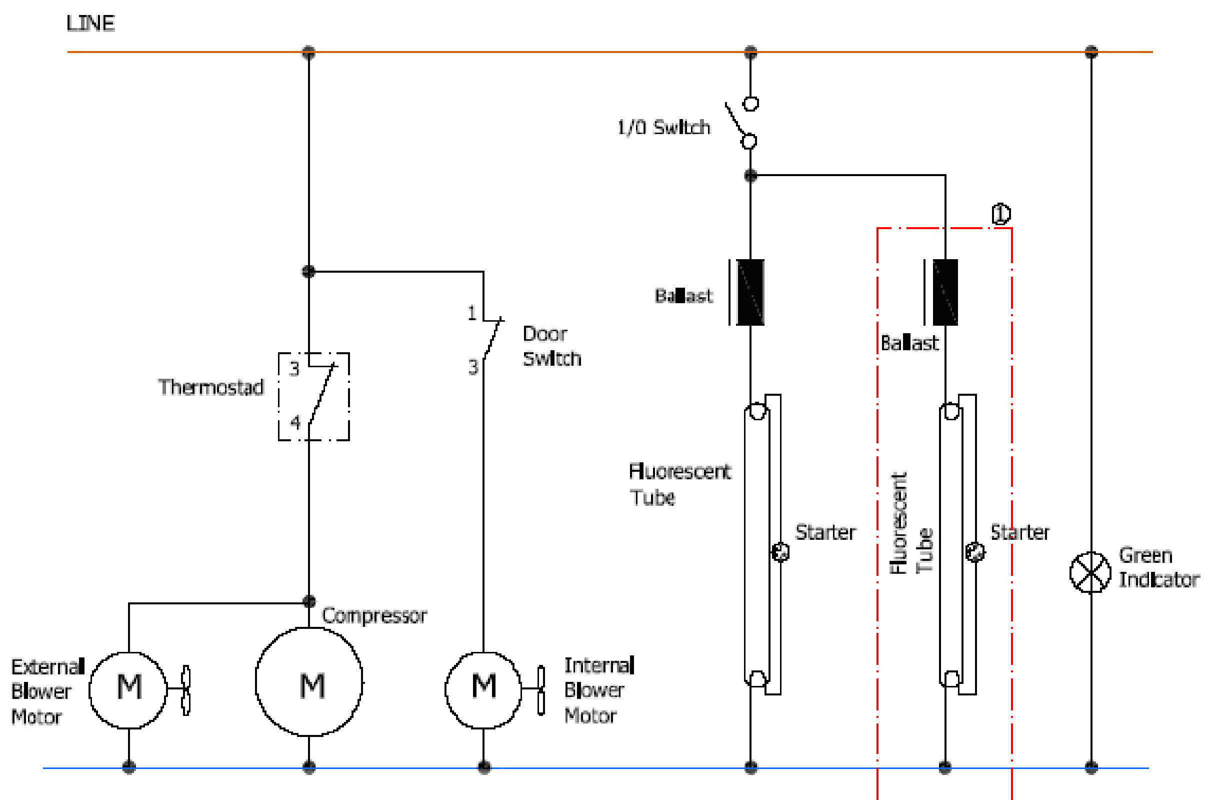


Technical data

Model	Temp. Range	Voltage (V)	Freq (Hz)	Net Vol. (lt)	Gross Vol. (lt)	Width Ext./Ext With pack. (mm)	Depth Ext./Ext With pack. (mm)	Height Ext./Ext With pack. (mm)	Net Weight (kg)	Gross Weight (kg)	Refri-gerant	Max Load of Shelf (kg)
FS60CP	+1 / +10	230	50	45	57	455/530	480/540	720/840	32,5	37	R134a	20
FS60CP R600	+1 / +10	230	50	45	57	455/530	480/540	720/840	32,5	37	R600a	20
FS80CP	+1 / +10	230	50	55	84	480/560	515/590	840/960	37,5	43	R134a	20
FS80CP R600	+1 / +10	230	50	55	84	480/561	515/590	840/960	37,5	43	R600a	20
FSC100	+1 / +10	230	50	60	100	650/740	405/460	940/1050	45,5	51	R134a	20
FS1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R134a	35
SCU1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R134a	35
FSC1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R134a	35
SCU1220CP	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R134a	35
FS1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R134a	35
SCU1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R134a	35
FSC1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R134a	35
SCU1280CP	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R134a	35
FS1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R134a	35
GBC375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
SCU1375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R134a	35
FSC1380 R600	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
SCU1375CP R600	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
GBC375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
FSC1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R134a	35
SCU1375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R134a	35
FSC1450	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R134a	55
SCU1450CP	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R134a	55
FSC1450 R600	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
SCU1450CP R600	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
FS1000S	+1 / +10	230	50	720	800	1000/1075	735/835	2010/2170	163	176	R134a	75
FS1200S	+1 / +10	230	50	882	980	1200/1275	735/835	2010/2170	174	189	R134a	85
FSC1950S/H	+1 / +10	230	50	710	875	1110/1185	825/925	1995/2155	175	195	R134a	55
FSC1950S/H R600	+1 / +10	230	50	710	875	1110/1185	825/925	1995/2155	175	195	R600a	55
FSC1000S/H	+1 / +10	230	50	631	780	1000/1040	740/780	2000/2160	162	175	R134a	75
FSC1000S/H R600	+1 / +10	230	50	631	780	1000/1040	740/780	2000/2160	162	175	R600a	75
FSC1200S/H	+1 / +10	230	50	770	960	1200/1240	740/780	2000/2160	174	188,5	R134a	85
FSC1200S/H R600	+1 / +10	230	50	770	960	1200/1240	740/780	2000/2160	174	188,5	R600a	85

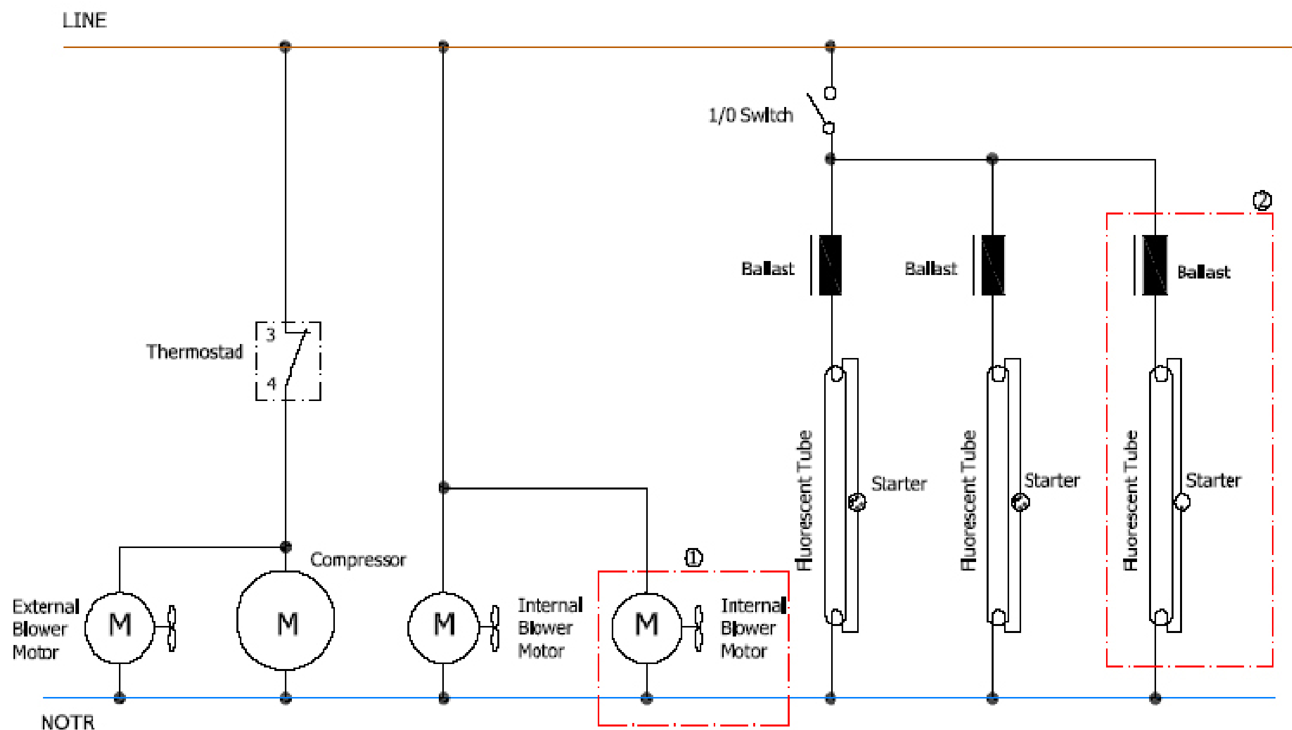


FS60CP / FS80CP / FSC100

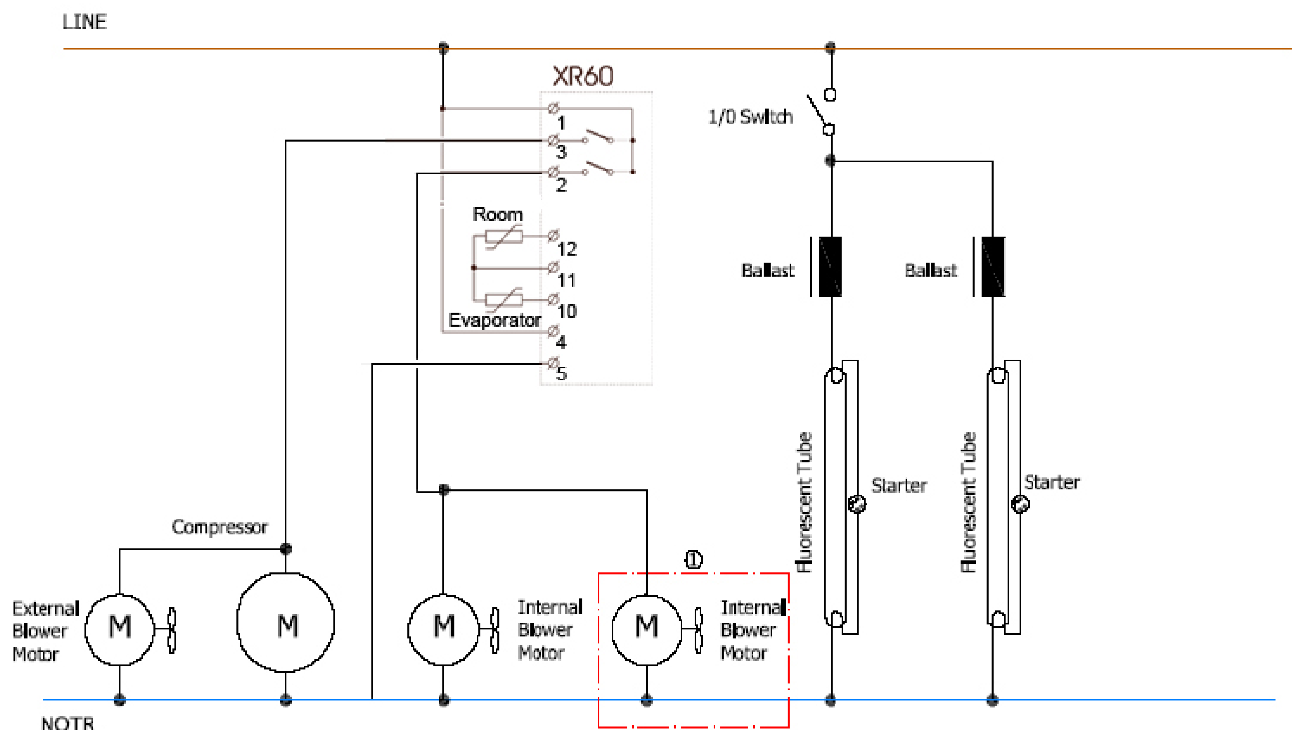


1 Only with canopy

FS/FSC1220, 1280, 1450. SCU1220, 1280, 1375, 1450/CP. GBC375/CP



FSC1000/1200S/H, FSC1950S/H



FS1000/1200

Digital controller with defrost and fans management

XR60C – XR60D

CONTENTS

1. GENERAL WARNING

1.1 PLEASE READ BEFORE USING THIS MANUAL

- This manual is part of the product and should be kept near the instrument for easy and quick reference.
- The instrument shall not be used for purposes different from those described hereunder. It cannot be used as a safety device.
- Check the application limits before proceeding.

1.2 ⚠ SAFETY PRECAUTIONS

- Check the supply voltage is correct before connecting the instrument.
- Do not expose to water or moisture: use the controller only within the operating limits avoiding sudden temperature changes with high atmospheric humidity to prevent formation of condensation
- Warning: disconnect all electrical connections before any kind of maintenance.
- Fit the probe where it is not accessible by the End User. The instrument must not be opened.
- In case of failure or faulty operation send the instrument back to the distributor or to "Dixell S.p.A." (see address) with a detailed description of the fault.
- Consider the maximum current which can be applied to each relay (see Technical Data).
- Ensure that the wires for probes, loads and the power supply are separated and far enough from each other, without crossing or intertwining.
- In case of applications in industrial environments, the use of mains filters (our mod. FT1) in parallel with inductive loads could be useful.

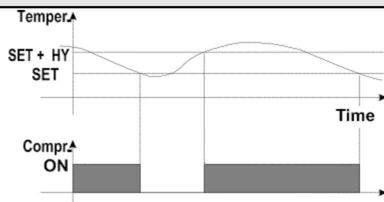
2. GENERAL DESCRIPTION

Models **XR60C**, format 32 x 74 mm, and **XR60D**, DIN rail format, are microprocessor based controller, suitable for applications on medium or low temperature ventilated refrigerating units. They have three relay outputs to control compressor, fan, and defrost, which can be either electrical or reverse cycle (hot gas). It is also provided with two NTC or PTC probe inputs, one for temperature control, the other, to be located onto the evaporator, to control the defrost termination temperature and to managed the fan. The instrument is fully configurable through special parameters that can be easily programmed through the keyboard.

3. CONTROLLING LOADS

3.1 COMPRESSOR

The regulation is performed according to the temperature measured by the thermostat probe with a positive differential from the set point: if the temperature increases and reaches set point plus differential the compressor is started and then turned off when the temperature reaches the set point value again.



In case of fault in the thermostat probe the start and stop of the compressor are timed through parameters "COn" and "COF".

3.2 DEFROST

Two defrost modes are available through the "**tdF**" parameter: defrost through electrical heater (**tdF = EL**) and hot gas defrost (**tdF = in**). Other parameters are used to control the interval between defrost cycles (IdF), its maximum length (MdF) and two defrost modes: timed or controlled by the evaporator's probe (P2P).

At the end of defrost dripping time is started, its length is set in the FSt parameter. With FSt =0 the dripping time is disabled.

3.3 CONTROL OF EVAPORATOR FANS

The fan control mode is selected by means of the "**FnC**" parameter:

FnC = C_n: fans will switch ON and OFF with the compressor and **not run** during defrost;

FnC = o_n fans will run even if the compressor is off, and not run during defrost;

After defrost, there is a timed fan delay allowing for drip time, set by means of the "**Fnd**" parameter.

FnC = C_Y fans will switch ON and OFF with the compressor and **run** during defrost;

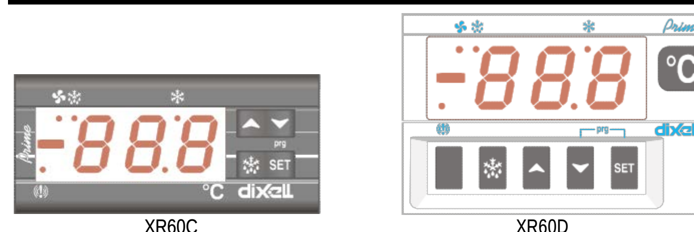
FnC = o_Y fans will run continuously also during defrost

An additional parameter "**FSt**" provides the setting of temperature, detected by the evaporator probe, above which the fans are always OFF. This is used to make sure circulation of air only if his temperature is lower than set in "FSt".

3.3.1 Forced activation of fans

This function managed by the **Fct** parameter is designed to avoid short cycles of fans, that could happen when the controller is switched on or after a defrost, when the room air warms the evaporator. **Functioning:** if the difference of temperature between the evaporator and the room probes is more than the value of the Fct parameter, the fans are switched on. With Fct=0 the function is disabled.

4. FRONT PANEL COMMANDS



XR60C XR60D

SET: To display target set point; in programming mode it selects a parameter or confirm an operation.

(**DEF**) To start a manual defrost

o (**UP**): To see the last temperature alarm happened; in programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value.

n (**DOWN**) To see the last temperature alarm happened; in programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value.

KEY COMBINATIONS:

o + **n** To lock & unlock the keyboard.

SET + **n** To enter in programming mode.

SET + **o** To return to the room temperature display.

4.1 USE OF LEDS

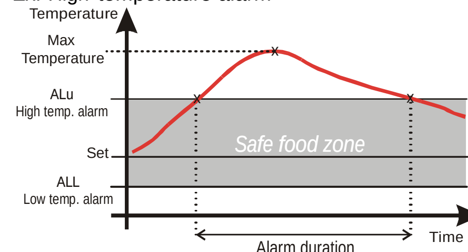
Each LED function is described in the following table.

LED	MODE	FUNCTION
	ON	Compressor enabled
	Flashing	-Programming Phase (flashing with LED) - Anti-short cycle delay enabled
	ON	Defrost enabled
	Flashing	- Programming Phase (flashing with LED) - Drip time in progress
	ON	Fans enabled
	Flashing	Fans delay after defrost in progress.
	ON	An temperature alarm happened

5. TEMPERATURE ALARM AND ITS DURATION RECORDING (HACCP)

XR60C signals and records temperature alarms, together with their duration and max value reached. See drawing:

Ex. High temperature alarm



5.1 HOW TO SEE THE ALARM DURATION AND MAX (MIN) TEMPERATURE

If the alarm LED is on, an alarm has taken place. To see the kind of alarm, the max (min) reached temperature and alarm duration do as follows:

1. Push the Up or Down key.
2. On the display the following message is shown: "**HAL**" for high temperature alarm ("**LAL**" for the minimum allarm), followed by the **Maximum (minimum) temperature**, then the "**tiM**" (**tiMe**) message is displayed, followed by the "**Duration**" in h.mm.
3. Then the instrument displays the temperature once again.

NOTE1: if an alarm is still occurring the "**tim**" shows the partial duration.

NOTE2: the alarm is recorded when the temperature come back to normal values

5.2 HOW TO RESET A RECORDED ALARM OR ONE THAT IS STILL OCCURRING

1. Hold the SET key pressed for more than 3s, while the recorded alarm is displayed. (the rSt message will be displayed)
2. To confirm the operation, the "rSt" message starts blinking and the normal temperature will be displayed.

6. MAIN FUNCTIONS

6.1 HOW TO SEE THE SETPOINT

1. Push and immediately release the SET key: the display will show the Set point value;
2. Push and immediately release the SET key or wait for 5 seconds to display the probe value again.

6.2 HOW TO CHANGE THE SETPOINT

1. Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
2. The value of the set point will be displayed and the LED starts blinking;
3. To change the Set value push the o or n arrows within 10s.
4. To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

6.3 HOW TO START A MANUAL DEFROST

Push the DEF key for more than 2 seconds and a manual defrost will start.

6.4 HOW TO CHANGE A PARAMETER VALUE

To change the parameter's value operate as follows:

1. Enter the Programming mode by pressing the Set and DOWN key for 3s (and start blinking).
2. Select the required parameter.
3. Press the "SET" key to display its value (now only the LED is blinking).
4. Use "UP" or "DOWN" to change its value.
5. Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.

To exit: Press SET + UP or wait 15s without pressing a key.

NOTE: the set value is stored even when the procedure is exited by waiting the time-out to expire.

6.5 THE HIDDEN MENU

The hidden menu Includes all the parameters of the instrument.

6.5.1 HOW TO ENTER THE HIDDEN MENU

1. Enter the Programming mode by pressing the Set + n key for 3s (LED 1 and start blinking).
2. When a parameter is displayed keep pressed the Set+n for more than 7s. The Pr2 label will be displayed immediately followed from the HY parameter. NOW YOU ARE IN THE HIDDEN MENU.
3. Select the required parameter.
4. Press the "SET" key to display its value (Now only the LED is blinking).
5. Use o or n to change its value.
6. Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.

To exit: Press SET + o or wait 15s without pressing a key.

NOTE: the set value is stored even when the procedure is exited by waiting the time-out to expire.

6.5.2 HOW TO MOVE A PARAMETER FROM THE HIDDEN MENU TO THE FIRST LEVEL AND VICEVERSA.

Each parameter present in the HIDDEN MENU can be removed or put into "THE FIRST LEVEL" (user level) by pressing "SET + n".

In HIDDEN MENU when a parameter is present in First Level the decimal point is on.

6.6 HOW TO LOCK THE KEYBOARD

1. Keep pressed for more than 3 s the UP and DOWN keys.
2. The "POF" message will be displayed and the keyboard will be locked. At this point it will be possible only to see the set point or the MAX o Min temperature stored
3. If a key is pressed more than 3s the "POF" message will be displayed.

6.7 TO UNLOCK THE KEYBOARD

Keep pressed together for more than 3s the o and n keys, till the "Pon" message will be displayed.

6.8 THE CONTINUOUS CYCLE

When defrost is not in progress, it can be activated by holding the "o" key pressed for about 3 seconds.

The compressor operates in continuous mode for the time set through the "CCt" parameter. The cycle can be terminated before the end of the set time using the same activation key "o" for 3 seconds.

7. PARAMETERS

NOTE: the parameters preceded by dots are in the Hidden Menu.

REGULATION

Hy Differential: (0,1 ÷ 25,5°C / 1÷255 °F) Intervention differential for set point. Compressor Cut IN is Set Point Plus Differential (Hy). Compressor Cut OUT is when the temperature reaches the set point.

- *LS Minimum set point: (- 50°C÷SET/-58°F÷SET): Sets the minimum acceptable value for the set point.*
- *US Maximum set point: (SET÷110°C/ SET÷230°F). Set the maximum acceptable value for set point.*

Ot Thermostat probe calibration: (-12.0÷12.0°C; -120÷120°F) allows to adjust possible offset of the thermostat probe.

P2P Evaporator probe presence: n= not present: the defrost stops by time; y= present: the defrost stops by temperature.

- *OE Evaporator probe calibration: (-12.0÷12.0°C; -120÷120°F). allows to adjust possible offset of the evaporator probe.*
- *OdS Outputs activation delay at start up: (0÷255min) This function is enabled at the initial start up of the instrument and inhibits any output activation for the period of time set in the parameter.*

AC Anti-short cycle delay: (0÷50 min) minimum interval between the compressor stop and the following restart.

- *CCt Compressor ON time during continuous cycle: (0.0÷24.0h; res. 10min) Allows to set the length of the continuous cycle: compressor stays on without interruption for the CCt time. Can be used, for instance, when the room is filled with new products.*
- *COn Compressor ON time with faulty probe: (0÷255 min) time during which the compressor is active in case of faulty thermostat probe. With COn=0 compressor is always OFF.*
- *COF Compressor OFF time with faulty probe: (0÷255 min) time during which the compressor is OFF in case of faulty thermostat probe. With COF=0* compressor is always active.

DISPLAY

- *CF Temperature measurement unit: °C=Celsius; °F=Fahrenheit. WARNING: When the measurement unit is changed the SET point and the values of the parameters Hy, LS, US, Ot, ALU and ALL have to be checked and modified if necessary).*

rES Resolution (for °C): (in = 1°C; dE = 0.1 °C) allows decimal point display.

- *Lod Display : select which probe is displayed by the instrument: P1 = Thermostat probe; P2 = Evaporator probe*

DEFROST

tdF Defrost type: EL = electrical heater; in = hot gas

dtE Defrost termination temperature: (-50÷50 °C/ -58÷122°F) (Enabled only when EdF=Pb) sets the temperature measured by the evaporator probe, which causes the end of defrost.

IdF Interval between defrost cycles: (0÷120h) Determines the time interval between the beginning of two defrost cycles.

MdF (Maximum) length for defrost: (0÷255min) When P2P = n, (not evaporator probe: timed defrost) it sets the defrost duration, when P2P = y (defrost end based on temperature) it sets the maximum length for defrost.

- *dSd Start defrost delay: (0÷99min) This is useful when different defrost start times are necessary to avoid overloading the plant.*
- *dFd Temperature displayed during defrost: (rt = real temperature; it = temperature at defrost start; SEt = set point; dEF = "dEF" label)*
- *dAd MAX display delay after defrost: (0÷255min). Sets the maximum time between the end of defrost and the restarting of the real room temperature display.*
- *Fdt Drip time: (0÷120 min) time interval between reaching defrost termination temperature and the restoring of the control's normal operation. This time allows the evaporator to eliminate water drops that might have formed due to defrost.*
- *dPo First defrost after start-up: (y = immediately; n = after the IdF time)*
- *dAF Defrost delay after continuous cycle: (0÷23.5h) time interval between the end of the fast freezing cycle and the following defrost related to it.*

FANS

FnC Fans operating mode: C-n= runs with the compressor, OFF during defrost;
o-n = continuous mode, OFF during defrost;
C-Y = runs with the compressor, ON during defrost;
o-Y = continuous mode, ON during defrost;

Fnd Fans delay after defrost: (0÷255min) Time interval between end of defrost and evaporator fans start.

Fct Temperature differential avoiding short cycles of fans (0÷59°C; Fct=0 function disabled). If the difference of temperature between the evaporator and the room probes is more than the value of the Fct parameter, the fans are switched on.

FSt Fans stop temperature: (-50÷50°C/122°F) setting of temperature, detected by evaporator probe, above which fans are always OFF.

ALARMS

- *ALC Temperature alarms configuration: (Ab; rE) Ab= absolute temperature: alarm temperature is given by the ALL or ALU values. rE = temperature alarms are referred to the set point. Temperature alarm is enabled when the temperature exceeds the "SET+ALU" or "SET-ALL" values.*

ALU MAXIMUM temperature alarm: (SET÷110°C; SET÷230°F) when this temperature is reached the alarm is enabled, after the "ALd" delay time.

ALL Minimum temperature alarm: (-50.0 ÷ SET°C; -58÷230°F when this temperature is reached the alarm is enabled, after the "ALd" delay time.

- *ALd Temperature alarm delay: (0÷255 min) time interval between the detection of an alarm condition and alarm signalling.*

- *dAO Exclusion of temperature alarm at startup: (from 0.0 min to 23.5h) time interval between the detection of the temperature alarm condition after instrument power on and alarm signalling.*

DIGITAL INPUT

i1P Digital input polarity: oP: the digital input is activated by opening the contact; CL: the digital input is activated by closing the contact.

i1F Digital input configuration: EAL = external alarm: "EA" message is displayed; bAL = serious alarm "CA" message is displayed. PAL = pressure switch alarm, "CA" message is displayed; dor = door switch function; dEF = activation of a defrost cycle; LHt =not enabled; Htr = kind of action inversion (cooling – heating).

did: (0÷255 min) with i1F= EAL or i1F = bAL digital input alarm delay: delay between the detection of the external alarm condition and its signalling.
with i1F= dor: door open signalling delay
with i1F = PAL: time for pressure switch function: time interval to calculate the number of the pressure switch activation.

nPS Pressure switch number: (0 ÷15) Number of activation of the pressure switch, during the "did" interval, before signalling the alarm event (I2F= PAL).
If the nPS activation in the did time is reached, switch off and on the instrument to restart normal regulation.

- *odc Compressor and fan status when open door: no = normal; Fan = Fan OFF; CPr = Compressor OFF; F_C = Compressor and fan OFF.*

OTHER

PbC Type of probe: it allows to set the kind of probe used by the instrument: PbC = PBC probe, ntC = NTC probe.

- *dP1 First probe display*
- *dP2 Second probe display*
- *rEL Software release for internal use.*
- *Ptb Parameter table code: readable only.*

8. DIGITAL INPUT

The free contact digital input is programmable in five different configurations by the "i1F" parameter.

8.1 DOOR SWITCH INPUT (i1F = dor)

It signals the door status and the corresponding relay output status through the "odc" parameter: no = normal (any change); Fan = Fan OFF;
CPr = Compressor OFF; F_C = Compressor and fan OFF.
Since the door is opened, after the delay time set through parameter "did", the door alarm is enabled, the display shows the message "dA" and the regulation restarts. The alarm stops as soon as the external digital input is disabled again. With the door open, the high and low temperature alarms are disabled.

8.2 GENERIC ALARM (i1F = EAL)

As soon as the digital input is activated the unit will wait for "did" time delay before signalling the "EAL" alarm message. The outputs status don't change. The alarm stops just after the digital input is de-activated.

8.3 SERIOUS ALARM MODE (i1F = bAL)

When the digital input is activated, the unit will wait for "did" delay before signalling the "CA" alarm message. The relay outputs are switched OFF. The alarm will stop as soon as the digital input is de-activated.

8.4 PRESSURE SWITCH (i1F = PAL)

If during the interval time set by "did" parameter, the pressure switch has reached the number of activation of the "nPS" parameter, the "CA" pressure alarm message will be displayed. The compressor and the regulation are stopped. When the digital input is ON the compressor is always OFF.
If the nPS activation in the did time is reached, switch off and on the instrument to restart normal regulation.

8.5 START DEFROST (i1F = dFr)

It starts a defrost if there are the right conditions. After the defrost is finished, the normal regulation will restart only if the digital input is disabled otherwise the instrument will wait until the "MdF" safety time is expired.

8.6 INVERSION OF THE KIND OF ACTION: HEATING-COOLING (i1F = Htr)

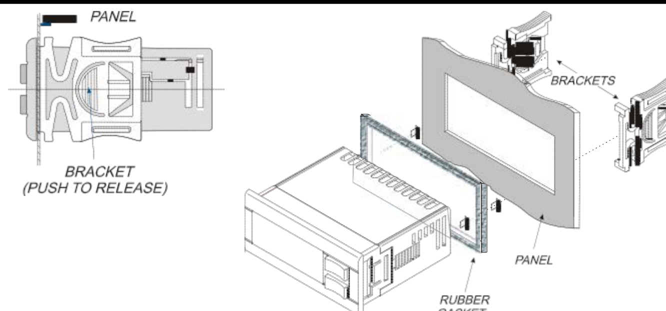
This function allows to invert the regulation of the controller: from cooling to heating and viceversa.

8.7 DIGITAL INPUTS POLARITY

The digital input polarity depends on the "i1P" parameter.
i1P=CL: the input is activated by closing the contact.
i1P=OP: the input is activated by opening the contact

9. INSTALLATION AND MOUNTING

Instrument XR60C shall be mounted on vertical panel, in a 29x71 mm hole, and fixed using the special bracket supplied.
To obtain an IP65 protection grade use the front panel rubber gasket (mod. RG-C) as shown in figure.
Instrument XR60D shall be mounted on an omega DIN rail.



The temperature range allowed for correct operation is 0÷60 °C. Avoid places subject to strong vibrations, corrosive gases, excessive dirt or humidity. The same recommendations apply to probes. Let air circulate by the cooling holes.

10. ELECTRICAL CONNECTIONS

The instrument is provided with screw terminal block to connect cables with a cross section up to 2,5 mm². Before connecting cables make sure the power supply complies with the instrument's requirements. Separate the probe cables from the power supply cables, from the outputs and the power connections. Do not exceed the maximum current allowed on each relay, in case of heavier loads use a suitable external relay.

10.1 PROBE CONNECTION

The probes shall be mounted with the bulb upwards to prevent damages due to casual liquid infiltration. It is recommended to place the thermostat probe away from air streams to correctly measure the average room temperature. Place the defrost termination probe among the evaporator fins in the coldest place, where most ice is formed, far from heaters or from the warmest place during defrost, to prevent premature defrost termination.

11. HOW TO USE THE HOT KEY

11.1 HOW TO PROGRAM A HOT KEY FROM THE INSTRUMENT (UPLOAD)

1. Program one controller with the front keypad.
2. When the controller is ON, insert the "Hot key" and push ⭘ key; the "uPL" message appears followed a by flashing "End"
3. Push "SET" key and the End will stop flashing.
4. Turn OFF the instrument remove the "Hot Key", then turn it ON again.

NOTE: the "Err" message is displayed for failed programming. In this case push again ⭘ key if you want to restart the upload again or remove the "Hot key" to abort the operation.

11.2 HOW TO PROGRAM AN INSTRUMENT USING A HOT KEY (DOWNLOAD)

1. Turn OFF the instrument.
2. Insert a programmed "Hot Key" into the 5 PIN receptacle and then turn the Controller ON.
3. Automatically the parameter list of the "Hot Key" is downloaded into the Controller memory, the "doL" message is blinking followed a by flashing "End".
4. After 10 seconds the instrument will restart working with the new parameters.
5. Remove the "Hot Key"..

NOTE the message "Err" is displayed for failed programming. In this case turn the unit off and then on if you want to restart the download again or remove the "Hot key" to abort the operation.

12. ALARM SIGNALS

Message	Cause	Outputs
"P1"	Room probe failure	Compressor output according to par. "Con" and "COF"
"P2"	Evaporator probe failure	Defrost end is timed
"HA"	Maximum temperature alarm	Outputs unchanged.
"LA"	Minimum temperature alarm	Outputs unchanged.
"dA"	Door open	Compressor and fans restarts
"EA"	External alarm	Output unchanged.
"CA"	Serious external alarm (i1F=bAL)	All outputs OFF.
"CA"	Pressure switch alarm (i1F=PAL)	All outputs OFF

12.1 ALARM RECOVERY

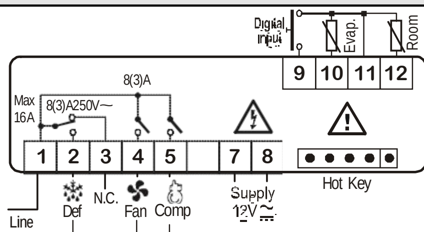
Probe alarms "P1" and "P2" start some seconds after the fault in the related probe; they automatically stop some seconds after the probe restarts normal operation. Check connections before replacing the probe.
Temperature alarms "HA" and "LA" automatically stop as soon as the thermostat temperature returns to normal values and when defrost starts.
Alarms "EA" and "CA" (with i1F=bAL) recover as soon as the digital input is disabled.
Alarm "CA" (with i1F=PAL) recovers only by switching off and on the instrument.

13. TECHNICAL DATA

Housing: self extinguishing ABS.
Case: XR60C frontal 32x74 mm; depth 60mm;
XR60D 4 DIN modules 70x85 mm; depth 61mm
Mounting: XR60C panel mounting in a 71x29mm panel cut-out
XR60D DIN RAIL mounted in a omega (3) din rail
Protection: IP20; **Frontal protection:** XR60C IP65 with frontal gasket RG-C (optional).
Connections: Screw terminal block ≤ 2,5 mm² wiring.
Power supply: according to the model: 12Vac/dc, ±10%; 24Vac/dc, ±10%; 230Vac ±10%, 50/60Hz, 110Vac ±10%, 50/60Hz
Power absorption: 3VA max
Display: 3 digits, red LED, 14,2 mm high; **Inputs:** 2 NTC or PTC probes.
Digital input: free contact
Relay outputs: compressor SPST relay 8(3) A, 250Vac or SPST relay 16(6)A 250Vac
defrost: SPDT relay 8(3) A, 250Vac
fan: SPST relay 8(3) A, 250Vac
Data storing: on the non-volatile memory (EEPROM).
Kind of action: 1B; **Pollution grade:** normal; **Software class:** A.
Operating temperature: 0÷60 °C; **Storage temperature:** -30÷85 °C.
Relative humidity: 20÷85% (no condensing)
Measuring and regulation range: NTC probe: -40÷110°C (-40÷230°F);
PTC probe: -50÷150°C (-58÷302°F)
Resolution: 0,1 °C or 1°C or 1 °F (selectable).
Accuracy (ambient temp. 25°C): ±0,7 °C ±1 digit

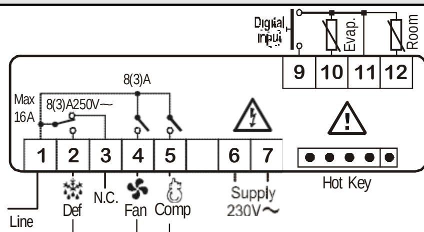
14. CONNECTIONS

14.1 XR60C – 12VAC/DV OR 24 VAC/DV



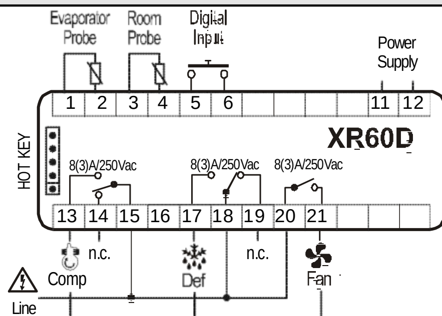
NOTE: The compressor relay is 8(3)A or 16(6)A according to the model.
24Vac/dc supply: connect to the terminals 7 and 8.

14.2 XR60C – 120VAC OR 230 VAC



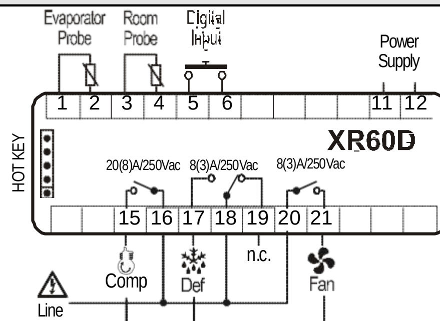
NOTE: The compressor relay is 8(3)A or 16(6)A according to the model.
120Vac supply: connect to the terminals 6 and 7.

14.3 XR60D: 8A COMPRESSOR



24Vac/dc supply: connect to the terminals 11 and 12.
120Vac supply: connect to the terminals 11 and 12.
230Vac supply: connect to the terminals 11 and 12.

14.4 XR60D: 20A COMPRESSOR



24Vac/dc supply: connect to the terminals 11 and 12.
120Vac supply: connect to the terminals 11 and 12.
230Vac supply: connect to the terminals 11 and 12.

15. DEFAULT SETTING VALUES

Label	Name	Range	°C/°F
Set	Set point	LS÷US	2
Hy	Differential	0,1÷25.5°C/ 1÷ 255°F	2
LS	Minimum set point	-50°C÷SET/-58°F÷SET	1
US	Maximum set point	SET÷110°C/ SET ÷ 230°F	16
Ot	Thermostat probe calibration	-12÷12°C /-120÷120°F	2
P2P	Evaporator probe presence	n=not present; Y=pres.	Y
OE	Evaporator probe calibration	-12÷12°C /-120÷120°F	0
OdS	Outputs delay at start up	0÷255 min	0
AC	Anti-short cycle delay	0 ÷ 50 min	2
CCt	Continuos cycle duration	0.0÷24.0h	0.0
COn	Compressor ON time with faulty probe	0 ÷ 255 min	10
COF	Compressor OFF time with faulty probe	0 ÷ 255 min	10
CF	Temperature measurement unit	°C ÷ °F	°C
rES	Resolution	in=integer; dE= dec.point	dE
Lod	Probe displayed	P1;P2	P1
tdF	Defrost type	EL=el. heater; in= hot gas	EL
dtE	Defrost termination temperature	-50 ÷ 50 °C	4
IdF	Interval between defrost cycles	1 ÷ 120 ore	4
MdF	(Maximum) length for defrost	0 ÷ 255 min	30
dSd	Start defrost delay	0÷99min	0
dFd	Displaying during defrost	rt, it, SEt, DEF	It
dAd	MAX display delay after defrost	0 ÷ 255 min	30
Fdt	Draining time	0÷120 min	1
dPo	First defrost after startup	n=after IdF; y=immed.	N
dAF	Defrost delay after fast freezing	0 ÷ 23h e 50'	0.0
Fnc	Fan operating mode	C-n, o-n, C-y, o-Y	o-n
Fnd	Fan delay after defrost	0÷255min	1
Fct	Differential of temperature for forced activation of fans	0÷50°C	10
FSt	Fan stop temperature	-50÷50°C/-58÷122°F	8
ALc	Temperat. alarms configuration	rE= related to set; Ab = absolute	Ab
ALU	MAXIMUM temperature alarm	Set÷110.0°C; Set÷230°F	110
ALL	Minimum temperature alarm	-50.0°C÷Set/ -58°F÷Set	-50
ALd	Temperature alarm delay	0 ÷ 255 min	99
dAO	Delay of temperature alarm at start up	0 ÷ 23h e 50'	1.30
i1P	Digital input polarity	oP=opening;CL=closing	CL
i1F	Digital input configuration	EAL=extern. alarm; bAL=lock regulation; PAL=press. switch; dor=door switch; dEF=defrost; LHt=disabled; Htr = heating - cooling	dor
did	Digital input alarm delay	0÷255min	15
Nps	Number of activation of pressure switch	0 ÷15	15
odc	Compressor and fan status when open door:	no = normal; Fan = Fan OFF; CPr = Compr. OFF; F_C = Compr & fan OFF	F-C
PbC	Kind of probe	Ptc; ntc	ntc
dP1	Room probe display	--	--
dP2	Evaporator probe display	--	--
rEL	Software release	--	2.7
Ptb	Map code	--	-

Hidden parameters



Dixell S.p.A. Z.I. Via dell'Industria, 27
32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY
tel. +39 - 0437 - 98 33 - fax +39 - 0437 - 98 93 13
E-mail: dixell@dixell.com - http://www.dixell.com

Kühlstellenregler

XR60C - XR60D - XR70D

ALLGEMEINE HINWEISE

BITTE VOR DEM ANSCHLUß LESEN

Das Handbuch wurde so gestaltet, daß eine einfache und schnelle Hilfe gewährleistet ist.
Die Geräte dürfen aus Sicherheitsgründen nicht für vom Handbuch abweichende Applikationen eingesetzt werden.
Bitte prüfen sie vor dem Einsatz des Reglers dessen Grenzen und dessen Anwendung.

SICHERHEITSHINWEISE

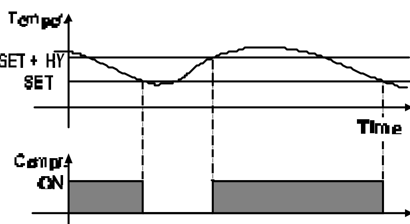
Vor dem Anschluß des Gerätes prüfen Sie bitte ob die Spannungsversorgung dem auf dem Gerät aufgedruckten Zahlenwert entspricht.
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen bzgl. deren Feuchte- und Temperatur-Grenzen. Werden diese Bedingungen nicht eingehalten sind Fehl-Funktionen nicht auszuschliessen.
Achtung: Vor dem Einschalten des Gerätes bitte nochmals den korekten Anschluß überprüfen.
Nie das Gerät ohne Gehäuse betreiben.
Im Falle einer Fehl-Funktion oder Zweifel wenden Sie sich bitte an den zuständigen Lieferanten.
Beachten Sie die maximale Belastung der Relais-Kontakte (siehe technische Daten).
Bitte beachten Sie, daß alle Fühler mit genügend großem Abstand zu spannungsführenden Leitungen installiert werden. Damit werden verfälschte Temperatur-Messungen vermieden und das Gerät vor Spannungseinstreuungen über die Fühler-Eingänge geschützt.
Bei Anwendungen im industriellen Bereich mit kritischer Umgebung empfiehlt sich die Parallel-Schaltung von RC-Gliedern (FT1).

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Fronttafel-Einbaugerät 74x32mm XR60C und DIN-Schienengerät XR60D/XR70D, sind elektronische Kühlstellenregler 74 x 32 mm, welche über zwei Relais-Ausgänge den Verdichter und die Abtauung regelt und zwei NTC Fühler-Eingang zur Erfassung der Raumtemperatur, sowie einen Verdampferfühler für die Abtauungen.

REGELUNG DER LASTEN

CH = CL: KÜHLEN BEISPIEL : VERDICHTER



Bei Fühlerfehler wird das Relais gemäß der Parametervorgabe “COn” und “COF” ein- und ausgeschaltet.

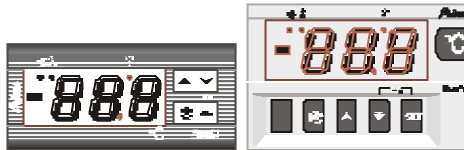
ABTAUUNGEN

Elektrische oder Heißgasabtauung, Vorgabe über “**tdF**” (elektrische Abtauung tdF = EL und Heißgas tdF = in). Abtau-Intervalle (IdF), maximale Abtaudauer (MdF). Bei Abtauung nach Zeit, Vorgabe in P2P. D.h. der Verdampfer-Fühler kann auch deaktiviert werden. Danach wird automatisch nach Zeit abgetaut. Die Abtaudauer ist die Zeitvorgabe MdF.

REGELUNG DER VERDAMPFER -GEBLÄSE

Gebläse-Art mit Parameter “FnC” vorgeben:
FnC = C_n: Gebläse parallel Verdichter. AUS bei Abtauungen;
FnC = o_n Gebläse immer EIN, jedoch AUS bei Abtauungen;
FnC = C_Y Gebläse parallel Verdichter. EIN bei Abtauungen;
FnC = o_Y Gebläse-Dauerlauf
Nach Abtaung zusätzlich eine Gebläseverzögerung, als Abtropfzeit. Vorgabe über Parameter “Fnd”.
Vorgabe einer Verdampfer-Temperatur "FSt": Oberhalb dieser Temperatur ist das Gebläse immer abgeschalten. Dadurch wird nur dann eine Luftzirkulation gestattet, wenn die Verdampfer-Temperatur kleiner “FSt” ist.

FRONTBEDIENUNG



XR60C XR60D – XR70D

SET: Anzeige des Sollwerts; während der Programmier-phase ändern und bestätigen einer Vorgabe.
Handabtauung
è (AUF): Die höchste gespeicherte Temperatur einsehen; während der Programmierung Erhöhung von Werten.
à (AB): Die kleinste gespeicherte Temperatur einsehen; während der Programmierung Senkung von Werten.

TASTENKOMBINATIONEN:

▼ + ▲ Tastatur verriegeln & entriegeln.
SET + ▼ Programmierebene betreten.
SET + ▲ Zurück zur Raumtemperaturanzeige.

LED-MELDUNGEN

LED	MODE	BEDEUTUNG
❄	Ein	Relais aktiv
❄	Blinkt	-Programmierebene (gemeinsam mit ❄) - Mindestausschaltdauer Verdichter aktiv
❄	Ein	Abtauung aktiv
❄	Blinkt	- Programmierebene (gemeinsam mit ❄ - Abtropfzeit
⚙	EIN	Gebläse aktiv
⚙	Blinkt	Gebläseverzögerungszeit

KLEINSTE GESPEICHERTE TEMPERATUR

1. Einmal kurz Taste ▼.
2. Meldung “Lo”, danach Anzeige der Min.-Temperatur.
3. Zurück zur Normalanzeige durch Betätigen einer beliebigen Taste oder 5s warten.

HÖCHSTE GESPEICHERTE TEMPERATUR

1. Einmal kurz Taste ▲.
2. Meldung “Hi”, danach Anzeige der Max.-Temperatur.
3. Zurück zur Normalanzeige durch Betätigen einer beliebigen Taste oder 5s warten

RESET MAX UND MIN TEMPERATUREN

1. Quittierung der gespeicherten Werte: zunächst die SET-Taste mehr als 3s gedrückt halten bis “rST”-Medlung in Anzeige.
2. “rST” blinkt zur Bestätigung der Quittierung.

SOLLWERT EINSEHEN

1. Einmal kurz SET-Taste betätigen: Sollwertanzeige;
2. Nochmals kurz SET-Taste betätigen oder 5s warten, um die Raumtemperatur anzuzeigen.

SOLLWERT ÄNDERN

1. SET-Taste 2 Sekunden gedrückt halten;
2. Anzeige des Sollwerts, ❄ LED blinkt;
3. Innerhalb von 10s ändern mit Taste ▼ ▲
3. Neuen Sollwert speichern: Nochmals kurz die Taste SET betätigen oder 10s warten.

HANDABTAUUNG STARTEN

Taste ❄ für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

SCHNELLGEFRIERUNG (VERDICHTERDAUERLAUF) STARTEN

▲ für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Der Verdichter läuft für die Zeit Parameter "CCt". Wiederholt man dieses, wird der Verdichterdauerl auf wieder gestoppt.

PARAMETERWERTE ÄNDER N

1. Taste SET + ▼ mind. 3s gedrückt halten (❄ und ❄ blinken).
2. Gewünschten Parameter wählen.
3. Taste “SET” betätigen, um die Vorgabe einzusehen (❄ LED blinkt).
4. Taste ▲ Vorgaben ändern.
5. Vorgabe speichern mit Taste “SET” , der nächste Parameter wird angezeigt.

Exit: Taste SET + ▲ od. 15s warten.

TASTATUR VERRIEGELN

1. Für 3s die Tasten ▼ + ▲ gedrückt halten.
2. “POF”-Meldung in der Anzeige -> die Tastatur ist verriegelt. Nur der Sollwert, Min. und Max.-Temperaturen können eingesehen werden.
3. Wird eine Taste länger als 3s gedrückt gehalten “POF”-Meldung in der Anzeige.

Tastatur entriegeln

▼ + ▲ Tasten für 3s gedrückt halten

PARAMETER

a) Programmierebene: SET+AB-Taste für 3sec.

b) Versteckte Parameter:
Nochmals SET+AB-Taste für 3sec.

Versteckte Parameter erreichen (unterstrichen, dient als Zugansschutz vor *Unbefugten*):
Befindet man sich bereits in der Programmierebene bei “HY” oder einen beliebigen anderen Parameter, nochmals SET+AB-Taste gemeinsam für 3sec betätigen. Kurze Meldung “Pr2” in der Anzeige. Danach sind alle Parameter verfügbar.

REGELUNG

Hy Hysterese: (0,1K 25,5 K/1°F 255°F)
Kühlen: Bei SET + HY Relais ein
Heizen: Bei SET - HY Relais ein

LS Kleinste Sollwert Einstellung: (-50°C SET/-58°F SET) Fixiert eine untere Sollwertgrenze.

US Höchste SollwertEinstellung: (SET 150°C/SET 302°F)

Ot Kalibrierung des Raum-Fühlers: (-12,0 12,0°C; -120 +120°F)

P2P Verdampfer -Fühler präsent: n = nein: Abtauungen nach Zeit; y= ja: Abtauungen nach Verdampfer-Endetemperatur.

OE Kalibrierung des Verdampfer -Fühlers: (-12,0 12,0°C; -120 +120°F)

OdS Relais-Verzögerung bei Inbetriebnahme: (0 255min)

AC Mindest-Ausschaltdauer: (0 50 min) Relais-Ausschaltdauer.

CCt Verdichterdauerlauf: (0.0 24.0h) 3 Sek. HOCH-Taste gedrückt halten.

COn Einschaltdauer Relais bei defekten Fühler: (0 bis 255min) Vorgabe Relais-Betriebsdauer für einen Zyklierbetrieb bei defekten Raum-Fühler. Bei Vorgabe COn=0 Relais immer aus.

COF Ausschaltdauer Relais bei defekten Fühler: (0 bis 255 min) COF=0 Verdichter immer aktiv.

ANZEIGE

CF Anzeige-Einheit: 0 = Celsius; 1 = Fahrenheit

Warnung: Wenn die Einheit geändert wurde, müssen der Sollwert SET, sowie die Parameter LS, US, ALU, ALL und Ot nochmals überprüft werden.

RES Auflösung: in = 1°C; dE = 0.1 °C

Prd Anzeige der Verdampfertemperatur

ABTAUUNG

TDF Abtauart: EL = elektrisch; in = Heißgas

dtE Abtauende-Temperatur am Verdampfer (-50÷50 °C/ -58÷122°F) (Nur bei EdF=Pb)

IdF Zeit-Intervalle für Abtau-Starts: (0 bis 120h) Zeit-Intervalle, nach welchen Abtauungen gestartet werden.

MdF Max. Abtaudauer: (0 bis 255 min, bei 0 ist die Abtauung deaktiviert) P2P = n, (kein Verdampfer-Fühler: Zeit-Abtauung) Vorgabe der Abtaudauer, bei P2P = y (Abtauende nach Temperatur) Vorgabe der max. Abtaudauer.

dFd Anzeige während der Abtauung rt=Raumtemperatur, it=Raumtemperatur vor der Abtauung, Set=Sollwert, DEF=Anzeige "DEF"

dAd Anzeigeverzögerung nach Abtauung: (0 250 min) Gewählte Anzeige in Par. "dFd" bleibt noch für die Zeit "dAd", wenn z.B. nicht gewünscht wird eine zu hohe Temperatur nach Abtauung anzuzeigen.

Fdt Abtropfzeit nach Abtauung: (0 60 min)

dPO Sofortige Abtauung nach Inbetriebnahme: y = ja; n= nein, erst nach Zeit Par. IdF

dAF Abtauverzöger ung nach Schnellkühlung: (0÷250 min)

GEBLÄSE

FnC Gebläse-Arbeitsweise

- C_n: Gebläse parallel Verdichter. AUS bei Abtauungen;
- o_n Gebläse immer EIN, jedoch AUS bei Abtauungen;
- C_Y Gebläse parallel Verdichter. EIN bei Abtauungen;
- o_Y Gebläse-Dauerlauf

Fnd Gebläseverzögerungszeit: (0÷255min) Nach Abtauende.

FSt Gebläsestop-Temperatur: (-50÷50°C/122°F) Oberhalb dieser Temperatur stoppt das Gebläse.

ALARM

ALC Konfiguration der Temperatur-Alarme re = relativ zum Sollwert; ab= absolute Werte

ALU Hochtemperatur-Alarm:
ALC = 0 , 0 50°C bzw. 90°F
ALC = 1 , ALL 150°C bzw. 302°F
Berücksichtigung der Alarmverzögerungszeit ALd.

ALL Niedertemperatur-Alarm:
ALC = 0 , 0 bis 50 °C bzw. 90°F
ALC = 1 , - 50,0°C bwz. -58°F bis ALU
Berücksichtigung der Alarmverzögerungszeit ALd.

ALd Temperatur-Alarmverzögerungszeit: (0÷250 min)

dAO Alarmverzög. nach Inbetriebnahme: (0 720 min)

DIGITALER EINGANG

i1P Polarität des digitalen Eingangs: oP: aktiv bei geöffneten Kontakt; CL: aktiv bei geschlossenen Kontakt

i1F Konfiguration des digitalen Eingangs:
EAL = externer Alarm: "EA" in der Anzeige;
bAL = Pressostat, abhänging von Parameter "Nps".
dEF = externer Abtaustart;
AUS =nicht verwenden !

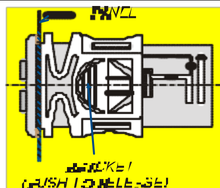
did Alarmverzögerungszeit des digitaler Eingang: (0 255 min) Erst nach dieser Zeit wird ein Alarm signalisiert. Nur bei Paramtervorgabe: i1F= EAL oder i1F = bAL.

nPS Anzahl Pressostat-Schaltungen am dig. Eingang bis Alarm (0 15) Während der Zeit "did".

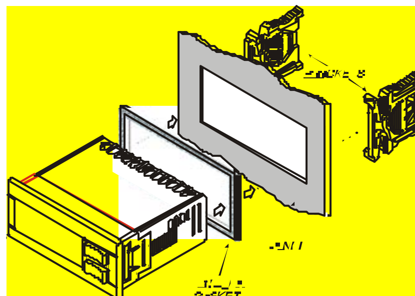
Rel Nur Auslesewert (Werk)

PtB Nur Auslesewert (Werk)

Die Geräte sind für Tafeleinbau XR60C für einen Ausschnitt von 71x29 mm vorgesehen und werden mit dem Befestigungs-Rahmen fixiert.



Um eine Frontschutzart von IP65 zu gewährleisten bitte die Gummidichtung (Artikel RG-C) hinterlegen:



Die Modelle XR60D / XR70D sind für DIN-Schienenmontage (Omega) vorgesehen.
Die Umgebungstemperatur für einen einwandfreien Betrieb sollte zwischen 0 und 60 °C liegen. Vermeiden Sie starke Vibrationen, agressive Gase, hohe Verschmutzung oder Feuchte. Für ausreichende Belüftung der Kühlschlitze muß gesorgt werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Schraubklemmen für Draht-Durchmesser von maximal 4 mm². Bevor die Spannungsversorgung angeschlossen wird, überprüfen Sie bitte, ob die Hilfsenergie die für das Gerät vorgesehenen entspricht. Die Kabel von Eingängen müssen getrennt von spannungsführenden Leitungen verlegt werden. Bitte belasten Sie die Relais nicht mit höherer Leistungen als vorgegeben. Ansonsten schalten Sie bitte Schütze nach.

FÜHLER-ANSCHLÜSSE

Die Fühler-Spitze sollte bei Montage jeweils nach oben zeigen, um das Ansammeln von Flüssigkeiten oder Kondenswasser zu verhindern. Es wird empfohlen die Raum-Fühler nicht in Luftströmungen zu plazieren, um die korrekte mittlere Raum-Temperatur zu erfassen.

MELDUNGEN

Meldung	Ursache	Wirkung
"EE"	Mikroprozessor-Fehler	
"P1"	Fehler Raum-Fühler	Relais-Betrieb gemäß der Parameter "COn" und "COF"
"P2"	Fehler Verdampfer-Fühler	Abtauungen nach Zeit
"HA"	Temperatur Hoch-Alarm	Ausgänge bleiben unberührt
"LA"	Temperatur Tief-Alarm	Ausgänge bleiben unberührt
"EA"	Externer Alarm	Ausgänge bleiben unberührt
"CA"	Ernsthafter Alarm	Alle Ausgänge deaktiviert.

ALARM-QUITTIERUNG ÜBER TASTATUR

"rES" für 3s in der Anzeige. Danach wieder Normalbetrieb.

Fühlerfehler "P1" und "P2" nach einigen Sekunden, nach Fehlerbehebung. Temperatur-Alarme "HA" und "LA" automatisch, sobald die Temperatur sich wieder im erlaubten Bereich einpendelt. Alarme "CA" und "EA" nachdem der dig. Eingang deaktiviert wurde. "CA" ist abhängig von der Zahlenvorgabe. Bei Nps größer als die Zahl 1 Anzahl erlaubter Pressostat-Schaltungen:

Bei Nps=1 "CA" sofort quittiert, bei Deaktivierung des digitalen Eingangs.

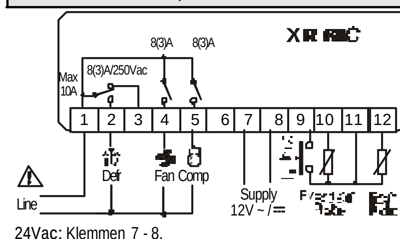
Bei Nps>1 "CA" ist ein RESET nur möglich, durch Aus- und wieder Einschalten des Reglers.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse: ABS selbstverlöschend.
Abmessungen: XR 60C Front 74x32 mm; Tiefe 60mm;
XR60D / XR70D 4 DIN Modul 70x85 mm; Tiefe 61mm
Montage XR60C Tafeleinbau-Gerät für Ausschnitt 29x71 mm.
XR60D / XR70D DIN-Schiene Omege (3)
Schutzart: IP20.
Frontschutzart: XR60C IP65 bei Gummidicht. RG-C (optional).
Anschlüsse: Schraubklemmen-Anschlüsse für Leiter-durchmesser 2,5mm²
Spannungsversorgung: gemäß Modell: 12Vac/dc ±10%; 24Vac/dc ±10%; 230Vac 10%, 50/60Hz, 110Vac 10%, 50/60Hz
Leistungsaufnahme: 3VA max
Anzeige: drei Ziffern, LED rot, Höhe 14,2 mm.
Eingänge: 2x NTC-Fühler
Relais: Verdichter Wechsler 8(3) A, 250Vac oder Schließer 20(8)A; 250Vac
Abtauung: Wechsler 8(3) A, 250Vac
Gebläse: Schließer 8(3) A, 250Vac
Alarm: Wechsler 8(3) A, 250Vac
Daten-Speicherung: EEPROM
Arbeitstemperatur: 0..60 °C.
Lager-Temperatur: -25..60 °C.
Feuchte: 20 85% (ohne Kondensierung)
Meß-Bereich: NTC-Fühler -40 bis 110 °C (-58 bis 196°F)
Auflösung: 0,1 °C oder 1 °F.
Genauigkeit bei 25°C: 0,7 °C, 1 Ziffer

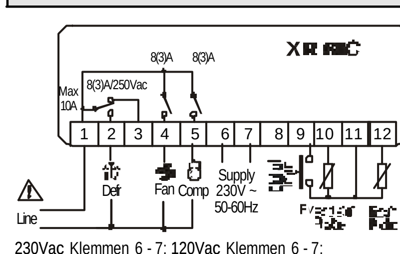
ANSCHLÜSSE

XR60C: 12VAC/DC; VERDICHTER 8A



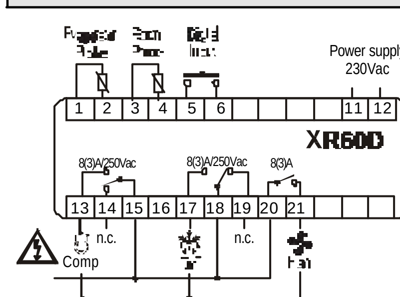
24Vac: Klemmen 7 - 8.

XR60C: 230VAC; VERDICHTER 8A



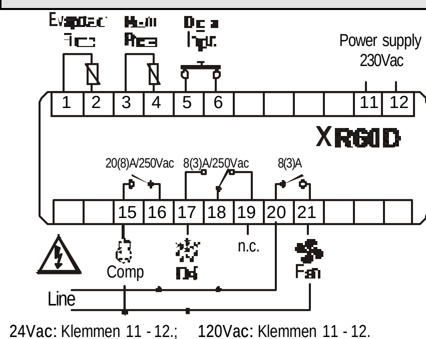
230Vac Klemmen 6 - 7; 120Vac Klemmen 6 - 7;

XR60D: VERDICHTER 8A



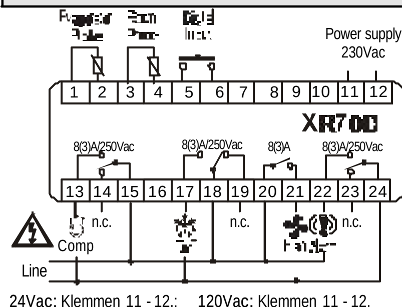
24Vac: Klemmen 11 - 12.; 120Vac: Klemmen 11 - 12.

XR60D: VERDICHTER 20A



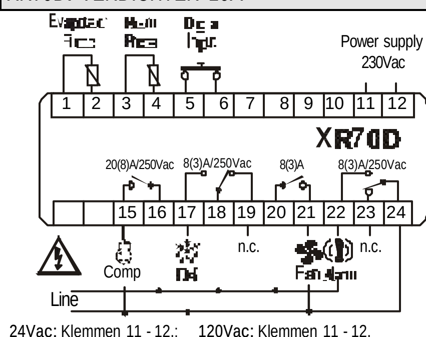
24Vac: Klemmen 11 - 12.; 120Vac: Klemmen 11 - 12.

XR70D: VERDICHTER 8A



24Vac: Klemmen 11 - 12.; 120Vac: Klemmen 11 - 12.

XR70D: VERDICHTER 20A



24Vac: Klemmen 11 - 12.; 120Vac: Klemmen 11 - 12.

WERKSVORGABEN

abe	Name	Bereich	°C/°F
Set	Sollwert	LS÷US	2
Hy	Hysterese	0,1 25.5°C/ 1 255°F	2
LS	Kleinster Sollwert	-50°C SET/ -58°F SET	1
US	Größter Sollwert	SET 150°C/ SET 302°F	16
Ot	Thermostat-Fühler Kalibrierung	-12 12°C / -120 120°F	2
P2P	Verdampfer-Fühler präsent	n=nein; y=präsent	y
OE	Verdampfer-Fühler Kalibrierung	-12 12°C / -120 120°F	0
dS	Relaisverzög. Inbetriebnahme	0÷255 min	0
AC	Relaisverzögerung	0 50 min	2
CCt	Verdichterdauerlauf	0.0÷24.0h	0.0
COn	Verdichter EIN bei Fühlerfehler	0 255 min	10
COF	Verdichter AUS bei Fühlerfehler	0 255 min	10
CF	Maßeinheit	°C °F	°C
rES	Auflösung	in dE	dE
Lod	Auslesewert 2. Fühler	--	P1
TdF	Abtauart	EL=elektrisch in= Heißgas	EL
dtE	Abtauende-Temperatur	-50 50 °C	4
IdF	Abtauinvervalle	1 120 ore	4
MdF	(Max.) Abtaudauer	0 255 min	30
dFd	Anzeige während der Abtauung	rt, it, SEt, DEF	it
dAd	Anzeigeverzög. Nach Abtauung	0 ÷ 255 min	30
Fdt	Abtropfzeit	0÷120 min	1
Dpo	Abtauung nach	n= after IdF;	n
DAF	Abtauverzögerung nach Verdichter-dauerlauf (Schnellgefrierung)	0 ÷ 23h e 50'	0.0
Fnc	Gebläserarbeitsweise	C-n, o-n, C-y, o-Y	o-n
Fnd	Gebläserverzögerungszeit nach Abtauung	0÷255min	1
FSt	Gebläsestop-Temperatur	-50÷50°C/- 58÷122°F	8
ALc	Temperaturalarm-Konfiguration	rE; Ab	Ab
ALU	Hochtemperatur-Alarm	ALL 150.0°C ALL ÷302°F	110
ALL	Tieftemperatur-Alarm	-50.0°C ALU/ -58°F ALU	-50
ALd	Temp.-Alarm Verzögerung	0 255 min	99
DAO	Temp.-Alarm Verzög. nach Inbetriebn.	0 23h e 50'	1.3
i1P	Dig. Eingang Polarität	oP=offen; CL=geschlossen	CL
i1F	Dig. Eingang Konfiguration	EAL=externer Alarm; bAL=Regelung stoppen; dEF=externer Abtaustart; AUS=nicht verwenden / nicht vorgeben !	dor
did	Dig. Eingang Alarmverzög.zeit	0÷255min	15
Nps	Art des digitalen Eingangs, wenn Parameter "i1F" = bAL	0 = Türschalter 1 = Regelung stoppen 2÷15 = Pressostat-Schalter	15
rEL	Software release	--	2.0
Ptb	Map code	--	-

Versteckte Parameter:
An beliebiger Position nochmals SET+Runter-Taste gemeinsam für 3 sec.,danach sind alle Parameter verfügbar.

Beispiel: In der Anzeige ist "Hy", danach nochmals SET+Runter für 3 sec.



XR60C



XR60C 120Vac

